

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 90 pesetas

Martes 12 de septiembre de 1995  
Año XCV.— Núm. 29.190

Laurent Jalabert volvió a demostrar en Segovia su condición de líder de la Vuelta a España

## El danés Jesper Skibby venció ayer en la meta de Palazuelos de Eresma

El ciclista danés Jesper Skibby, del TVM, se adjudicó ayer la novena etapa de la quincuagésima edición de la Vuelta Ciclista a España, disputada entre Avila y Palazuelos de Eresma. Su victoria no inquietó al líder de la prueba, Laurent Jalabert, que fue segundo en la etapa.

Skibby, un veterano de 31 años que en la Vuelta del 91 se adjudicó dos etapas -en Sevilla y en Palma de Mallorca- y que ha obtenido triunfos parciales en cada una de las tres grandes carreras por etapas, consiguió hoy su tercer éxito en la carrera española.

El danés cubrió el recorrido de la etapa más corta de la quincuagésima edición en un tiempo de dos horas, 51 minutos y 37 segundos, con una ventaja de un minuto y diez segundos sobre el francés Laurent Jalabert (ONCE), líder de la carrera, que fue segundo tras Skibby.

Después de la etapa, los ciclistas se desplazaron por vía férrea hasta Madrid, en donde subieron al tren de alta velocidad español, el AVE, que les transportó hasta Córdoba.

Por otra parte, el ex-campeón segoviano y comentarista de la Vuelta en TVE, Pedro Delgado, considera que la Vuelta a España ha quedado casi sentenciada, ya que en su opinión, la ventaja del corredor francés da mucha tranquilidad a su equipo que "no debe pasar mayores complicaciones para controlar escapadas peligrosas" y no descartó, incluso, que algún otro ciclista de la Once intente buscar también el podium apartando a Olano.

(Pags. 4, 5, 6 y 7)



El ganador de la etapa mostró su alegría al llegar a la línea de llegada en las Destilerías DyC. PEÑALOSA



Jalabert, líder de la carrera, recibió también el "maillot" que le acredita como el ciclista más regular. JUAN MARTIN

## Rusia amenaza con romper con Occidente si continúan los ataques a los serbios

El ministro ruso de Defensa, Pavel Grachov, advirtió ayer a su colega estadounidense, William Perry, de que la continuación de los ataques de la OTAN en Bosnia puede llevar a Rusia a romper sus compromisos militares internacionales.

Por su parte, el embajador ruso en Bruselas, Vitaly Churkin, dijo que los bombardeos sobre los serbobosnios están poniendo en peligro el incipiente proceso de paz, por lo que pidió su suspensión inmediata.

Mientras, la OTAN volvió a atacar ayer a los serbios y señaló que los misiles "Tomahawk" han causado "notables daños" a la artillería antiaérea de los serbobosnios, pero admitió que éstos siguen teniendo un eficaz sistema de defensa.

"Nuestros aviones han recibido en más de una ocasión la señal de que estaban siendo localizados por los radares enemigos", informó Trevor Murray, jefe de las operaciones aéreas.

(Pág. 17)

## Más de 13.000 escolares terminan las vacaciones y adelantan la vuelta al "cole"

La vuelta "al cole" protagonizada hoy por 13.269 alumnos de centros públicos de Educación Infantil y Primaria supone la ruptura con una fecha que se puede considerar emblemática, el 15 de septiembre, una jornada que marcaba el cambio del ritmo de vida en la mayoría de las familias segovianas.

Las modificaciones en el calendario escolar ofrecen este año una doble vertiente, ya que al anticipo del inicio del curso en los colegios públicos, se une la

disparidad de fechas para los centros concertados que lo harán de acuerdo a sus programaciones durante esta semana. De esta forma, no todos los escolares se reunirán con los profesores en la misma jornada sino en distintos días.

Por otra parte, los alumnos con edades comprendidas entre 3 y 12 años estudiarán con los nuevos planes LOGSE que así cierra su implantación en Educación Infantil y Primaria.

(Pág. 9)

## El Supremo decidirá "en su día" si pide el suplicatorio para Barrionuevo

El ponente del "caso GAL", el magistrado Joaquín Delgado, dijo ayer que el pleno de la sala segunda del Tribunal Supremo decidirá "en su día" si pide el suplicatorio para el ex ministro Barrionuevo, caso de que el magistrado instructor Eduardo Moner lo proponga.

Tras la reunión mantenida ayer por el pleno de la sala segunda del Supremo, Joaquín Delgado informó que se han unido al sumario matriz de los GAL las declaraciones hechas por Ricardo García Damborenea sobre las presuntas relaciones del CESID con los GAL, así como el "documento fundacional" del grupo terrorista, aportado por el ex secretario de los socialistas vizcaínos a Garzón.

Por su parte, el ex ministro del Interior, José Barrionuevo, eludió expresar su opinión respecto a la conveniencia o no de que el grupo socialista apoyase la aprobación de un posible suplicatorio dirigido contra él y consideró que las imputaciones que se le hacen son "imprecisas, no reiteradas y no concordantes".

(Pág. 15)

## AL DIA

**8** La Comisión del 0,7% de Segovia inicia el envío de hogazas al presidente de la Junta.

**14** El PSOE acusa a Merino de ser el "comisario político" de Lucas.

**17** Felipe González promete a Arafat más ayuda de la UE.

**19** Barcelona, Betis y Sevilla inician hoy su participación en la Copa de la UEFA.



**Martes**  
**12**  
**septiembre**

**CALENDARIO**

**PARA HOY:**  
Van 255 días, faltan 110.  
Sol: De 7,52 a 20,30.  
Luna: De 22,17 a 11,16.  
Cuarto menguante el 16 en Géminis.

**SANTORAL**

HOY: Nª Sª de la Fuensanta, Leoncio, Serapión.

**FARMACIA DE GUARDIA**

HOY: Hernández López, Sta. Teresa de Jesús, 24. El Carmen.

**REGISTRO CIVIL**

9 de septiembre de 1995  
Defunciones: María Rodríguez Huerta.

11 de septiembre de 1995

Nacimientos: Sandra Martín Iglesias, Rafael Montes Garrido.  
Defunciones: Catalina Benito González, María Chamorro Santiago.

**ADEMAS**

**Tiempo libre**

**En la provincia:**

— *Santa María la Real de Nieva*. Fiestas de la Soterraña. Hoy a las 20,00 horas solemnes honras fúnebres por el alma de todos los cofrades difuntos.

— *Pedraza*. Fiestas de Ntra. Sra. del Carrascal. Hoy, a las 12,00 juegos infantiles, a las 17,00 horas juegos infantiles y por la noche cena fin de fiesta y entrega de trofeos. Baile con el grupo "Tucan".

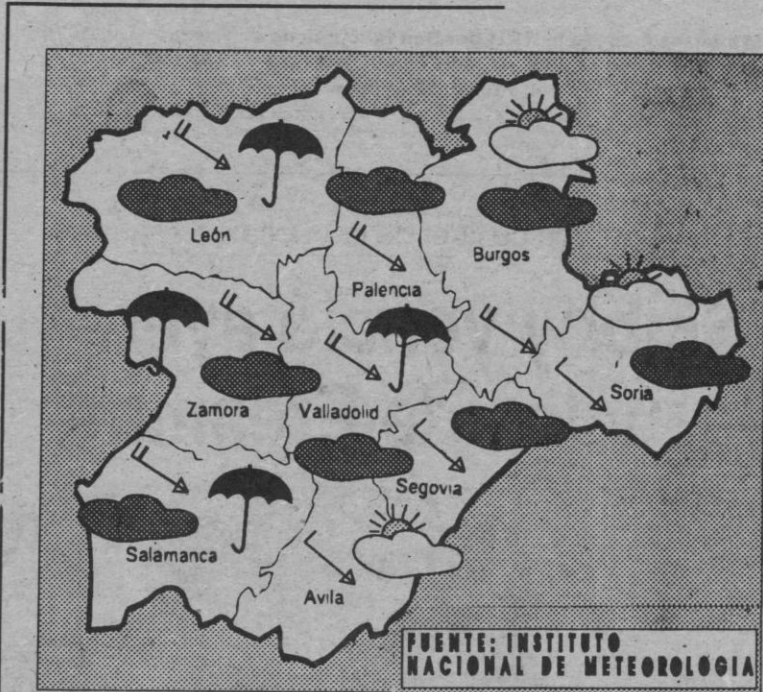
**Novenario a la Virgen de la Fuencisla**

Del 14 al 24 de septiembre novenario y fiesta de Ntra. Sra. de la Fuencisla. Traslado a la Catedral, el día 14, a las 20,30 horas, por el Paseo de Santa Lucía, en lugar de la Cuesta de los Hoyos, en la Plaza Mayor recepción a la Sagrada Imagen. Novenario dará comienzo el día 15, a partir de las 19,45 horas. Para los jóvenes comenzará el día 16, a las 7,00.

**Hermandad de Donantes de Sangre**

La Hermandad de Donantes de Sangre comunica a los vecinos de Cantalejo y su comarca que en la tarde de mañana miércoles, 13 de septiembre, en horario de 17,30 a 21,30 horas se efectuarán extracciones de sangre en los locales del Centro de Salud de Cantalejo, a cargo del Equipo de Extracciones del Servicio de Hematología y Hemoterapia del Hospital General de Segovia.

**TERMOMETRO**



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA



PROVINCIAS	TEM. MAX.	TEM. MIN.	PL./NF
Avila .....	21,4	9,4	
Burgos .....	16,0	11,4	ip
León .....	19,6	8,6	
Palencia .....	18,5	11,0	
Salamanca .....	22,6	13,2	
Segovia .....	22,4	13,8	
Soria .....	22,5	13,0	0,5
Valladolid .....	22,5	13,4	
Zamora .....	23,3	13,8	

**TEMPERATURAS EN LIGERO DESCENSO**

Para hoy, intervalos nubosos con algún chubasco débil sobre todo en áreas de montaña. Temperaturas en ligero descenso. Vientos flojos de componente N. Temperaturas previstas para hoy en la capital: Mínima, 13 grados. Máxima, 19.

**AGENDA SOCIAL Y CULTURAL**

**EXPOSICIONES**

**SEGOVIA**

**La Casa del Siglo XV**

— Fotografía. "Las Cajas de Pandora". María José Gómez Redondo. Hasta el 10 de octubre.

**Torreón de Lozoya. (Obra Cultural Caja Segovia)**

— "Substratos y referencias". José Luis Simón. Hasta el 24 de septiembre.  
— Pintura. Pilar Chaves. Hasta el 24 de septiembre.

**Sammer Gallery (Juan Bravo, 25)**

— Igor Fomin. Acrílicos sobre lienzo. Inauguración mañana a las 20,00 horas.

**Galería Coscoja**

— "Metantra", de Gregorio Otero (pintura e instalaciones). Hasta el 5 de noviembre.

**Terraza Paraíso. La Cabaña**

— Pinturas, óleos. Arturo Martín. Hasta el 30 de septiembre.

**Bar Santana**

— Pasteles. Angélica Fuenteja. Hasta el 15 de septiembre.

**Casa de los Picos. Escuela de Artes y Oficios**

— Pinturas. Ricardo Cristóbal. Inauguración, el día 14 de septiembre, a las 19,00 horas.

**SAN ILDEFONSO**

**Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)**

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico". Horario de visitas: De 11,00 a 20,00 horas ininterrumpidamente. Los lunes y los martes, las salas permanecerán cerradas. Lunes y martes, así como los demás días, podrán acoger a grupos de más de 15

personas siempre que se solicite cita previamente.

**Exposiciones temporales:**

— "Japón. Vidrio artístico contemporáneo". Hasta el 22 de octubre.

**Jardines del Palacio Real**

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:  
— "El Laberinto", ermita de San Ildefonso, jardines de "La partida de la reina" y piscifactoría.

**Galería de arte "Zaca"**

— Pedro Fuertes Embid. Hasta el 24 de septiembre.

**MÁDRID**

**Galería Dionis Bennassar**

— "Síndrome de Vesania". Juan Yagüe. Hasta el 30 de septiembre.

**CURSOS**

**Taller de radio**

Organizado por el Consejo Local de la Juventud de Segovia se va a celebrar un curso-taller de radio para jóvenes. El curso será impartido por un monitor. Número de plazas limitado. Solicitudes de inscripción en la sede del Consejo, en la calle Fernández Ladreda, número 27, 4ª planta, o en el teléfono 44 26 52 de lunes a jueves, entre las 17,00 y 19,00 horas desde el día 11 al 22 de septiembre.

**Auxiliar de floristería**

Curso de un año dirigido a jóvenes entre 16 y 21 años que no posean titulación académica de BUP ó FP. Comienzo en octubre. Prácticas en empresas y actividades complementarias (culturales, deportivas...). Titulación del Ministerio de Educación. Información e inscripciones en Espavila, calle Independencia, 6. Tel: 43 10 05.

**Escuela de Teología**

Escuela de Teología "San Ildefonso", Diócesis de Segovia. Abierta matrícula, en horario de

mañana, de 11,00 a 14,00 horas, en la plaza de la Trinidad, 6. Tel: 46 00 26 y 46 03 96. Actualización en estudios bíblicos, en formación escolar con posibilidad de adquirir la Declaración Eclesiástica de Idoneidad para impartir clases de religión, en preparación y formación laica, y capacitación para obtención de licenciatura en Ciencias Religiosas.

**Taller de Danza Regional**

El día 15 queda abierto el plazo de inscripción para las clases de danza regional segoviana, que como en años anteriores organiza el Servicio de Cultura a través del Taller de Danza Regional. Se impartirán en el "Emperador Teodosio", por Carmen Torquemada, para edades entre 10 y 26 años, por las tardes, de lunes a viernes. Inscripción en la sección de Juventud del Servicio de Cultura, Plaza de la Merced, 12, de lunes a viernes de 9,00 a 14,00 horas, o en el "Emperador Teodosio", a partir del día de inicio.

**Monitores de Tiempo Libre**

Curso de monitores de Tiempo Libre, organizado por la Escuela de Animación y Tiempo Libre, "ESPAVILA". Título expedido por la Junta de Castilla y León. Tendrá lugar del 15 al 30 de septiembre en el albergue "Las Cañadas" de Candelada, en la Sierra de Gredos. Para mayores de 18 años con el título de Graduado Escolar. Interesados llamar al teléfono 43 10 05, antes del 12 de septiembre.

**Curso en el Instituto Británico**

Matrícula: Antiguos alumnos los días 21 y 22 de septiembre. Nuevos alumnos a partir del 25 de septiembre. Horario de 10,00 a 14,00 horas y de 16,30 a 19,30 horas. El primer trimestre empezará el día 2 de octubre. La frecuencia de las clases pueden ser de dos o tres trimestres o clases intensivas los sábados por la mañana.

**BONOLOTO**

Lunes, 11

16	26	28	30
41	Com. 1	Rein. 0	46

Viernes, 8

6	17	36	38	41	47	Com. 19
---	----	----	----	----	----	---------

Miércoles, 6

5	18	28	29	32	47	Com. 27
---	----	----	----	----	----	---------

Martes, 5

6	9	13	19	28	30	Com. 40
---	---	----	----	----	----	---------

**PRIMITIVA**

Sábado, 9

1	2	3	8	42	45	Com. 30
---	---	---	---	----	----	---------

Jueves, 7

7	14	19	22	23	35	Com. 36
---	----	----	----	----	----	---------

**ONCE**

Lunes, 11

**18.270**

Viernes, 8

**03.399**

Serie 106

Miércoles, 6

**20.635**

Jueves, 7

**98.772**

Martes, 5

**53.273**



# Tolerancia y mutuo acuerdo

JULIA SAEZ-ANGULO

UNA de las mejores películas de la historia del cine es la titulada "Intolerancia", de Griffith, en la que se narran cuatro historias de avasallamiento por su determinada condición a los seres humanos. Esta joya filmográfica del autor americano bien merecería ser visionada de nuevo en las salas de cine e incluso en la televisión.

Ciertamente el Año Internacional de la Tolerancia, preconizado por las Naciones Unidas, no ha tenido tanto eco como otros temas propuestos en pasados años. Quizás el término y la idea de la tolerancia no sea el más acertado. La semántica no es inocua, y las palabras no son inocentes. Los vocablos se desgastan y se cargan de matices o interpretaciones a lo largo de su uso y disfrute por los hombres. En la lengua española la palabra tolerancia conlleva una cierta significación de soportar al contrario o adversario, cuando no al enemigo.

En uno de los inteligentes debates que organiza Clara Greenlee, esposa del secretario de los Estados Unidos en España, sobre los judíos en España y Europa, se llegó a la conclusión de que la palabra tolerancia debiera ser sustituida por la expresión "mutuo aprecio". Sólo así podremos constituir un mundo mejor. El catedrático de Historia, Luis Suárez, que pronunció una breve conferencia antes del debate subraya la necesidad de un aprendizaje para la comprensión del otro. Hay que tratar de llegar a la empatía, ese ponerse en el lugar del otro, la sensibilidad y los sentimientos del prójimo.

En un discurso precipitado, simplista y belicosamente laico, algunos afirman que son las religiones las portadoras de diferencias y tensiones. Ciertamente la historia contiene ejemplos aparentes de ello, pero en un análisis más profundo habría que estudiar quién dinamiza, en qué núcleos e intereses surgen y se amplifican esas diferencias, incluidas las posturas integristas que azotan los últimos tiempos.

En muchos casos se pone de relieve que son determinados grupos, partidos o secciones políticas las que fomentan, ayudan y sustentan esos movimientos radicales de incompreensión e intolerancia. La misma Inquisición española fue alimentada y utilizada por el poder político. En resumen, el poder también puede alimentar la intolerancia, "verbi gracia" con los "nasciturus" en el aborto.



"La mejor democracia es la de la pluralidad".

JUAN MARTIN

Las religiones y las iglesias son más bien favorecedoras del amor y la comprensión de los individuos. Sus mensajes son de generosidad y entrega más que de ataque, frente a los numerosos poderes civiles y filosofías materialistas que les restan al hombre horizontes morales en aras de un hedonismo inmediato que sofrone la capacidad crítica del ciudadano. Napoleón, gobernante astuto en la historia, aseguraba que si no hubiera Dios sería preciso inventarlo, porque de El, de su comunicación con El nace en los hombres la buena tolerancia, la profunda comprensión y el mutuo aprecio.

## Poder absoluto

Con "pan y circo" los romanos adormecían a los ciudadanos y por supuesto a la plebe; con publicidad consumista y permisividad de costumbres morales se quiere llevar en muchos casos a la juventud por derroteros que les alejen del sentido crítico analítico. El poder corrompe y el poder absoluto corrompe absolutamente, es una máxima de la filosofía política.

El poder necesita numerosos y exigentes controles para que no sepulte la libertad y la idiosincrasia de los ciudadanos con sus tentáculos sutiles o pesados. Que la sociedad vigile y controle al poder, aparte de los mecanismos políticos, es una de las claves para denunciarle y desen-

mascarlo. De hecho, en España, se ha demostrado que los medios informáticos han sido capaces de descubrir los comportamientos escandalosos del poder antes que la oposición política.

La mejor democracia es la de la pluralidad y ésta ha de reflejarse en todos los aspectos políticos y sociales. La escuela única es una barbarie de intolerancia, y esto no parece inquietar al poder, siempre deseoso de uniformar a los "súbditos" y formarlos como seres clónicos.

El secreto de la tolerancia y del mutuo aprecio, para el que es diferente, sea hombre o mujer, niño o anciano, blanco o negro, judío, cristiano o islámico está en el "amor". Así lo vieron pensadores, filósofos y místicos como Ibn Gabirol, Pacuda, Jehuda Levi o San Juan de la Cruz. Gabirol en su "Fons Vitae" llegó a afirmar algo tan audaz para su época como el hecho de que Dios haya dado al hombre capacidad racional y libertad es porque quiere que las use.

El hombre está compuesto de razón y libertad pero también de sentimientos, no lo olvidemos. El hombre quiere no sólo aquello que la razón le dicta, sino lo que el corazón le pide, como diría Pascal.

## Tres anillos

Luis Suárez recordó el cuento de los tres anillos: un rey tenía tres hijas y un anillo de un gran valor que deseaba dejar a su hija preferida, sin que las otras se sintieran preferidas. Encargó por tanto a un orfebre que le hiciera dos anillos idénticos al de gran valor y los entregó a sus hijas. La preferida sabe que tiene el anillo verdadero y las otras dos lo creen también. En el cuento medieval los tres anillos simbolizan las tres grandes religiones: judíos, cristianos e islámicos.

"A la caída de la tarde se os juzgará por el amor", decía San Juan de la Cruz. Sólo el amor al otro, bien cimentado en una creencia trascendente o en una ética exigente, pueden llevarnos a un a tolerancia afectiva, a un conocimiento recíproco o a un aprecio mutuo. El fanático es un simplificador, y el fanático "odia" a quien no comparte su fe. Esa es la diferencia con el hombre que respeta: el que "ama" entiende, comprende y comparte: no necesitará simplemente tolerar y por supuesto nunca dejará que el odio anide en su ánimo.

# El cientifismo

MARIA SANDE

han considerado el cientifismo como la falsa conciencia fundamental de nuestra era.

Hoy día el cientifismo no suele presentarse con el tono agresivo de otras épocas. Los científicos suelen ser conscientes de las limitaciones de su ciencia. El positivismo afirmó que todo nuestro saber se reduce a las ciencias y que no hay lugar para preguntas y respuestas que vayan más allá del método científico, pero los filósofos consideran hoy día que el positivismo es una ideología

pasada de moda, que ni siquiera refleja adecuadamente lo que es la ciencia. Las relaciones entre ciencia y filosofía son objeto de estudios detallados, y hay una conciencia generalizada de su carácter complementario.

Las relaciones entre ciencia y fe religiosa también suelen caracterizarse hoy día por un respeto mutuo. Es fácil advertir, y así suele ser reconocido, que las perspectivas científica, filosófica y religiosa no se oponen, sino que se complementan.

Sin embargo, el cientifismo no ha muerto. Su idea básica constituye uno de los condicionamientos principales de la vida actual, en la teoría y en la praxis. Esa idea consiste en considerar a la ciencia experimental como paradigma de objetividad, racionalidad y eficacia.

El cientifismo es, ante todo, una doctrina que se sitúa en el ámbito de la filosofía de la ciencia, y da lugar a ideas naturalistas que, en ocasiones, se presentan como si estuvieran avaladas por la ciencia.

## COMUN ICAL

# Austeridad

FRANCISCO J. MARTINEZ  
CARRION (ICAL) (\*)

AUSTERIDAD. Es la palabra mágica del nuevo curso político. La ha puesto de moda el Partido Popular. En su reciente visita a Castilla y León, José María Aznar, fue tajante al pedir a los responsables del PP que gobiernan instituciones públicas que lo hiciesen con austeridad y con transparencia. Lo que nadie del PP ha aclarado es cómo se aplica esa austeridad. ¿Despidiendo a empleados de las sobredimensionadas plantillas de las instituciones públicas?, ¿recortar gastos de protocolo?, ¿bajando los sueldos de los cargos públicos?, ¿dejar de hacer inversiones?, ¿retrasar el pago de la deuda histórica?, ¿reducir al mínimo los gastos de viajes y de representación?

Hay fórmulas para todos los gustos y de ahí vienen las contradicciones. Así, mientras en un ayuntamiento importante de la provincia de León se despide a dos empleados —curiosamente vinculados al PSOE—, en la capital leonesa, su alcalde, el popular Amilivia, anuncia que el recorte se hará mediante la amortización de las plazas que vayan quedando vacantes. En la Diputación, su presidente, el también popular, José Antonio Díez, anuncia que no se gastará en comidas más de una media de 2.500 pesetas el menú y que si alguien quiere copa y puro que se lo pague de su bolsillo.

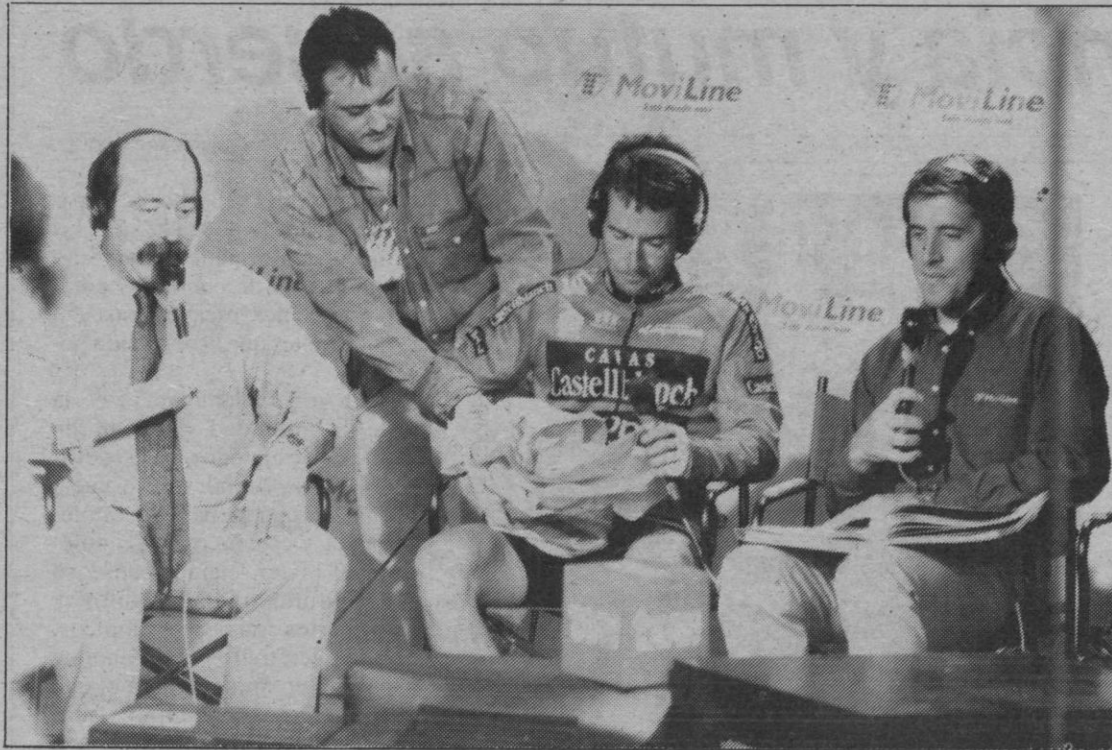
Muchas de estas medidas suenan un poco al "chocolate del loro". ¿Qué se puede ahorrar una Diputación en comidas o en gastos suntuarios?, ¿50 ó 60 millones de pesetas al año?, ¿y qué es eso ante los catorce o los quince mil millones de presupuesto? Esa es la clave. Está bien que de cara a la opinión pública se venda el mensaje de la austeridad prohibiendo a los cargos públicos que gasten más de la cuenta, pero la solución no va por ahí. El ahorro, el auténtico ahorro, el ahorro de decenas y de cientos de millones de pesetas, hay que hacerlo en otras partidas, sobre todo en el capítulo uno, es decir, en los gastos fijos de las instituciones. Y, en este sentido, no se puede consentir por más tiempo que las instituciones sean utilizadas como un Inem particular, dependiendo del partido que gobierne. Los pactos y el consenso no hay que hacerlos para evitar despidos por revanchismo, sino para abordar el sobredimensionamiento de las plantillas a medio y largo plazo, mediante una política razonable y no traumática.

(\*) Francisco J. Martínez Carrion es director del "Diario de León"



## VUELTA CICLISTA A ESPAÑA

Con victoria del corredor danés Jesper Skibby concluyó la novena etapa de la Vuelta Ciclista a España que tuvo su final en las Destilerías DYC. Una etapa, por otra parte, de total transición tras lo acontecido en Avila y donde Jelabert dejó clara su condición de líder absoluto.



Pedro González, Irusta y Pedro Delgado.

JUAN MARTIN

Alfredo Irusta y Martín Farfán, sufrieron una aparatosa caída.

## En la meta de Destilerías DYC venció en solitario el danés Peter Skibby

Los corredores llegaron con veinte minutos de adelanto

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

Después de lo acontecido en la etapa entre Salamanca y Avila, donde la ONCE volvió a ofrecer un nuevo recital y ante la larga marcha neutralizada que todos los componentes de la Vuelta llevaron a cabo ayer hasta Córdoba, la organización programó una etapa de transición entre Avila y Segovia (Destilerías DYC), en la que el puerto de Navacerrada, única dificultad importante de los 122 Km. cuyo ascenso por la ladera sur no es la parte más dura, no sirvió para romper la hegemonía del equipo del líder que sólo permitió una escapada, siempre controlada, en la que un grupo de siete corredores permaneció escapado durante cuarenta kilómetros.

De los 180 corredores que tomaron la salida en Zaragoza y tan sólo después de consumir nueve etapas, a la Vuelta 95 se le han retirado cuarenta y tres. En la salida de Avila no se presentó Abdoujaparov, por lo que fueron 148 los ciclistas que iniciaron el recorrido.

No se habían superado los dos primeros kilómetros de carrera cuando se inicia el primer intento de fuga. El italiano Mario Chiesa, compañero de Pantani en el Carrera, el alemán del Castellblanch, Marcel Wust y Juan Carlos Domínguez, al que dirige Alvaro Pino en Kelme, intentan el abandono del pelotón, pero no lo consiguen. Tras cuatro kilómetros sin conseguir claras diferencias optan por viajar en compañía.

El corredor alemán tenía ganas de batalla y en el kilómetro doce, ahora en compañía de García Camacho, salta de nuevo y superada la primera meta volante de la jornada ubicada en La Cañada, el dúo lleva 45" de ventaja sobre el italiano Gualdi y



Skibby, entra en ganador.

JUAN MARTIN

diez más sobre el pelotón. En el Km. 28, tras catorce de fuga, regresan a la disciplina del paquete.

El pelotón viaja sobre el mejor de los horarios implantado

por la organización. En la primera hora de carrera han cubierto los corredores 44 Km. Poco antes de iniciarse el ascenso al puerto de La Paradilla, de tercera

categoría, del pelotón salen García España, Carmelo Miranda, Gianetti y Skibby. Por la cima pasa en primer lugar el corredor danés seguido de Miranda. Por detrás viajan con una diferencia de 25". El pelotón continúa controlando.

### Skibby el más fuerte

La segunda meta volante se sitúa en San Lorenzo de El Escorial. Primero es Gianetti y segundo Miranda. Por detrás han saltado José Luis Sánchez, de Kelme, Alfredo Irusta y Torres. El grupo principal se encuentra a 50". En el momento que la carrera llega a su ecuador los siete corredores se unen. la meta volante de Villalba es para Sánchez. El terreno comienza a presentar dificultades por lo ondulado del mismo.

Con 1"30 de diferencia, ya en el Km. 92 prácticamente en la mitad de la subida a Navacerrada, lanza un ataque Skibby al que no responde ninguno de sus compañeros de escapada, que pasan por la cima con diferencias cercanas al minuto. El grupo ha forzado la marcha en la subida y el puerto es un auténtico rosario de corredores. A 1"17 pasa el grupo, con Bruyneel a la cabeza, donde se ubican los primeros de la clasificación

El descenso es rápido y a la altura del puente sobre el río Eresma sufren una espectacular caída Alfredo Irusta y Martín Farfán. El primero lleva la peor parte y ha de esperar la llegada de las asistencias médicas. Minutos después reemprende la marcha.

Skibby llega a la meta, donde se han reunido pocos espectadores, en solitario. El pelotón, que encabeza Jalabert, que es segundo en la meta, entra un minuto más tarde.

## CLASIFICACIONES

### Novena etapa Avila-Destilerías DYC

- 1° Jesper Skibby, Din.-TVM, 2'51"37, a 42,828 Km/h.
- 2° Laurent Jalabert, Fra.-ONCE, a 1"10
- 3° Melchor Mauri, Esp.-ONCE, m.t.
- 4° Micheli Bartoli, Ita.-Saeco Mercatone, m.t.
- 5° David García, Esp.-Banesto, m.t.
- 6° Johan Bruyneel, Bel.-ONCE, m.t.
- 7° Abraham Olano, ESP.-Mapei, m.t.
- 8° Richard Virenque, Fra.-Lotus, m.t.
- 9° Bjarne Rijs, Den.-Gewis, m.t.
- 10° Roberto Pistore, Ita.-Polti, m.t.
- 11° Daniel Clavero, Esp.-Artiach, m.t.
- 12° Marcos Serrano, Esp.-Kelme, m.t.
- 13° Rosario Fina, Ita.-Saeco Mercatone, m.t.
- 14° Axel Merckx, Bel.-Motorola, m.t.
- 15° Oscar Pellicoli, Ita.-Polti, m.t.

### General Individual

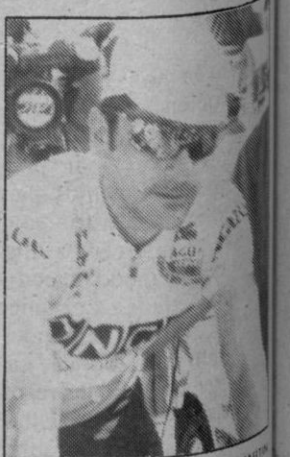
- 1° Laurent Jalabert, ONCE, 40'48"41 (media horaria 37,542 Km/h.)
- 2° Abraham Olano, Mapei, a 5"11
- 3° Johan Bruyneel, ONCE, a 6"23
- 4° Melchor Mauri, ONCE, a 6,34
- 5° Bjarne Rijs, Gewis, a 6'58
- 6° Alex Zulle, ONCE, a 7'44
- 7° Orlando Rodríguez, Artiach, a 8,30
- 8° Richard Virenque, Lotus, a 8"45
- 9° Roberto Pistore, Polti, a 8"48
- 10° Michele Bartoli, Saeco, a 8"50

### General por equipos

- 1° Once 122'39"22
- 2° Artiach a 13"17
- 3° Mapei GB a 14"00
- 4° Polti a 16"41
- 5° Lotus a 21"03

### General Montaña

- 1° Laurent Jalabert 112 puntos
- 2° Roberto Pistore 60
- 3° Melchor Mauri 26



Jalabert

JUAN MARTIN

### El ganador y su historia

J.M.M.

El ganador de la etapa que ayer concluyó en Destilerías DYC, décimo tercer año consecutivo que tiene en el lugar su llegada, cumplió el marzo pasado 31 años. Nació en Silkeborg, Dinamarca y debutó como profesional en el año 1986. Sus clasificaciones más destacadas la encabeza la Vuelta a Dinamarca, donde ha vencido en la edición del 95 tras haber ganado dos etapas. Ganador de la Vuelta a Asturias y a Holanda de 1994. Vencedor de dos etapas en la Vuelta a España de 1991. Primero en la clásica de Wincanton; segundo en la Vuelta a Andalucía 1991; segundo en el trofeo Luis Puig de 1992; tercero en el Trofeo Baracchi 1986.

En el año actual ha sido 5° en la Amstel Gold Race; 6° en el Tour de Flandes; 9° en la Milán-San Remo, mientras que en el Tour de Francia ocupaba el puesto 49. Perteneció en la actual temporada al equipo holandés TVM-Verzekeringen.



VUELTA CICLISTA A ESPAÑA

El líder, seguro de su triunfo, no se altera por nada

# “Estoy viviendo el sueño de ser líder en una gran Vuelta que puedo ganar”

Alfredo Irusta cree que tuvo mucha suerte tras su caída en Navacerrada

El líder, Laurent Jalabert, tranquilo, seguro de su triunfo, protegido, si falta hiciera, por su equipo, esperaba paciente que sus compañeros del antidoping terminaran la “sesión” en el habitáculo instalado al efecto, mientras daba contestación a las preguntas del informador.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

Tal y como se están desarrollando las etapas de la Vuelta 95, por mucho que sean las de ahora las primeras, el dominio del equipo de la ONCE es tal que da la impresión de que nadie va a inquietar el triunfo final individual del ahora líder Jalabert.

Al final de la etapa que ayer concluyó en Segovia el ciclista francés, tranquilo, como si nada le pudiera inquietar ya para vestirse finalmente de ganador en Madrid, desgranaba ante los informadores lo que había sido en su desarrollo la etapa:

“Era demasiado corta como para pensar que los primeros clasificados podían salir a conseguir unos segundos. Se marcharon del pelotón los que se sabía que podían hacerlo e incluso ellos estuvieron controlados. Dado que no inquietaban la carrera no se alteró en ningún momento. De cualquier forma nadie en mi equipo se ha dormido”.

Sin embargo no quiere dejar el corredor francés nada a la improvisación y de cara al futuro de la prueba considera que habrá de estar atento a cualquier ataque que contra su liderazgo pudiera existir, “yo se que he de estar atento a lo que pueda pasar, aunque también se que hay unas etapas que serán más peligrosas que otras”.

Se le ve tan seguro de sus fuerzas que va a ser difícil que el corredor que dirige Manolo Sainz pueda fallar ante sus más directos rivales. Cuando se le preguntó donde puede perder la Vuelta, sin alterarse lo más mínimo manifestó: “Eso nunca se sabe porque yo también puedo tener un día malo y que los demás me ataquen. Yo ahora me encuentro bien, estoy en mi sitio y no quiero dar más vueltas a la situación”.

Por el trabajo que están realizando, por el dominio que ejercen en carrera, da la impresión de que la ONCE se puede llevar todas las clasificaciones de la Vuelta. “Nosotros hemos traído aquí lo mejor de nuestro equipo y cada uno habrá hecho lo mismo, porque la competición estaba abierta a todos. También en el Tour dominó Banesto durante mucho tiempo y no había nada que hacer para los otros”.

Comenta el corredor francés que en estos momentos vive una época muy agradable. “encon-



Jalabert con su maillot de líder.

JUAN MARTIN



Alfredo Irusta, una aparatosa caída.

JUAN MARTIN

trarme de líder y con una excelente ventaja me da una gran tranquilidad. Sin duda que estoy viviendo un sueño, el

de ser líder de una gran vuelta y si no me ocurre nada lo podrá mantener durante muchos días”.

## Caída escalofriante

J.M.M.

De esa forma describía el médico de la prueba, doctor Astorqui, la sufrida por el corredor del equipo Castellblanch, Alfredo Irusta, en el descenso de Navacerrada. “Cuando llegué al lugar y vi a Alfredo caído con la cabeza metida entre la tierra, me impresionó. Estaba inconsciente y temí que fuera un accidente grave. Pasados unos minutos observamos que el corredor mantenía sus constantes y tras hablar con él decidimos que podía continuar”.

Irusta llegó a la línea de meta con el consiguiente retraso, que eso era lo de menos, y con evidentes signos de su caída. Rasguños en rostro, brazos y piernas. Maillot prácticamente destrozado y, pese a ello, entró en meta exhibiendo una sonrisa, “disfruta del momento, le comentó el doctor, que has tenido una gran suerte”. Mientras, Irusta, intentaba describir lo acontecido, “tomamos la curva Farfán y yo muy fuerte lo que hizo que derrapara una rueda. Fue imposible controlar la bicicleta y yo llevé la peor parte. El golpe ha sido muy fuerte. Menos mal que la suerte me acompañó”.

La clave, la causa y los motivos por los que Jalabert está en un lugar tan privilegiado, los explica así: “Una parte es mía, pero hay otra muy importante que le pertenece al equipo. Todos sabemos sacrificarnos en favor del corredor que mejor se encuentra. Creo que en ese sentido estamos en franca progresión. Sin embargo no hay que pensar que el trabajo que se hace, por estar líderes, es menor. En la etapa de hoy, aunque pueda parecer lo contrario, todos nos hemos puesto a trabajar y el controlar no es nada fácil”.

Desde Francia, donde desde hace años buscan un líder dentro del ciclismo, se sigue la marcha de Jalabert con verdadero interés, cuestión que el corredor considera como normal, “voy de líder y dado que el ciclismo es muy seguido en mi país, me parece normal que ello suceda. Espero ganar para poderles ofrecer el triunfo”.

## El vencedor explica cómo y por qué ganó

J.M.M.

Nadie podrá decir que el equipo holandés TVM no ha traído a la Vuelta a España a una formación sólida. Pero como sucede en la mayoría de los equipos centroeuropeos disponen de un alto número de velocistas, pero con grandes dificultades para superar las etapas de montaña. Por ello sorprende el hecho de que uno de sus componentes, Peter Skibby, consiguiera ganar en Segovia. El danés lo explicaba así en la rueda de prensa:

“Es cierto que nosotros disponemos en el equipo de buenos sprinter y que es ahí donde más tenemos que buscar la victoria, pero ello no impide que en etapas de media montaña como la de hoy, donde desde el pelotón se permite la salida de corredores que no inquieten al líder, nosotros no lo intentáramos.”

Describe también como dejó a sus compañeros de escapada en el ascenso a Navacerrada, “quise probar a los corredores que se habían marchado conmigo. Me encontraba bien y en el primer intento que hice me marché sólo. sabía que si coronaba en primer lugar tendrá muchas posibilidades de ganar. Pese a que el descenso era muy difícil arriesgué al máximo y en el llano mantuve el tiempo que había logrado arriba”.

Uno de los corredores del que se esperaba más era de Marco Pantani. El ciclista del Carrera no se ha dejado ver en ninguna de las nueve etapas, pese a que en algunas de ellas ya contó con terreno favorable. Cuando llegó a línea de meta se le preguntó por su actual momento, “aún no ha terminado la carrera ni tampoco la montaña, aunque reconozco que es mucho el tiempo que me distancia del líder. Intentaré ganar alguna etapa de las más fuertes, pero no puedo aspirar a nada más”.

Son muchos los que comentan que Pantani se marchará a casa antes de finalizar la carrera. No es un comentario sin fundamento, ya que el escalador italiano está seleccionado para acudir con el equipo al campeonato del mundo de Colombia. Por tal motivo todo el conjunto marchará a realizar entrenamiento de aclimatación. Veremos si hay razones o no para pensar en su abandono de la Vuelta.



El ex ciclista segoviano, Pedro Delgado, reconoció ayer a esta Redacción que el corredor francés de la ONCE, Laurent Jalabert, dejó prácticamente sentenciada esta Vuelta a España tras su exhibición en la etapa que el domingo finalizó en Avila. No obstante, Delgado cree que habrá que esperar a si el corredor galo es capaz de aguantar la dureza de la última semana en la que los corredores del Artiach (Daniel Clavero, Orlando Rodríguez y Félix García Casas) y los del Banesto (David García) tratarán de mover la carrera buscando escapadas.



Pedro Delgado, junto a algunos directivos del Banco NatWest (a la derecha del todo Gacimartín) ante el local donde abrirán una oficina.

JUAN MARTÍN

El ex ciclista segoviano cree, no obstante, que la última semana estará muy animada

## Pedro Delgado: "Jalabert prácticamente ha sentenciado la Vuelta a España"

JESUS MARTINEZ CALLE

El actual comentarista de ciclismo de Televisión Española, Pedro Delgado, considera que la Vuelta a España ha quedado casi sentenciada, aunque considera que no por ello dejará de estar animada, pues "Olano intentará buscar alguna situación favorable de carrera para poner en apuros a Jalabert".

Pedro, quien antes de la finalización de la etapa de ayer acudió a conocer el local de Fernández Ladreda donde el Banco Natwest inaugurará próximamente una oficina, aseguró que la ventaja del corredor francés da mucha tranquilidad a su equipo que "no debe pasar mayores complicaciones para controlar escapadas peligrosas" y no descartó, incluso, que algún otro ciclista de la Once intente buscar también el podium apartando de él a Olano.

A su juicio, la dureza de la última semana de la Vuelta puede deparar todavía algunas sorpresas, pues se producirán ataques de equipos como el Artiach y el Banesto, y de ciclistas como Ugrumov, Pantani o Virenque.

A pesar de su retirada del deporte, Perico sigue siendo un hombre muy popular que no cesa de firmar autógrafos y es que su incorporación como comentarista de Televisión Española ha permitido también mantener su imagen en el candelero. Reconoce que, al principio, hablaba demasiado rápido en las retransmisiones y "me descen-traba cuando me hablaban por los auriculares, pero creo que ahora ya lo hago mucho mejor".

Lejos del pelotón, Delgado no tiene tiempo de aburrirse durante esta Vuelta a España, en la que

está "menos organizado que cuando era ciclista porque, a veces, los horarios de los programas de televisión varían".

"Solemos quedar una hora antes de la salida, en el control de firmas —explica—; y seguimos unos sesenta kilómetros de carrera para estar en la meta sesenta minutos antes del inicio de la retransmisión para recopilar toda la información".

Una vez finalizada la etapa, Perico prepara el resumen de la misma para Televisión y se dirige a continuación al camión de Moviline. Unos minutos de descanso y vuelta al escenario, esta vez en el programa deportivo de la Cadena Ser: "El Larguero", que dirige José Ramón de la Morena. Delgado se siente partícipe del éxito alcanzado en los últimos años por este espacio radiofónico, aunque "fundamentalmente es un programa de fútbol

y yo soy un especialista de ciclismo". "Estoy en la SER —añade— por la gran amistad que me une con De la Morena y él me ha permitido disfrutar de esa gloria".

En cuanto al libro "A golpe de pedal", que recoge un buen número de anécdotas que le ocurrieron en su trayectoria deportiva y que han sido redactadas por el periodista Julián Redondo, el ex ciclista asegura que "hay algunas cosas que me hubiera gustado hacer de otra manera, pero eso te pasa con todo, lo mismo con los vídeos que he hecho para Natwest".

### Para sus nietos

Precisamente, Delgado se muestra muy satisfecho de las muchas horas que pasó ante una edición para en dos cintas de magnetoscopio recopilar las mejores imágenes de sus participa-

ciones en la Vuelta a España y en el Tour de Francia. "Me han dejado un gran sabor de boca —apunta—, porque me han hecho vivir esos momentos como un espectador más. Era, además, una de las ilusiones que tenía para cuando terminara mi carrera deportiva: dejar un recuerdo a mis nietos".

Su intención no era hacer un vídeo "cien por cien de Pedro Delgado, sino poder explicar por qué unas determinadas circunstancias de carrera le beneficiaron o le perjudicaron". "Ahí están, por ejemplo, las imágenes de la Vuelta a España de 1985 en la que Millar felicitaba a Pello y a Pacho Rodríguez, y yo hice mi escapada y gané por mi intuición y porque el director del líder escocés no cumplió con su trabajo".

En cuanto al cambio de la Vuelta a España al mes de septiembre, Perico sigue considerándolo negativo, "más aún ahora que veo cómo los ciclistas están cansados. El público ha acudido además en menor número a las primeras etapas porque están cansados de ver ciclismo y les apetece más disfrutar de otros deportes, aunque los índices de audiencia por televisión de las retransmisiones de la Vuelta sean superiores a otros años".

"Por otra parte, es época de renovación de contratos de corredores y de continuidad de equipos y de sus sponsors, como sucede ahora con Artiach, cuyas dudas sobre su seguimiento o no viene motivado por el hecho de que la Vuelta se celebre a estas alturas del año, porque si se hubiera corrido en mayo se conocería ya la decisión del patrocinador".

## Gacimartín: "En Segovia, de la mano de Perico"

J.M.C.

El director general de NatWest, Mariano Gacimartín, aseguró a esta Redacción que su entidad llegará próximamente a Segovia muy de la mano de Perico.

"Hemos hecho un análisis muy concreto del mercado segoviano —explicó— y tenemos muchos clientes potenciales porque podemos dar un producto añadido a los exportadores de esta provincia y a los turistas".

Gacimartín considera que el ahorro, "a veces, se piensa como algo demasiado unido a las cajas, cuando se debe estar ligado a una seguridad y rentabilidad, que es lo que representa NatWest como banco más importante de Europa".

Tiene además la intención de seguir colaborando con la Vuelta a España en próximos ejercicios, pues "nos interesa el deporte, aunque patrocinando eventos y no equipos deportivos", finalizó el director general.

## Banco Natwest abrirá una oficina en Segovia

J.M.C.

Banco NatWest abrirá en los próximos meses una oficina en Segovia capital para lo cual está ya reformando un local situado en la Avenida Fernández Ladreda, según confirmó a esta Redacción su director general, el segoviano Mariano Gacimartín.

La citada entidad financiera, que patrocina el maillo de la regularidad de la Vuelta a España y es "el banco oficial de la prueba, considera que la producción de los vídeos de la participación de Pedro Delgado en esa carrera y en el Tour constituye el complemento ideal para su despliegue publicitario en el mundo del ciclismo.

"Nos están llegando muchas llamadas de toda España preguntándonos cómo se pueden conseguir, especialmente de Segovia. Los segovianos acceden a ellos acercándose a nuestra organización en Madrid, el pueblo sin duda más grande de esta provincia, pero dentro de dos meses NatWest estará aquí", explica Gacimartín.

"Los vídeos se pueden obtener haciéndose clientes de nuestro banco. Los he visto dos veces: la primera con espíritu más crítico y la segunda disfrutando y puedo asegurar que son auténticas joyas", concluye el director general.





Las bailarinas brasileñas hicieron que el interés por el ciclismo quedara mermado.



Las "tortugas Ninja" no quisieron faltar a la cita con la Vuelta en Segovia.

Eloy Arenas: "Nuestro espectáculo es tremendamente popular y muy interactivo"

## El otro "circo" de la Vuelta

La explanada del recinto ferial en el barrio de Nueva Segovia recuperó durante el día de ayer gran parte del esplendor que tiene durante las fiestas gracias a la llegada del espectáculo itinerante que la Vuelta Ciclista a España ofrece después de cada final de etapa. Leticia Sabater y Pepe Carroll son las figuras estelares de un "show" que su director, el humorista Eloy Arenas, definió como "tremendamente popular y muy interactivo".

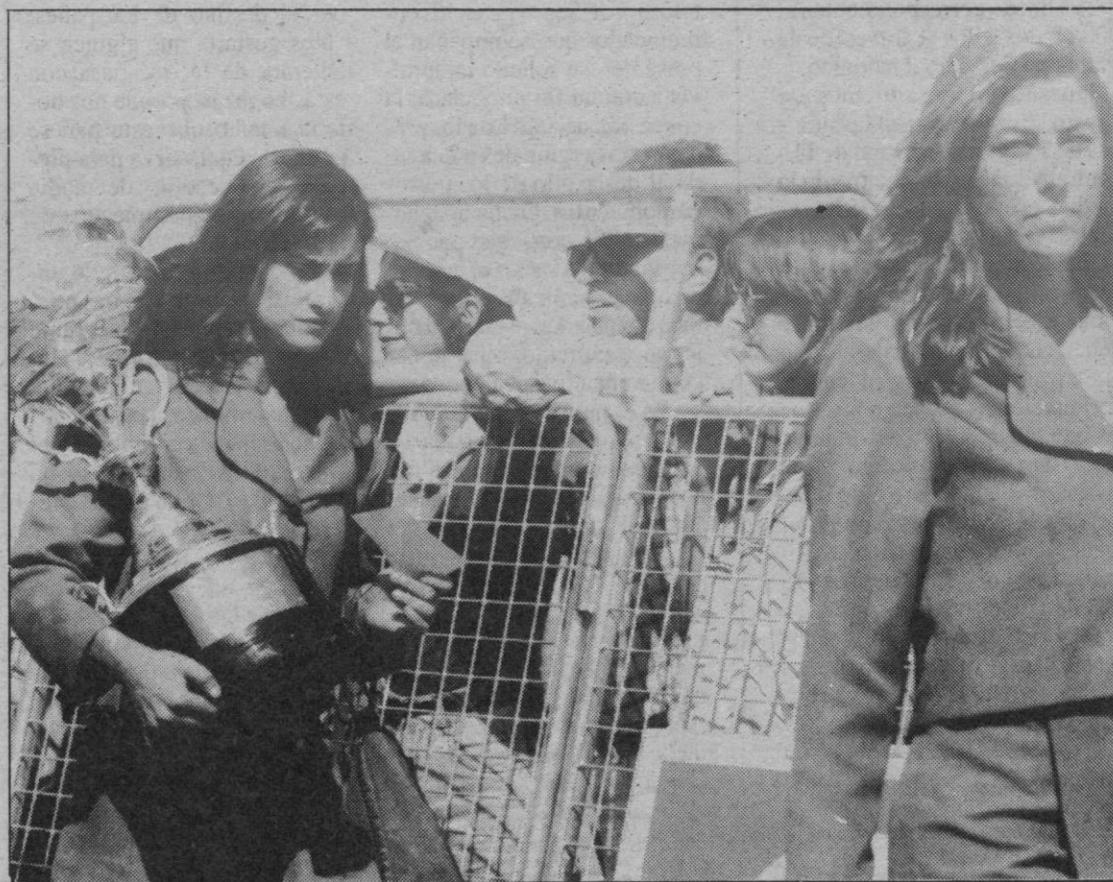
M. GALINDO

Desde que la empresa Unipublic tomó las riendas de la organización de la prueba ciclista española, a principios de los años 80, el recorrido de la "serpiente multicolor" ha estado siempre acompañado por un espectáculo de variedades por el que han pasado algunas de las más importantes figuras del "show-business" nacional e internacional.

Casi también desde sus inicios, Eloy Arenas ha estado vinculado a esta importante pieza del engranaje organizativo de la Vuelta como director del espectáculo y en varias ocasiones como figura estelar.

Con respecto a la oferta que muestra el espectáculo este año, Arenas manifestó que su objetivo primordial es ser "tremendamente popular y muy interactivo", buscando para ello figuras que faciliten la participación activa de los espectadores.

"Desde el principio, hemos comprendido que en un espectáculo de estas características, el público debe ser el principal protagonista —dijo— y por ello este año hemos contado con artistas con un gran "tirón" como Leticia Sabater o Pepe Carroll, y al margen de ello, con otras atracciones de importante nivel".



Azafatas y trofeos forman parte de la parafernalia que acarrea la Vuelta a España.

PEÑALOSA

La popularidad televisiva alcanzada por la cantante y el mago tiene el suficiente poder de convocatoria como para atraer una media de 8.000 espectadores diarios desde el inicio del espectáculo en Zaragoza. Además se incluyen otras actuaciones como la presencia de una orquesta cubana que recrea los ritmos del "son" caribeño, y la presencia de las "Tortugas Ninja". Pero sin duda es Leticia Sabater la que acapara el mayor interés y la atención del público, causando un verdadero furor entre los más pequeños.

"Con Leticia el público es increíble —explica Eloy Arenas— porque desata verdaderas pasio-

nes entre los niños, lo que ha obligado a que en varias ocasiones haya tenido que salir protegida después de su actuación. Ella es sin duda la líder absoluta entre los niños... y creo que también entre muchos de sus padres que posiblemente sean los que obliguen a sus hijos a presenciar el espectáculo".

### Atracciones infantiles

La novedad de la caravana lúdica de la Vuelta 95 es la incorporación del parque infantil, patrocinadas por distintas casas comerciales.

Por la tarde, el recinto ferial de Nueva Segovia se llenó de niños dispuestos a disfrutar de las distintas atracciones hincha-

bles que ofrece el parque, que tenían como importante aliciente la posibilidad de conseguir algún regalo de mayor o menor cuantía.

Sobre este aspecto, Eloy Arenas mostró su satisfacción sobre el resultado que está teniendo esta iniciativa, afirmando que para ediciones sucesivas "trataremos de ir aportando algo nuevo".

"Durante el invierno habrá nuevos artistas y nuevos éxitos —dijo— y el que consiga mayor éxito vendrá a la Vuelta: porque queremos ir siempre buscando la novedad para ofrecer al público algo de lo que ven en televisión y que ahora pueden ver en directo".

## Más rápido que el AVE

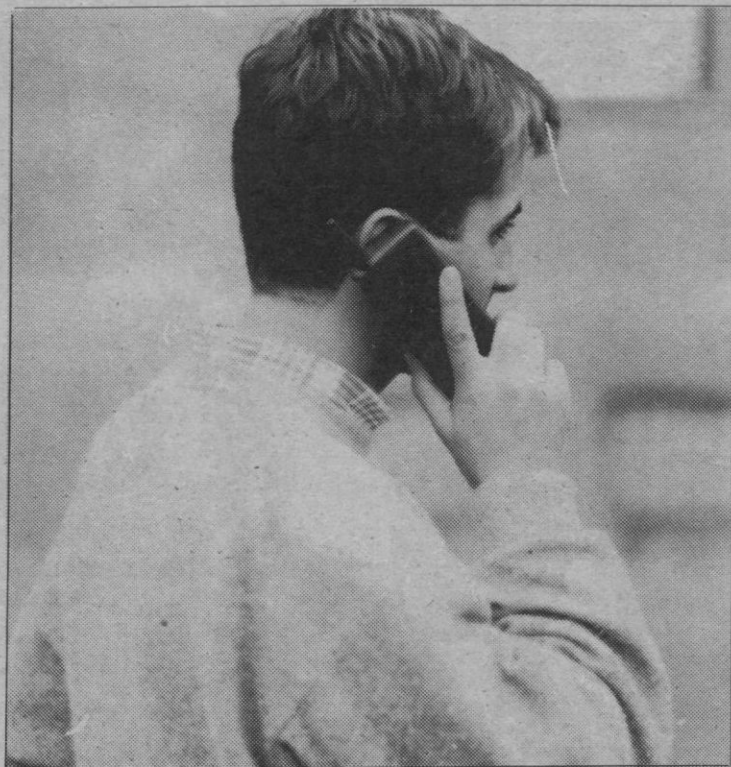
M.G.

El paso de la Vuelta Ciclista por Segovia ha sido uno de los más fugaces e intrascendentes de los últimos años. El largo traslado hasta tierras andaluzas obligó a la organización a desmontar apresuradamente el complicado entramado de la etapa para inmediatamente después partir hacia Granada, donde hoy todo estará preparado para una nueva llegada.

Los corredores se trasladaron hasta Madrid a través del ferrocarril, para allí realizar el transbordo en el AVE hasta Córdoba. Pero lo más significativo de esta aventura ferroviaria fue que los 100 kilómetros que separan a Segovia de Madrid fueron recorridos por el tren que transportaba a los equipos ciclistas en poco más de 75 minutos, un tiempo "récord" si se tiene en cuenta que los usuarios habituales de este servicio invierten poco más de dos horas en el mismo trayecto.

Otro de los aspectos que llamó poderosamente la atención ayer fue la escasa presencia de público en la meta de Destilerías DyC, motivada principalmente por la temprana hora de la llegada de los corredores y por coincidir con un día laborable. Aunque el bajón de público está siendo también notorio en el resto de ciudades por donde pasa la ronda ciclista, Segovia nunca había tributado un recibimiento tan frío a los ciclistas. Y para colmo, el espectáculo de Nueva Segovia dejó con un palmo de narices a más de uno...





Según Telefónica, la avería que afectó a los móviles está resuelta. JUAN MARTIN

## La telefonía móvil ha sufrido anomalías en Segovia en los últimos días

FERNANDO SANJOSE

Los usuarios de telefonía móvil en Segovia sufrieron anomalías en el servicio, durante los últimos días de la pasada semana, al no poder establecer la mayor parte de las comunicaciones, principalmente en la recepción de las llamadas. Según dijeron a este periódico fuentes de Telefónica, el problema, de carácter técnico, afectó a varias provincias además de la de Segovia, y tenía su origen en la Central de Conmutación de Madrid, donde se concentra el servicio para toda España.

Las mismas fuentes aseguraron que "la avería ya se ha resuelto, siendo muy difícil que este problema se repita". Además, de acuerdo con Telefónica, "ha tenido una incidencia irregular, y se han recibido muy pocas llamadas en el Servicio de Averías de la compañía para presentar quejas".

Sin embargo, esta Redacción pudo constatar la práctica ineficacia de este servicio durante los últimos días de la pasada semana, al menos, desde el jueves y en la recepción de llamadas a los móviles.

Por otra parte, el director del

Area Comercial de Telefónica, Miguel San Román aseguró que el servicio de telefonía móvil en nuestra provincia se encuentra en franca expansión, existiendo contratadas en la actualidad 2.249 líneas correspondientes al 908, todos ellos a través de la Planta de Servicio Analógico.

Durante el pasado mes de agosto se realizaron en las oficinas de Telefónica un total de 115 contrataciones, por encima de la media, establecida en 50 mensuales.

San Román afirmó que el gran desarrollo de este tipo de comunicación en esta provincia se debe fundamentalmente al gran número de segundas viviendas, pertenecientes a personas que las habitan de forma esporádica, por lo que tienen la necesidad de estar localizados en todo momento, independientemente del lugar en el que se encuentren.

Para San Román, la cobertura en Segovia es "muy buena y en desarrollo permanente". Durante este mes se inaugurará un nuevo emisor para la zona de Carbonero. Telefónica espera conseguir una cobertura del 100% en la provincia en "un corto espacio de tiempo".

Los panes se acumularán hasta que el presidente responda

## La comisión 0,7% de Segovia inicia el envío de hogazas a Juan José Lucas

Debido al inicio del debate del Presupuesto regional, las comisiones 0,7% de la región iniciaron ayer en Segovia acciones de presión ante la Junta. La campaña comenzó con el envío al Presidente de hogazas a las que falta un trocito: el equivalente al 0,7% hasta conseguir una respuesta.

FATIMA MARTIN

Ayer por la mañana, tras una rueda de prensa ofrecida en un edificio cercano a Correos, integrantes de la plataforma por el 0,7% de Segovia enviaron la primera hogaza de pan con el 0,7 dibujado, junto con una nota y una dedicatoria dirigidas a Juan José Lucas. El precio de la operación fue de 160 pesetas.

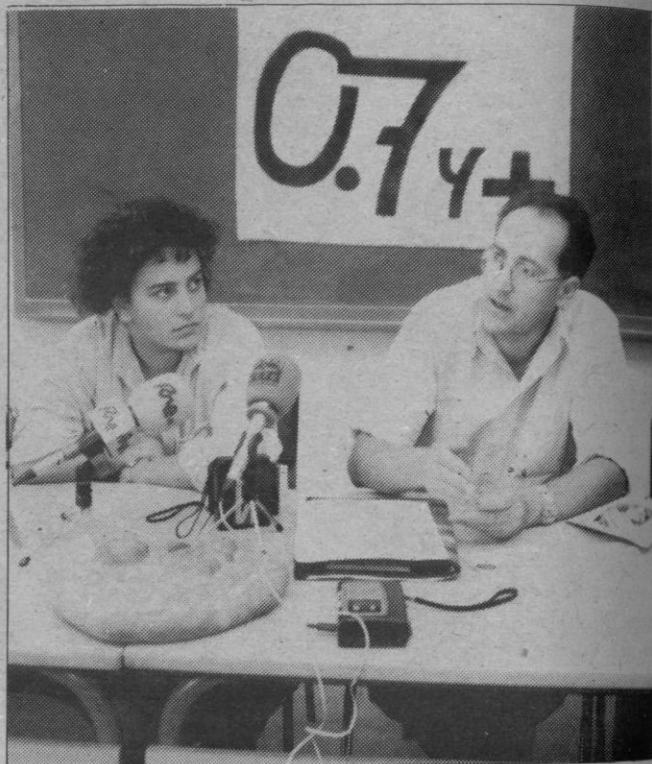
Hoy, día 12, se enviarán dos hogazas desde Segovia y una desde Avila. Participarán en la acción las 9 ciudades de Castilla y León. De esta manera, los panes se irán acumulando según los días y las ciudades de la región.

Según afirmaron en rueda de prensa miembros de la plataforma de Segovia, en los comunicados que acompañan el presente, se solicita la entrevista con un fin muy claro: la concesión del 0,7% de los presupuestos regionales a la ayuda al desarrollo de los países empobrecidos. Dicha nota advierte: "Si con este pan no conseguimos saciar el hambre de cooperación y no observamos avances hacia nuestro objetivo, tendremos que poner en marcha otras acciones".

En el momento en que Lucas responda, la campaña finalizará. Dicho encuentro fue solicitado en junio y agosto sin recibir respuesta.

### El destino de los panes

Luis Martín, miembro de la plataforma segoviana, se mostró convencido de que Lucas contestará en breve: "Estamos seguros de que el presidente no va a hacer oídos sordos no sólo a las cartas, sino a



JUAN MARTIN

Miembros de la plataforma, poco antes de efectuar el primer envío.

esta original manera de pedirle que nos reciba. Creemos que va a ser muy pronto". Luis también mostró interés por saber el destino de los panes: "Nos gustaría que alguien se enterara de lo que pasa con estas hogazas, porque nos dolería mucho que este pan se perdiera. Ojalá sirva para preparar el bocadillo de media mañana de los empleados de la Junta".

En cuanto a la idea de enviar precisamente un pan, Emma Brunicardi, integrante de la plataforma, afirmó: "Hemos pensado enviar esto y no cualquier otra cosa porque nos parecía el mejor símbolo del alimento que siempre se ha compartido y que es más internacional".

### Sólo un 0,04%

Otra de las acciones previstas a nivel regional es contactar con los delegados provinciales de la Junta en cada ciudad para —afirma Emma— "a través de ellos enviar un nuevo escrito al presidente

Lucas. Este escrito va a tener un carácter más fuerte".

Según palabras de Luis Martín, durante la pasada asamblea de comisiones de Castilla y León celebrada en Segovia, se encargó a Valladolid el seguimiento de los presupuestos regionales durante un año. El tiempo ya ha transcurrido y ahora le ha tocado el turno a Segovia para conseguir el incremento de porcentaje de los presupuestos, que en el caso de nuestra Comunidad Autónoma es de un 0,04%.

"La cifra de un 0,04% nos da mucha vergüenza, porque somos castellano-leoneses y la Junta también es parte nuestra".

Se destacó durante la rueda de prensa que otras comunidades como Madrid ya conceden el 0,7% de sus presupuestos.

En los próximos días se llevarán a cabo diferentes actividades de presión y sensibilización a nivel nacional, pero, como dice Luis: "sin crispaciones".



EL SEÑOR

**D. Nicolás Antón Martín**

Falleció en Segovia el día 11 de septiembre de 1995

A los 79 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

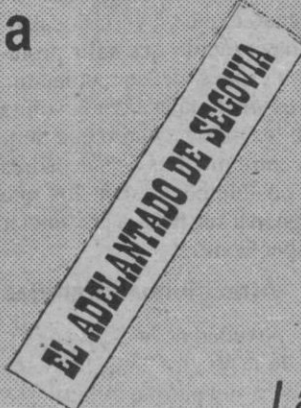
Sus desconsolados hijos, Gregorio, Eugenio, Lucila y Jesús (industrial del Estanco "EL MELLI"); hijos políticos, Gregoria, María, Mariano y Justina; nietos y demás familia,

Participan a sus amistades tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma, se oficiará hoy día 12, a las 11 de la mañana, en la iglesia parroquial del Santo Cristo del Mercado, despidiéndose el duelo. Acto seguido, el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio del Santo Ángel de la Guarda. La misa de privilegio se oficiará el día 13, a las 9,30 de la mañana, en dicha iglesia.

CASA DOLIENTE: Tanatorio San Juan de la Cruz.

Suscríbase

a



La  
información  
día a día

**VIDACONFORT**

**SE VENDE:** Último chalet adosado en Torrecaballeros, con cuatro dormitorios, dos baños, aseo, salón y cocina. Con jardín propio de 70 metros cuadrados. Plazo de entrega dos meses.

Viviendas en La Lastrilla de dos, tres y cuatro dormitorios, con zonas comunes y piscina comunitaria. En construcción.

Plazas de garaje en La Lastrilla y Segovia (Plaza de San Antonio el Real).

Viviendas en Segovia, Plaza de San Antonio el Real, de 3, 4 y 5 dormitorios. Plaza de garaje y trastero. Primeras calidades. En construcción.

Viviendas en Segovia, Travesía de San Antonio el Real, de cuatro y cinco dormitorios, muy independientes. En construcción.

**SE ALQUILA:** Vivienda en calle José Zorrilla, completamente exterior, de tres dormitorios, con trastero. Calefacción individual. Completamente amueblado. A estrenar. Renta 100.000 ptas. incluida comunidad.

Piso en calle de Las Nieves, de tres dormitorios, con calefacción. Renta 50.000 ptas.

Apartamento en Madrid, calle Andrés Mellado (zona Moncloa). Dos habitaciones. Ideal estudiantes.

Se vende o alquila local comercial en Torrecaballeros. Fachada con frente a Carretera Nacional. 108 metros en dos plantas. Ideal negocio de hostelería.

**VIDACONFORT, la más variada y selecta oferta inmobiliaria.**  
Si está interesado pida más información en el teléfono 43 75 37



## Unicef organiza un concierto en ayuda a los niños bosnios

A. S.

La Delegación Provincial de Unicef en Segovia ha organizado un concierto de piano cuya recaudación se destinará a ayudar a las víctimas de la guerra de Bosnia. El concierto se desarrollará el próximo día 21 (a las 20,30 horas) en el Teatro Juan Bravo y será ofrecido por el catedrático del Conservatorio de Milán Paolo Bordoni.

El profesor, que participa desinteresadamente, imparte en nuestra ciudad el curso "Interpretación pianística" en el Conservatorio de Música de Segovia.

Junto al atractivo de escuchar al catedrático Bordoni el concierto permite contribuir en la campaña de ayuda que Unicef está realizando en solidaridad con las madres y niños de Bosnia. De esta forma la recaudación que se obtenga a través del precio de la entrada o los donativos personales tendrán como destino su inclusión en esta campaña.

El donativo de entrada es de mil pesetas y estarán a disposición del público a partir de mañana miércoles en las taquillas del "Juan Bravo" y el mismo día del concierto hasta su inicio.

Las aportaciones personales que podrán entregar en el interior del Teatro, donde se instalará una mesa con esta misión, o bien por el sistema "fila cero" a través de la cuenta bancaria de la Caja de Ahorros de Segovia 102738-6 Unicef Segovia

### Paolo Bordoni

El concertista que intervendrá en el recital del día 21 en el Teatro Juan Bravo, nacido en Bérgamo, ha estudiado en el Conservatorio de Santa Cecilia de Roma con Vera Gobbi Becredi (piano), Guido Agosto (Música de Cámara) y en París con Maggo Tagliaferro. Paolo Bordoni ha actuado en Italia, Suiza, Austria, Holanda, Alemania, Francia, Bélgica, Japón, Estados Unidos y en España.

Con ocasión del recital "In Memoriam Clara Haskil" ofrecido durante el festival de Lucerna, la crítica del "Luzerner Tagblatt" aseguró que "dispone de infinidad de matices de sonido, capta el contenido musical con gran calma interior".

Ha grabado con la EMI los Valses de Schubert, las fantasías de Mozart, los improvisos y variaciones de Chopín, las sonatas incompletas de Schubert y los "rondós" de Mozart y Beethoven. Recientemente ha aparecido en dos CD producidos en Suiza con Valses de Chopín hasta Ravel y danzas de Schubert.

Bordoni ha tocado con directores como Kempe, Chailly, Oren, Gavazzeni, Leppard, Argiris, Zecchi, Melles, Andreae, Benedetti Michelangeli, Soudant, Vandrenoot, Venzago, atzmon....



JUAN MARTIN

El Ministerio planea para próximos años el acercamiento de los niños de 4 años al inglés.

## Comienza el curso en los colegios públicos

# Educación cierra la implantación de la LOGSE en Infantil y Primaria

El curso escolar que esta mañana ha comenzado en los colegios públicos cerrará el calendario de implantación de la LOGSE en los ciclos de Educación Infantil y Primaria. La población escolar en la provincia manifiesta un ligero descenso con respecto al pasado curso, aproximadamente 500 alumnos menos.

P. B.

La modificación del calendario escolar realizada este año por el Ministerio de Educación y Ciencia supone la ruptura con una fecha que se podría considerar histórica y así, la jornada del 15 de septiembre ha dejado hoy de ser el día de la vuelta al "cole".

Las vacaciones estivales han terminado esta mañana para los 13.269 niños que cursarán estudios en colegios públicos. Pero la fecha del inicio del curso 1995/1997 marca otra diferencia y es que no todos los escolares deberán reunirse con sus profesores el mismo día, ya que en los centros concertados la actividad se reiniciará entre los días 12, 13, 14 y 15 de septiembre

de acuerdo a sus programaciones.

Las cifras de matrícula apenas ofrece diferencias con respecto a los registros de los cursos anteriores. Este año hay aproximadamente 500 alumnos menos que el pasado año y también se reduce ligeramente el número de unidades que pasan de 930 a 719, pero la cifra de centros es inamovible con un total de 51.

### Retrasos

El director provincial de Educación, Antonio Fernández Lentisco, considera que en la provincia hay un total de 151 edificios de los cuales la práctica totalidad están habilitados para acoger la actividad pedagógica con total normalidad.

## Idiomas para los escolares, proyecto de Saavedra

A. S.

El ministro de Educación, Jerónimo Saavedra, indicó en la presentación del curso 1995/1996 realizada en Madrid, que entre las prioridades de su departamento para mejorar la calidad de la enseñanza está la de que todos los niños españoles dominen una lengua extranjera, a fin de que en un futuro próximo puedan competir en

igualdad de condiciones con los restantes países de la Unión Europea. Para ello, el Ministerio proyecta que el curso que viene los alumnos empiecen a familiarizarse con el inglés desde los cuatro años y el MEC ha empezado a elaborar los materiales adecuados, basados en un repertorio de cuentos, canciones y juegos.

Sin embargo, hay excepciones producidas por las obras acometidas por la Dirección Provincial este verano en instalaciones. Así, los niños de 3 años que debían acudir hoy a sus clases en el Colegio Villalpando no lo podrán hacer hasta los últimos días del septiembre, y en Turégano y Fuenterrebollo comenzarán las clases el día 15, de forma que respetan la tradicional fecha.

Entre los cinco centros privados y concertados que imparten Educación Primaria y Secundaria Obligatoria (ESO) en Segovia contarán con un total de 2452 alumnos.

Al margen de cifras y fechas, la novedad educativa del curso 1995/1996 radica en que todos los niños con edades comprendidas entre 3 y 12 años estudiarán con los nuevos planes, es decir con la LOGSE que cierra el ciclo de Educación Infantil y Primaria.

Por otra parte, el ministro indicó que la Educación Secundaria Obligatoria contemplada por la reforma educativa se aplicará anticipadamente en el 70 por ciento de los institutos y en 107 de ellos se cursará el primer ciclo de la misma. En lo que respecta a la formación profesional, Saavedra dijo que este año quedará totalmente regulada.

## Arde media hectárea de pastos tras reavivarse un incendio

A. S.

La reactivación de un incendio ocurrido en el paraje denominado "La Pedrona", en el término municipal de La Losa, como consecuencia de una hoguera iniciada en el "Panorámico", el jueves pasado, destruyó el domingo media hectárea de pastos, según informó ayer el Gobierno Civil. En los trabajos de extinción, que se prolongaron por espacio de hora y media, participaron vecinos de La Losa, Revenga y Navas de Riofrío, junto a Guardia Civil, personal de Medio Ambiente de la Junta de Castilla y León y los bomberos de la capital.

Por otra parte, el Gobierno Civil de Segovia notificó el acta de aprehensión de estupefacientes, ocupados a dos hombres, cuyos nombres se corresponden con las iniciales de R.B.B. y A.G.D.. También informó que miembros del Cuerpo Nacional de Policía detuvieron a dos hombres, R.R.G. y C.G.M., como presuntos autores de un robo en la iglesia de El Salvador, siendo puestos a disposición judicial.

Mientras, en Carbonero el Mayor, tras la denuncia de la sustracción de seis bicicletas de montaña, efectivos de la Guardia Civil detuvieron a dos menores, los hermanos V y J.A.H.P., vecinos de Valencia, recuperándose las máquinas.

Además, un peatón resulto herido grave, al ser atropellado por un turismo en el término de La Losa.

## CC.OO. y UGT, contra las pruebas nucleares

A. S.

Los sindicatos CC.OO. y UGT han convocado a los trabajadores a que realicen un minuto de silencio, el jueves día 14, a las doce de la mañana, en protesta por las pruebas nucleares que está realizando Francia en el atolón de Mururoa.

La protesta que lleva el lema por "La paz y el desarme", se ampliará en las grandes ciudades con manifestaciones y concentraciones. Los dos sindicatos han elaborado un comunicado conjunto en el que se recuerda a las víctimas de Hiroshima y Nagasaki y se pide que se ponga el punto final a la "era nuclear". En el escrito se considera a las armas nucleares como "una manifestación de barbarie, incluso cuando no se usan".

"Los trabajadores de la industria nuclear y las poblaciones afectadas por las explosiones y los accidentes —añaden— han pagado muchas veces con su salud y su vida el desarrollo de esta tecnología".

**Lea**

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

**Excmo. Ayuntamiento de Segovia**

— ANUNCIO —

Se comunica al público en general que, con motivo de la instalación de grúa en obra sita en el nº 8 de la C/ Ortiz de Paz, se efectuará un corte al tráfico rodado en dicha calle, desde las 8 horas hasta la finalización de los trabajos, del día 13 de Septiembre de 1995.

Rogamos disculpen las molestias.





# VILLA DE CUÉLLAR



Zona de enterramiento. Hueco que ocupaba el esqueleto.



s.g. Vista del arenero donde fue hallado el enterramiento.

Los huesos podrían pertenecer a la Edad de Bronce, hace unos 3.500 años

## El Juzgado entrega al arqueólogo los restos humanos hallados en Sanchonuño

El Juzgado de Primera Instancia e Instrucción de Cuéllar ha entregado al arqueólogo cuellarano Domiciano Vega los restos humanos hallados en Sanchonuño a mediados de agosto, tras la realización de

las diligencias oportunas y una vez confirmado por el forense que los huesos tienen más de 30 años. Estos restos podrían pertenecer a un enterramiento de la Edad de Bronce, hace unos 3.500 años, y fueron

levantados por la Guardia Civil por orden del juez de Cuéllar mientras la Junta de Castilla y León tramitaba el permiso de excavación arqueológica del enterramiento.

S. GUIJARRO

La intervención de la Guardia Civil por orden del juez y la correspondiente recogida de los restos de manera no especializada impidió un estudio científico de este enterramiento, único conocido en la zona, en lo que parece ser un ejemplo claro de falta de coordinación entre distintos órganos de la Administración, excesiva lentitud en la tramitación de los permisos de excavación, o poca claridad en las competencias de las administraciones en este tipo de casos.

Los restos han permanecido en el Juzgado tres semanas. El conjunto de huesos corresponde a un esqueleto prácticamente completo de una persona adulta, del que se conservan la mayoría de las vértebras y costillas, las extremidades superiores e inferiores (a falta de huesos de las manos y pies y un fémur) y el cráneo entero.

A partir de ese momento el arqueólogo deberá realizar un estudio detallado de los huesos para intentar definir lo más exactamente posible aspectos como altura, edad, sexo y antigüedad del difunto.

También deberá hacer una memoria de la excavación con todos los datos y conclusiones extraídos del estudio osteométrico y zona donde aparecieron los restos.

Este estudio deberá ser entregado a la delegación en Segovia de la Consejería de Cultura de la Junta de Castilla y León. La Consejería decidirá posteriormente qué actuaciones se llevan a cabo sobre este asunto. Una de ellas, y fundamental, podría ser realizar un estudio de toda la zona donde aparecieron los restos y su declaración oficial como yacimiento arqueológico, con lo cual quedaría protegida legalmente a todos los efectos.

En julio

Este asunto de los restos humanos hallados en el término municipal de Sanchonuño, cuya antigüedad ha sido estimada provisionalmente en unos 1.500 años antes de Cristo, surgió a últimos de julio en esta localidad segoviana situada a unos 10 kilómetros al sur de Cuéllar.

El día 30 de julio tres vecinos del pueblo se ponen en contacto con el arqueólogo cuellarano Domiciano Vega y le comunican el hallazgo de lo que parece ser un esqueleto humano en unos areneros del pueblo.

El hallazgo se produce casualmente, ya que dos de estas personas son aficionadas al tiro con arco y ejercitan su deporte en estos areneros situados a unos dos kilómetros del pueblo.

Un día al recuperar varias flechas localizan en un perfil del



Domiciano Vega.

s.g.

arenero un hueco ocupado por los restos. El hoyo estaba excavado a unos 30 centímetros del nivel del suelo. Según los autores del hallazgo el esqueleto estaba colocado en posición fetal.

El arqueólogo, acompañado de los descubridores, visitó el lugar el día siguiente y comunicó el asunto al arqueólogo territorial de la Junta de Castilla y León en Segovia, al estimar que

se trataba de restos arqueológicos.

Sin embargo este funcionario de la Junta inicia sus vacaciones a primeros de agosto y se decide comunicar el asunto directamente a Valladolid. El día tres de agosto un arqueólogo de la Junta visita el arenero y decide iniciar los trámites para conceder permiso de excavación al arqueólogo cuellarano.

### Intervención de la Guardia Civil

Pasan los días y la autorización oficial de excavación arqueológica no llega. En este periodo de tiempo el descubrimiento de los huesos llega a conocimiento de la Guardia Civil de Cuéllar, la cual pone el hecho en conocimiento del juez de Primera Instancia e Instrucción.

El juez autoriza el levantamiento de los restos y el día 11 de agosto la Guardia Civil recoge los huesos del arenero de Sanchonuño. Ese mismo día el arqueólogo cuellarano se desplaza a Valladolid para recoger el permiso de excavación expedido por la Junta. El permiso ha llegado tarde y los supuestos restos humanos de la Edad de Bronce están ya fuera del yacimiento, con lo cual ha desaparecido un elemento fundamental de la investigación como es el estudio "in situ" del enterramiento.

### Fácil de destruir y expoliar

Conocida la situación se acuerda dejar el asunto en manos del Juzgado para que realice las diligencias reglamentarias. Según los datos recogidos por este corresponsal, el Juzgado entregó los restos el día 30 de agosto.

Una vez retirados los huesos por la Guardia Civil, el arqueólogo estudió el lugar de enterramiento, sin conseguir localizar restos de ropa, objetos ni utensilio alguno. Este caso sucedido en Sanchonuño pone de manifiesto una vez más el abandono en el que se encuentra un patrimonio tan vulnerable y fácil de destruir-expoliar como es el arqueológico.

Se da la circunstancia que en esta localidad segoviana se llevan encontrando restos cerámicos y vasijas en los areneros "desde siempre", según testimonios de varios vecinos. Una idea aceptada por todos es que han existido poblados en esa zona.

Sin embargo "oficialmente" no se tiene noticia de ello, ni a nivel municipal ni a nivel provincial, y por lo tanto la zona no está catalogada ni reconocida como lugar arqueológico.

Este caso ahora descubierto debe servir para que la Junta adopte las medidas necesarias para estudiar y proteger este área del término de Sanchonuño.



# LA VUELTA Y GARCÍA EN SEGOVIA.

La gran prueba ciclista llegó ayer a nuestra ciudad.

Todo un espectáculo que se vivió en directo mientras se escuchaba la COPE.

Más de 20 profesionales, capitaneados por José María García, en el mayor despliegue técnico y humano de la radio.

Unidades móviles en turismos, motocicletas, helicópteros, furgonetas y coches todoterreno para hacerle vivir esta prueba como si estuviera junto a los ciclistas.

Siga la mejor Vuelta Ciclista a España.

La de García.

COLABORACIÓN ESPECIAL

**RAFAEL CARRASCO Y EDUARDO CHOZAS**





SANTA MARIA LA REAL DE NIEVA

## Carmen Muñoz presentó un vídeo sobre los VIII siglos de las Cortes de Castilla y León

MEDIA LUNA

En el Centro Familiar de Caja Segovia tuvo lugar la presentación de un vídeo sobre "VIII siglos de las Cortes de Castilla y León".

La presentación corrió a cargo de Carmen Muñoz García, licenciada en Derecho y jefe de Gestión Parlamentaria y Régimen Interior de las Cortes de Castilla y León, quien realizó una charla sobre el aspecto medieval de las Cortes, cuál era la función del Rey y los representantes de los dos estamentos en un principio, para luego estar también el estado llano o general.

También puntualizó algunas diferencias de esas Cortes con las actuales.

### Las primeras Cortes, en el 1188

En el año 1188 se celebran las primeras Cortes en la colegiata de San Isidoro, de León, las primeras celebradas en el mundo, convocadas por Alfonso IX.

A lo largo de la historia se reunirán 122 veces, tratándose en ellas asuntos de importancia (nombramiento del rey y sucesor o heredero, aspectos legislativos, judiciales, económicos...).

Pasó seguidamente a hacer referencia a las Cortes celebra-

das en esta Villa de Santa María la Real de Nieva en octubre de 1473, siendo convocadas por el rey Enrique IV, señalando los aspectos que se trataron en ellas: políticos, fiscales y otros mixtos.

### "Ley de Santa María"

Pero fundamentalmente resaltó la petición 25, convertida en ley y llamada "Ley de Santa María" que protege a la mujer en los bienes gananciales (ganados durante el matrimonio) ante los posibles desvíos del marido, ley que estaría posteriormente en el Código Civil y que hasta 1958 la aplicaron los tribunales, hasta que posteriormente nuestras leyes otorgaron la igualdad ante la ley.

Se pasó posteriormente a la proyección del vídeo reseñado sobre los ocho siglos de las Cortes de Castilla y León, en el que aparecen unas buenas imágenes de los lugares de celebración de Cortes, así como una espléndida música que ambienta la época.

Un numeroso público siguió este acto, organizado por la Asociación Cultural "Santa María 92-VI Centenario" con motivo del 600 aniversario de la concesión del título de villa.

SAN ILDEFONSO

A la espera de unos informes que deberán remitirse a la Junta

## Suspendida la modificación del Plan de Urbanismo de La Pradera

La aprobación definitiva de la modificación del Plan de Urbanismo de La Pradera de Navalhorno ha quedado suspendida por decisión de la Junta de Castilla y León a la espera de diversos informes.

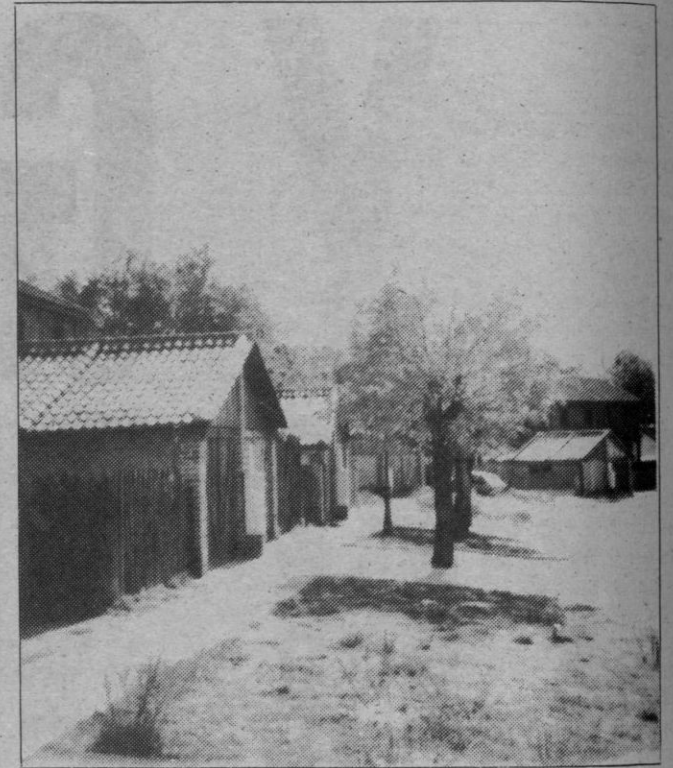
A.S.

La Comisión Provincial de Urbanismo de la Junta de Castilla y León ha decidido suspender la aprobación definitiva de la modificación puntual del Plan de Urbanismo del municipio que afectaba a La Pradera de Navalhorno hasta que no se incorporen al expediente una serie de informes y estudios, algunos de los cuales son preceptivos y vinculantes.

Como se recordará, el Ayuntamiento de San Ildefonso inició hace cerca de un año la modificación de la calificación urbanística de La Pradera de Navalhorno con el objeto de dividir la actual parcelación de la zona y permitir la aparición de nuevas áreas de edificabilidad con cuatro grados distintos de tipología de viviendas, unas destinadas a régimen libre y otras a algún grado de protección.

La polémica no se hizo esperar entre el Ayuntamiento de San Ildefonso y parte de los vecinos, por lo que un grupo de éstos recurrió la aprobación inicial del plan e inicia- ron actuaciones judiciales.

Precisamente La Pradera de Navalhorno es propiedad municipal desde 1982 cuando se



Sobre esta zona se levantan las 50 viviendas conflictivas. J.C.M.R.

cedió al Ayuntamiento por decreto-ley convalidado por el Congreso de los Diputados.

Además sobre esta zona se levantan las cincuenta viviendas cuya adjudicación ha sido tan conflictiva y que continúan denunciadas judicialmente a la espera de varios contenciosos y contrarrecursos de los mismos inquilinos.

### Informes vinculantes

Ahora la Junta de Castilla y León, mediante un acuerdo de la Comisión Provincial de Urbanismo, ha decidido suspen-

der la aprobación definitiva del plan de ordenación de La Pradera hasta que se emita un informe, preceptivo y vinculante, ya que una parte del plan del Ayuntamiento afecta a la CN-601.

Además la Junta considera necesarios otra serie de informes y estudios como la densidad de vivienda y edificabilidad en la zona.

Una vez que se emitan los informes, la Comisión de Urbanismo podría aprobar definitivamente un instrumento urbanístico que algunos vecinos podrían llevar a los tribunales.

## PATRONATO DEPORTIVO MUNICIPAL (Excmo. Ayuntamiento de Segovia)

ANUNCIO

### CONCURSO PARA LA CONTRATACION DE LOS SERVICIOS PARA LA FORMACION DE ESCUELAS DEPORTIVAS Y POLIDEPORTIVAS

Aprobado el Pliego de Condiciones Jurídico-Administrativas, que han de regir la concesión, mediante concurso, de los servicios para la Formación de Escuelas Deportivas y Polideportivas, en sesión celebrada el día 23 de Agosto de 1995, se anuncia la licitación con arreglo al siguiente resumen:

OBJETO: Es objeto de la presente contratación la prestación de los servicios de asistencia técnica a Escuelas Deportivas y Polideportivas durante el Curso Escolar 1995/96.

PLAZO DE EJECUCION: El contrato será para el curso escolar 1995/96.

Podrá ser prorrogado por curso, hasta un máximo de tres prórrogas, que afectarían a los cursos 1996/97, 1997/98 y 1998/99.

TIPO DE LICITACION: Se señala como Tipo de Licitación la cantidad de 1.500 ptas. (MIL QUINIENTAS PESETAS), incluido IVA, por servicio de una hora.

El importe de la adjudicación mínima para el curso 1995/96 será de 500.000 ptas. (QUINIENTAS MIL PESETAS), incluido IVA.

La adjudicación máxima será, para el curso escolar de 1995/96, de 10.000.000 ptas. (DIEZ MILLONES DE PESETAS), incluido IVA.

La licitación se hará a la baja, por servicio de una hora, no admitiéndose proposiciones por superior cantidad a la ya señalada.

FORMA DE ADJUDICACION: La forma de adjudicación será el concurso.

PROPOSICIONES: El plazo de presentación será de 10 días naturales, al tramitarse por el procedimiento urgente, contados a partir del siguiente al de la publicación del presente anuncio en el Boletín Oficial de la Provincia, debiendo presentarse en el Registro del Patronato Deportivo Municipal, en horario de 9 a 14 horas.

APERTURA DE PLICAS: La apertura de plicas tendrá lugar en la Sala de Sesiones de la Casa Consistorial (Plaza de la Tierra, nº 3), comenzando a las doce horas del día hábil siguiente, excepto sábados, a aquel en que finalice el plazo de presentación de proposiciones.

FIANZA PROVISIONAL Y DEFINITIVA: Para poder concursar habrá de depositar una fianza provisional de 10.000 ptas. (DIEZ MIL PESETAS).

La Fianza Definitiva será de 400.000 ptas. (CUATROCIENTAS MIL PESETAS).

Los pliegos podrán retirarse de la Secretaría del Patronato Deportivo Municipal del Excmo. Ayuntamiento de Segovia, sito en la Plaza Azoguejo, nº 1, de 10 a 14 horas, de lunes a viernes, excepto festivos.

NOTA.— El importe del presente anuncio será satisfecho por el adjudicatario.

Segovia, 7 de Septiembre de 1995.

EL ALCALDE-PRESIDENTE, Fdo.: Ramón Escobar Santiago

VALSECA

## Adjudicadas las obras de alumbrado público

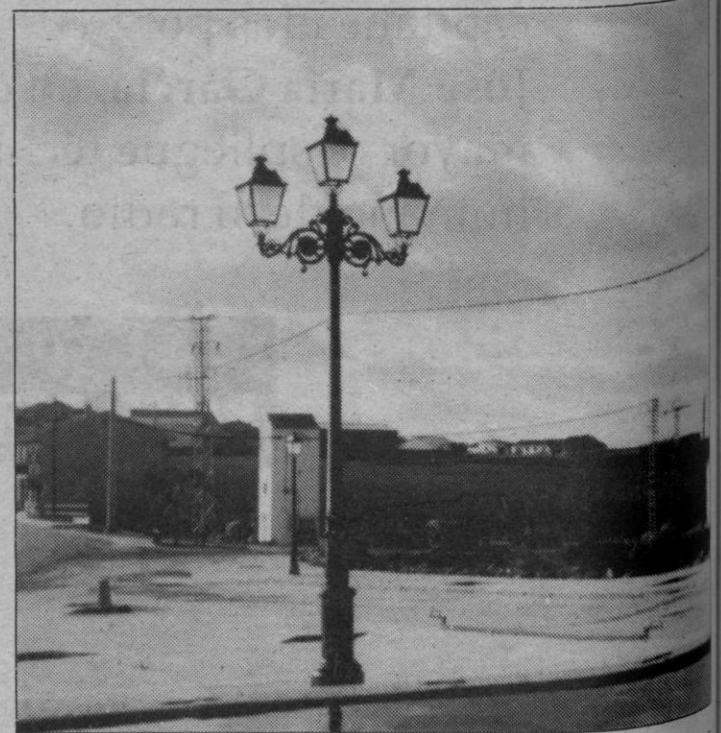
ALVARO PINELA

El último pleno celebrado por la corporación municipal el pasado veintinueve de agosto, entre los principales acuerdos adoptados, adjudicó definitivamente las obras para alumbrado público que se ejecutarán en un plazo próximo en los distintos puntos que describe el proyecto realizado a tal efecto.

Una vez declarada válida la licitación, el contrato quedó encomendado a Juan Antonio Sanz Santos por el precio de cuatro millones setecientos mil pesetas al considerar ésta la oferta más ventajosa de todas las presentadas en los plazos establecidos.

### Cursos de jotas

En otro orden de cosas, decir que para el próximo mes de oc-



Las obras del alumbrado que falta se ejecutarán en breve plazo.

tubre el Ayuntamiento local, a través de la Concejalía de Cultura y Festejos de la que son titulares los concejales Monserrat Agudo y María I. Domínguez, ha convocado públicamente la impartición de un curso de jotas

en los locales del Ayuntamiento. Para las clases que se desarrollarán por la tarde por una monitora especializada, se establecerán tres grupos, según las edades, para niños a partir de 4 años para jóvenes y para adultos.



MINIFERIA TAURINA DE CARBONERO EL MAYOR

Se cortaron cinco orejas en el festejo del domingo, que resultó entretenido

## La calidad torera de José Tomás y la mala suerte de Alfredo Gómez

Carbonero el Mayor, 10 de septiembre. Primera de las dos novilladas con picadores. Buena entrada, rozando los tres cuartos de aforo. Tarde nublada y tibia de temperatura con rachas de viento. Presidió José Damián Gómez, alcalde de la villa, generoso en exceso en la concesión de trofeos. Asistieron al espectáculo la reina de las fiestas y sus damas de honor.

PABLO PASTOR

Se lidiaron seis ejemplares de la ganadería de Antonio Pérez de San Fernando, luciendo el guarismo 3 en la paletilla, bien presentados y de juego desigual. Buenos primero, tercero y sexto casi a final de faena, y no sirvió segundo, malo cuarto y pésimo, manso lidiado el quinto.

### JUAN DE PURA

De blanco y azabache. Dos excelentes lances y media superior para empezar. Se lució en un quite. Buen par de Julián Maestro. Buenos los redondos en tandas ligadas y con trazo de perfecta trayectoria. Por el pitón derecho, lo que hizo el algericense tuvo calidad y armonía. Por el pitón izquierdo se colaba el animal. Estocada caída y dos orejas.

Al cuarto de la tarde, bien con la capa, bonitos doblones y faena encimista con pases por alto al final. Estocada entera. Palmas.

PABLO PASTOR

Carbonero el Mayor, 11 de septiembre. Novillada con picadores. Novillos de Montalvo, gordos y bien armados, alguno incluso aparatoso Buenos los corridos en primero, tercero, quinto y sexto lugar. Lleno total y absoluto con el cartel de "no hay billetes". En el callejón y por ese motivo, otro lleno a rebosar. Presidió Javier Sancho, con acertado criterio. La reina de las fiestas y sus damas de honor, más guapas que ayer pero menos que mañana, adornaron el balconcillo presidencial. El gobernador civil de Segovia, ocupó igualmente sitial preferente.

Ambas novilladas montadas con sentido y coherencia, han otorgado que muchos aficionados acudieran a la plaza, ante la llamada poderosa de toreros con tirón e interés. Salvador Angel ha demostrado inteligencia y además un prurito de sensibilidad



La terna de la tarde del domingo

P.P.

### ALFREDO GOMEZ

Lleva una racha de mala suerte increíble. Lo del domingo en Carbonero el Mayor, un cúmulo de desgracias. Su primer novillo malo; el segundo peor imposible. Fue condenado a banderillas negras. Aunque el segoviano intentó lucirse, fue de todo punto imposible hacerlo más allá de un capítulo de buenos y loables deseos que le llevaron a apuntar

toreo de calidad de forma espaciada. De nazareno y oro, vestido que estranaba ilusionado esa tarde, fue un presagio, ya que fue penitente sin haber cometido pecado alguno. Dos redondos tuvieron mucha calidad. El novillo de corta embestida, tomaba al paso el engaño. Alfredo, con suficiencia y sitio, le anduvo fácil, pero la faena carecía de emoción por lo apuntado anteriormente. Ayudados por alto y

apuntes de toreo caro. Pinchazo y buena estocada. Una oreja.

Con el desesperante quinto del festejo, manso pregonado, nada puco hacer, sino andarle por la cara con valor y decoro. Faena de aliño para pasaportarlo de media estocada al encuentro. Aplausos.

### JOSE TOMAS

De celeste y oro. Es acaso, el novillero puntero del escalafón, el que apunta más alto y con

mejor futuro, ya que pronto tomará la alternativa para la que está firme y seguro. Jugando los brazos, lances apretados y revolera final. Con estilo propio, con quietud y sobre todo temple, soberbias las tandas por ambos pitones. Adelantando la muleta, llevando al novillo toreado hasta vaciar el viaje en la propia cadera. Eso es torear con técnica, con arte y con firmeza. Redondos de exquisito trazo, pausado, quieto. Estatuarios, gran estocada y dos orejas.

Al que cerraba festejo, nada con el capote. Flojito el eral adelantado, mostraba debilidad de manos y escaso recorrido. Detalles toreros por parte del madrileño, y de pronto, se hizo la luz. Cuando se disponía a coger la espada de verdad, se volvió hacia el burel y comenzó a estirarse en finos pases por el pitón derecho. el novillo fue a más, metía la cabeza y embestía con prontitud y temple. Preciosos los redondos a pies juntos y por matar mal, perdió los trofeos. Dos pinchazos sin soltar y estocada entera. Ovación.

### La novillada de ayer

## Los novillos de Montalvo, una auténtica corrida de toros

poniendo a los toreros de la tierra. Esto deberían aprender y aplicarse en el futuro algunos ayuntamientos segovianos y taurinos que van en la mayor de las veces a por el dinero de la subvención, sin tener en cuenta tan sencillo como obligado detalle.

### CRISTINA SANCHEZ

De fucsia y oro. Tres lances algo despegados y quite breve que se ovaciona. Está muy puesta la madrileña-segoviana, máxime tras cortar recientemente dos orejas en Sevilla, donde tan difícil les resulta el éxito a los toreros de Despeñaperros para

arriba. Dos excelentes series por el pitón derecho, mucha soltura y sitio, para cerrar con molinetes y estocada. Dos orejas.

Buenos los lances al cuarto de la tarde y preciosa media verónica. Quite por chicuelinas. Muy valiente, sacó pases en tandas que se jalean con frenesí. Muy bueno el toreo desarrollado, basado éste por el lado diestro. Estocada y descabello y vuelta al ruedo.

### OSCAR GONZALEZ

De cava y oro. Lances que se jalean. Rehileteó a ambos novillos con acierto y vistosidad. Algunos excelentes derechazos

y por el pitón izquierdo el novillo no va. Adornos, pases por alto, dos pinchazos sin soltar y estocada. Vuelta al ruedo.

Brinda el segundo de su lote a Simón Casas. Dos pases sentado en el estribo. Buenos los redondos y pectorales. Una excelente serie de naturales imprimiendo temple y toreando más pausado que de costumbre. Buena faena en conjunto remafada de pinchazo sin soltar y estocada caída. Una oreja.

### EMILIO DE FRUTOS

De grana y oro. Cuatro magníficos lances y media verónica superior. Hay que reseñar que el

mejor lote fue a parar a manos del de Navalmanzano, pero justo es reconocer que supo sacar partido de las excelencias de ambos novillos, aunque en algunas fases de su toreo fundamental acusara un cierto desequilibrio torero. Superiores las series iniciales por ambos pitones. Ayudados por alto y detalles muy toreros. Pinchazo sin soltar y estocada entera atravesada. Un metisaca, otro pinchazo y vuelta al ruedo.

Lances y revolera al que cerraba plaza. No se acopló al principio, pero poco a poco fue entendiendo la embestida del astado hasta conseguir meter en la canasta al de Montalvo. Excelentes las series yendo a más novillo y torero. Se acopló entonces y cuajó faena pinturera con pinceladas de dibujados arabescos. Estocada en la yema con descabello al segundo viaje. Dos orejas.

Red de Concesionarios Daewoo

## UNA PROPOSICION IRRESISTIBLE.



GARANTIA



3 AÑOS o 100.000 kms. DAEWOO

Visite nuestro concesionario y descubrirá el nuevo Daewoo Aranos y su impresionante equipamiento. El modelo más alto de la gama, el Aranos CDX, con un motor de 2.000 c.c. y 110 c.v., incluye: Dirección asistida, aire acondicionado, airbag, ABS, barras de protección lateral, compact disc, antena eléctrica, elevavolantes eléctricos, cierre centralizado, asiento del conductor y volante regulables en altura, paragolpes absorbentes auto-regenerativos, inmovilizador electrónico anti-robos, reglaje interior eléctrico de faros, espejos retrovisores térmicos con reglaje eléctrico... todo por 2.347.184 ptas.\*

También está disponible en otras dos versiones, a partir de 1.980.479 ptas.\* con motorizaciones: 1.8 l. y 2.0 l.

Venga a conocerlo y descubrirá que cuando se ve un coche como el nuevo Daewoo Aranos es muy difícil resistirse.

\*I.V.A., Impuesto de matriculación y transporte incluidos.

### Condakar, S.A.

Exposición y Taller:

Paseo Conde de Sepúlveda, 35. 40002 SEGOVIA. Tel. 44 47 44. Fax. 44 44 32



DAEWOO



## Cuatro reclusos fugados de la cárcel de Salamanca

Salamanca. (Ical).— Los cuatro reclusos fugados de la cárcel de Salamanca en la madrugada del pasado domingo cumplían prisión preventiva, a la espera de ser procesados por un supuesto delito de robo, según han informado fuentes penitenciarias.

Los fugados responden a las iniciales de D.H.M., J.M.G., M.M.M. y H.A.G.E. y compartían la misma celda. Tres de ellos son de nacionalidad española, mientras que el tercero es chileno. Los reclusos consiguieron doblar un barroto de la ventana de la celda golpeándolo con la pata de una cama. Posteriormente se descolgaron hasta el patio de aislamiento utilizando sábanas anudadas y, desde allí, escalaron varios pabellones para finalizar accediendo a la calle tras saltar el muro de separación. El ruido de una feria que se encuentra instalada en las cercanías de la prisión impidió que los funcionarios advirtieran la fuga de los reclusos.

Por la mañana, los efectivos de la Guardia Civil alertaron sobre la presencia de una cuerda que pendía de una de las terrazas de la cárcel. Tras el correspondiente recuento, se comprobó la ausencia de los cuatro ocupantes de la celda número 16. Esta es la segunda fuga que se produce en la prisión de Salamanca en menos de un año. La anterior ocurrió el pasado mes de diciembre. Un recluso encargado de labores de limpieza y mantenimiento escapó por la puerta principal cuando sacaba la basura.

El centro penitenciario de Salamanca alberga a 140 internos, que serán trasladados a la nueva macrocárcel de Topas.

Merino se compromete a incrementar las inversiones en viviendas públicas

## El PSOE acusa al vicepresidente de la Junta de ser el "comisario político" de Lucas

El portavoz del Grupo Socialista en la Comisión de Presidencia de las Cortes regionales, Jaime González, ha calificado al consejero de Fomento, Jesús Merino, en su faceta de vicepresidente de la Junta, como "comisario político de Juan José Lucas para controlar y coordinar al resto de consejeros". Por su parte, Jesús Merino se comprometió a mantener el ritmo actual de inversiones, incluso, incrementar "en la medida de lo posible" los recursos financieros para la promoción pública de viviendas de Protección Oficial.

Valladolid. (Ical). — Así lo manifestó el procurador socialista durante la comparecencia de Jesús Merino ante las comisiones parlamentarias de Transportes y Comunicaciones, Arquitectura y Vivienda y Presidencia para explicar los proyectos de la Consejería de Fomento y de la Vicepresidencia de la Junta de Castilla y León.

Jaime González, que manifestó la "preocupación" de su grupo por esta actitud del presidente de la Junta, afirmó que la presidencia de la Comisión de Secretarios Generales de Consejerías corresponde por Ley al consejero de Presidencia y ahora, recaerá en Jesús Merino como vicepresidente después de que se modifique la Ley de Gobierno y Administración de la Comunidad autónoma. En este sentido, el procurador socialista se preguntó sobre la verdadera razón e intenciones del presidente de la Junta, "teniendo en cuenta que no hay razones objetivas para este cambio" e insistió en que Lucas pretende que Jesús Merino, vicesecretario del Partido Popular en Castilla y León, "controle y coordine al resto de responsables de los departamentos".

Por su parte, Merino justificó

la presencia del vicepresidente como responsable de la Comisión de Secretarios Generales alegando que "la Vicepresidencia es el órgano máximo después de la Presidencia, por encima del resto de consejerías y por tanto es lógico que presida esta reunión semanal, previa al Consejo de Gobierno". Según explicó el consejero de Fomento a los procuradores de las tres comisiones, la figura del vicepresidente tendrá la función de coordinar "política y administrativamente" las actuaciones del Gobierno, así como de unificar los esfuerzos de las distintas consejerías para lograr una gestión "más eficaz".

### Secretarios Generales

Merino explicó que estos objetivos se realizarán principalmente a través de la Comisión de Secretarios Generales, donde se intercambian iniciativas, exámen de propuestas y preparación de los Consejos de Gobierno. Actualmente este órgano está presidido por el consejero de Presidencia, Isaías López Andueza, pero con la asistencia de Jesús Merino.

El portavoz del Grupo de IU, Luis García Sanz, que criticó la "breve" explicación de Merino sobre las funciones y



Jesús Merino, vicepresidente y consejero de Fomento.

JUAN MARTÍN

proyectos de la Vicepresidencia del Ejecutivo castellano-leonés, expresó al consejero de Fomento su "deseo" de que esta nueva figura "sirva para dar una mayor transparencia a la gestión de la Junta y para evitar que esta Comunidad autónoma vuelva a salir en los medios de comunicación por casos de incompatibilidades de sus altos cargos y por supuesta corrupción".

El consejero de Fomento, Jesús Merino, se comprometió a mantener el ritmo actual de inversiones, incluso, incrementar "en la medida de lo posible" los recursos financieros

para la promoción pública de viviendas de Protección Oficial directamente ejecutadas por la Administración regional. Además, Jesús Merino especificó que la Junta de Castilla y León concentrará sus esfuerzos inversores en esta materia en las capitales de provincia y en los principales núcleos de población de la Comunidad autónoma.

Respecto a la política regional de vivienda, el consejero de Fomento insistió en fijar en 20.000 las actuaciones en esa materia que realizará la Administración autónoma durante los próximos cuatro años.

## Las carreteras de la región se cobraron 10 vidas durante el fin de semana

Valladolid. (Ical).— Javier G.M., de 30 años de edad, murió ayer mañana en la localidad vallisoletana de Tordesillas, tras salirse de la calzada el Opel Corsa, con matrícula de Madrid, en el que viajaba.

El accidente se produjo en el kilómetro 184,700 de la carretera N-VI. A esta muerte hay que sumar otras diez ocurridas durante el fin de semana, como consecuencia de los diez accidentes de tráfico que se registraron en las carreteras de León, Burgos, Avila, Soria y Palencia. El domingo fue el día más trágico, al registrarse un total de siete accidentes en los que perdieron la vida siete personas.

El primer accidente con víctima mortal tuvo lugar a las 0,20 horas de la madrugada en la carretera N-611, en el término municipal palentino de Villamuriel de Cerrato, donde Miguel Cristian Rignanes, de 23 años de edad, perdió la vida, después de

que el turismo en el que viajaba, un Renault-5 matriculado en San Sebastián, se saliese de la calzada por la margen derecha y chocara con la cuneta. En el mismo siniestro resultaron heridos de gravedad el conductor del vehículo, Francisco Javier Rodríguez, de 32 años de edad, y un tercer ocupante, Raúl Casado Arroyo, de 21 años.

A las 7 horas de la mañana, se produjo el segundo accidente mortal de la jornada. El joven de 15 años de edad Diego Navas Sánchez falleció en el kilómetro 1,900 de la carretera SO-6923, en el término municipal soriano de Castilruiz. Además, tras salirse de la calzada el turismo que ocupaba la víctima, también registraron heridas leves los ocupantes, otros cuatro jóvenes. Poco después, en el kilómetro 62,30 de la autopista A-66 Onzonilla-Campomanes, en el término de Sena de Luna (León), murió Guadalupe Sánchez.

## La Mesa de las Cortes comienza hoy el curso legislativo

Valladolid. (Ical).— La reunión de la Mesa de las Cortes y la Junta de Portavoces prevista para hoy martes en el castillo de Fuensaldaña abrirá el calendario oficial del primer periodo legislativo de la presente legislatura, que transcurrirá entre el 15 de septiembre y el 15 de diciembre, una vez concluidas las comparecencias de los consejeros de la Junta en convocatoria extraordinaria.

Los portavoces parlamentarios calificarán varios escritos acumulados desde su última reunión y pondrán fecha para la celebración del primer pleno de la temporada, seguramente a finales del mes de septiembre, justo antes de que la Junta presente el anteproyecto de Ley de Presupuestos de la Comunidad para 1996. El procurador socialista leonés Jaime González señaló que el curso parlamentario ya ha comenzado con las comparecencias de los consejeros —"tarde y mal"—.



AVON COSMETICS, S.A.

SELECCIONA

## CONSEJERA DE VENTAS

Para responsabilizarse de un equipo de venta directa ya formado en AVILA y SEGOVIA.

- Mujer de 23 a 35 años, activa, eficaz, que le guste trabajar con las personas y se relacione con facilidad.
- Carnet de conducir y coche.
- Salario fijo, gastos de viaje, seguridad social desde el primer día, comisiones e incentivos interesantes.
- Formación a cargo de la empresa y apoyos promocionales constantes para su equipo.
- No es necesaria experiencia si se tienen cualidades, disposición y ganas de trabajar.

Interesadas escribir al Apdo. de Correos 14.875, Departamento de Selección, Ref.: AVI-SEG., Madrid 28080, enviando breve historial, fotografía reciente y teléfono de contacto.



Garzón levantó el secreto del sumario de Mon Bar

## El Supremo pedirá el suplicatorio para Barrionuevo si así lo propone el instructor del "caso GAL"

El ponente del "caso GAL", el magistrado Joaquín Delgado, dijo ayer que el pleno de la sala segunda del Tribunal Supremo decidirá "en su día" si pide el suplicatorio para el ex ministro Barrionuevo, caso de que el magistrado instructor Eduardo Moner lo proponga.

Madrid (Efe).— Tras la reunión mantenida ayer por el pleno de la sala segunda del Supremo, que actúa como tribunal de justicia para este asunto, Joaquín Delgado informó que se han unido al sumario matriz de los GAL las declaraciones hechas por Ricardo García Damborenea sobre las presuntas relaciones del CESID con los GAL, así como el llamado "documento fundacional" de este grupo terrorista, aportada por el ex secretario de los socialistas vizcaínos a Garzón.

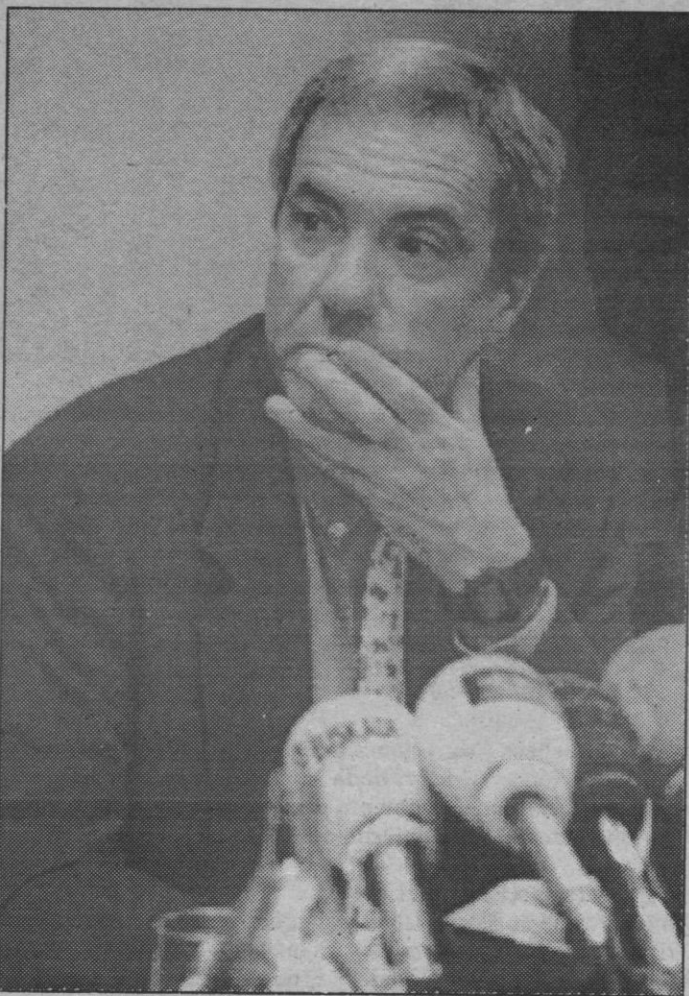
Precisó, en este sentido, que hubo un error la pasada semana, porque los magistrados del Supremo creyeron que Garzón les había remitido una "exposición razonada" semejante a la que les envió el pasado mes de julio sobre el sumario ma-

triz, pero que no era así y que solo mandó un testimonio de las actuaciones practicadas por Garzón el pasado día 6 en el sumario Monbar y "el célebre documento".

Por ello, el Supremo no pedirá, de momento, a Garzón que le remita el sumario Monbar, ya que las declaraciones ante Garzón y el documento fundacional de los GAL presentamente elaborado por el CESID se han unido al sumario matriz de los GAL, que es el que investiga el Supremo, "como unas declaraciones más, sobre las que el instructor decidirá posteriormente", puntualizó Joaquín Delgado.

Por su parte, el juez de la Audiencia Nacional Baltasar Garzón levantó ayer el secreto del "sumario Monbar", en el que investiga el atentado perpetrado por los GAL en 1985 contra el hotel Monbar de Bayona, en el que murieron cuatro etarras.

Ante esta decisión de Garzón, el instructor del "caso GAL" en el Tribunal Supremo, Eduardo Moner, tiene previsto levantar el secreto de una parte del "sumario matriz de los GAL", que es la referente a las diligencias practicadas para averiguar las presuntas rela-



La petición del suplicatorio para Barrionuevo se hará "en su día." TELEFOTO EFE

## El PSOE acusa al PP de presionar al Tribunal Supremo

Madrid (Efe).— El secretario general del grupo socialista, Jesús Caldera, acusó ayer a los dirigentes del Partido Popular de hacer declaraciones con las que intentan presionar al Tribunal Supremo para que, en el "caso GAL", haya una sentencia condenatoria contra representantes socialistas.

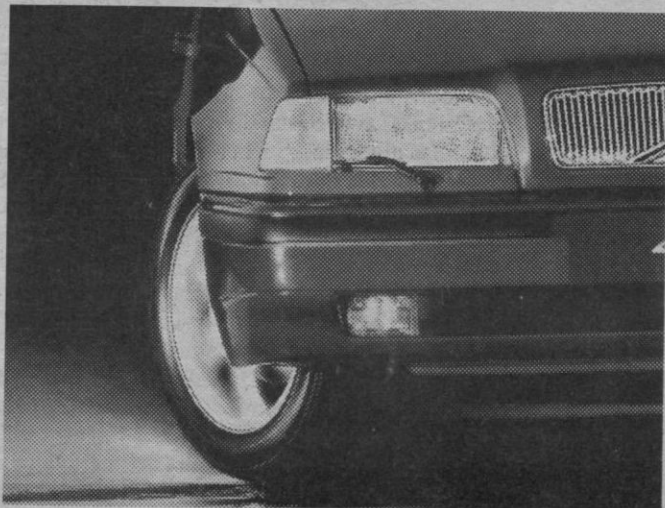
En rueda de prensa, Caldera se refirió en concreto a unas manifestaciones del secretario general del PP, Francisco Álvarez Cascos, en las que aseguró que si la sentencia no coincide con el veredicto de la opinión pública saldrá perdiendo la Justicia española.

El representante socialista consideró muy graves esas manifestaciones, las calificó de "intolerables" y subrayó que demuestran el carácter autoritario del dirigente del PP.

Para Caldera, además de ser preocupante el concepto que el PP tiene de la independencia judicial, desde este partido "se pretende forzar una sentencia que le interesa y lo hace desde la presión más intolerable a la independencia del Tribunal Supremo". "Quieren una justicia a la carta y que esa justicia sea como la desea el Partido Popular", agregó el secretario general del grupo socialista, quien advirtió también de las manifestaciones realizadas ayer en Argentina por el líder del PP, José María Aznar.

15 y 16 de septiembre

# LO QUE VA A VER.



Presentamos la nueva Gama Volvo '96.

Le invitamos a ver el futuro. Lo que dentro de poco se verá en la calle. Los días viernes 15 y sábado 16 de septiembre presentamos la nueva Gama Volvo '96. Coches más atractivos. Mejor equipados. Motores versátiles y potentes. Y, por supuesto, toda la seguridad Volvo: TRACS (Control de

tracción), SIPS (Sistema de protección contra impactos laterales), AIRBAG y el exclusivo SIPSBAG, el primer AIRBAG LATERAL del mundo. Venga a conocer ahora lo que en otras marcas está por verse. Venga a adelantarse a su tiempo. En su concesionario oficial Volvo.

Sólo por visitarnos los días  
15 y 16 de septiembre, su  
inscripción gratuita al RACE



**VOLVO**  
Respuesta segura.

Concesionario Oficial: **AUTO ESCAN, S.L.**

Exposición, Venta y Servicio Postventa:  
Ctra. Soria, 21.  
Tels.: 43 53 61 - 43 22 61.  
LA LASTRILLA. (SEGOVIA).



## Intervenido por la Policía un alijo de 700 kg. de cocaína en Alicante

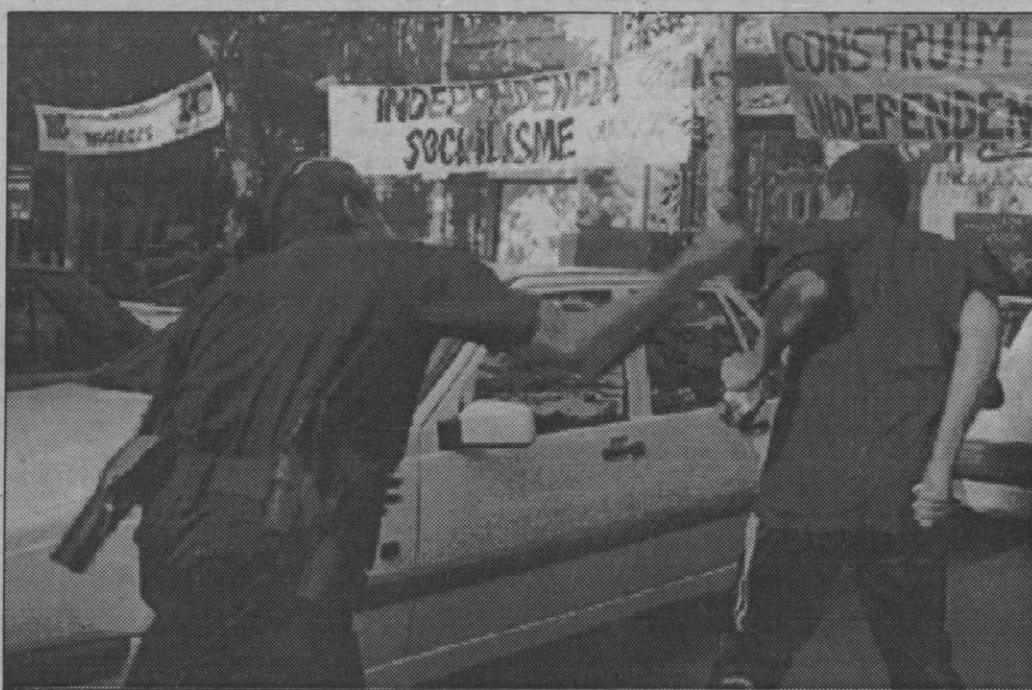
Alicante (Efe).— El alijo de seiscientos kilogramos de cocaína intervenidos por la Policía durante el fin de semana en la población alicantina de San Vicente del Raspeig supone la mayor aprehensión de esta droga realizada en la Comunidad Valenciana, informaron hoy fuentes de la Jefatura Superior de Policía de Valencia.

La droga, intervenida en una operación en la que han sido detenidas cuatro personas, tres españoles y un colombiano, procedía de Venezuela y fue encontrada en el interior de 85 bidones de alquitrán que llegaron por barco a Valencia y fueron transportados por carretera a una nave industrial de la localidad alicantina.

Según una nota difundida ayer por la Jefatura Superior de Policía, la cocaína procedía presumiblemente del Cartel de Cali, pues la marca "El Escorpión", que coincide con el apodo de uno de los hermanos Rodríguez Orejuela, responsables de esta organización, estaba impresa en algunos de los 713 paquetes intervenidos, con un kilogramo de cocaína cada uno.

Los recipientes con la droga llegaron a Valencia en tres contenedores cargados con material asfáltico y fueron transportados a la citada nave, donde efectivos policiales de Alicante, Valencia, y Madrid la encontraron adosada a las paredes de los bidones, tras vaciar en otros recipientes el alquitrán que contenían.

Las primeras informaciones sobre el envío a Alicante llegaron a la Policía española procedentes del Departamento Estadounidense Antidroga (DEA).



Los agresores, que lanzaron huevos, tomates y monedas, fueron perseguidos por la Policía.

La celebración estuvo marcada por el ambiente preelectoral

## Los abucheos y agresiones contra el PP centraron la Diada

Los abucheos y agresiones a dirigentes del PP centraron la celebración ayer de la Diada Nacional de Cataluña, marcada este año por el ambiente preelectoral tras la retirada del apoyo de CiU al Gobierno de Felipe González.

Barcelona (Efe).— Los miembros de la Ejecutiva del PP de Cataluña, encabezados por su presidente Aleix Vidal-Quadras, fueron recibidos a las nueve de la mañana en el monumento a Rafael Casanova en Barcelona por un grupo de jóvenes independentistas que les abuchearon y silbaron, además de lanzar gritos de "traidores", "hipócritas" y la "Diada no es española".

El grupo de concentrados lanzó huevos, tomates y monedas que alcanzaron a diversos dirigentes del PP, que tuvieron que ser protegidos por

los Mossos d'Esquadra, al marcharse, ante los zarandeos e intentos de agresión por parte de los jóvenes, quienes apedrearon asimismo el vehículo de Vidal-Quadras.

Vidal-Quadras sufrió una pequeña herida en la oreja por un impacto, mientras que un concejal del partido en Vacarisses (Barcelona) sufrió una brecha de mayor importancia en la cabeza, de la que fue atendido por la Cruz Roja. A raíz de estos incidentes fueron detenidos dos jóvenes de 17 y 18 años, según informó la Policía Autonómica.

El presidente del PP catalán

denunció "serias deficiencias" en las medidas de seguridad adoptadas por los Mossos ante el monumento a Rafael Casanova, que negó el consejero de Gobernación, Xavier Pomes, quien anunció, no obstante, que abrirá una investigación interna. Los líderes de todos los partidos catalanes lamentaron estos incidentes, pero quisieron restarles importancia atribuyéndolos a grupos de incontrolados.

Jordi Pujol, pidió que la Diada se celebre de forma "pacífica y patriótica", el ex vicepresidente del Gobierno, Narcís Serra, subrayó que en Cataluña se decide "votando y no con gritos de un grupo reducido de personas" y el alcalde Pasqual Maragall dijo que los incidentes son un síntoma de la tensión política.

## Comenzó el plazo para la compra de acciones de Telefónica

Madrid (Efe).— Ayer comenzó el plazo de formulación de mandatos de compra de acciones de Telefónica por el que el Estado venderá el 12 por ciento del capital de la compañía del que el 51,13 por ciento se dirige al mercado nacional y el resto al internacional.

### El Estado, accionista mayoritario

Tras esta colocación en Bolsa el Estado seguirá siendo accionista mayoritario de Telefónica de España S.A. con el 19,86 por ciento del capital y la operación supondrá unos ingresos al Tesoro de unos 190.000 millones de pesetas.

Como directores de la operación figuran Argentaria, BBV y La Caixa, entidades que en mayo de este año formaron un núcleo estable de accionistas de Telefónica con un pacto de sindicación de acciones que supone la unidad de voto de las tres entidades en la junta de accionistas.

También dirige la operación el banco de inversiones estadounidense Merrill Lynch International Ltd, especialista en la colocación de acciones en el mercado minorista. Telefónica cuenta en la actualidad con unos 450.000 accionistas.

El plazo para efectuar las solicitudes de compra terminan el 29 de septiembre pero tendrán preferencias las realizadas antes del 25 de septiembre. Las órdenes podrán revocarse hasta el 28 de septiembre. El 25 de septiembre se fija el precio máximo de venta de acuerdo con la cotización del día y el día 2 de fija el precio definitivo, formalizándose las compras del 3 al 10 de septiembre.

En total se ponen a la venta 112 millones de acciones de las que dos millones se reservan a bonos por fidelidad para los compradores que mantengan sus acciones un año y 10 millones para que las entidades aseguradoras de la operación puedan cubrir los excesos de demanda que puedan producirse.

## España y la Comisión Europea inician contactos para fijar nuevas ayudas

Bruselas (Efe).— La Comisión Europea y España iniciaron ayer, lunes, los contactos para concretar el montante y las condiciones de las ayudas especiales que podrán recibir los pescadores españoles afectados por la falta de acuerdo con Marruecos. El director de Estructuras Pesqueras del Ministerio de Agricultura y Pesca español, Rafael Jaen, se reunió ayer en Bruselas con su homólogo de la Dirección General de Pesca de la Comisión Europea, Emilio Mastracchio, para iniciar la discusión.

"Esta ha sido la primera reunión y tenemos que seguir discutiendo", señaló Jaen, quien garantizó que "habrá dinero" y que en cualquier caso pescadores y armadores lo recibirán a partir de este mismo mes, porque lo adelantará el Gobierno español, como manifestó la semana pasada el ministro del ramo, Luis Atienza.

Jaen no quiso desvelar si España ha cifrado el dinero necesari-

o para paliar el impacto del amarre de la flota, que se inició el pasado 1 de mayo, aunque manifestó que ese impacto ya lo está mitigando el Gobierno español con los 1.600 millones de pesetas mensuales que destina a marineros y armadores.

### Procedencia de las ayudas

España está a la espera de que la Comisión Europea informe de qué cantidad está disponible para financiar una medida de urgencia para ayudar al sector y de donde procede. Parte del dinero podría proceder de una parte de la reserva de los fondos estructurales que gestiona directamente como "iniciativas comunitarias" la Comisión de Bruselas y que asciende a 690 millones de ecus (unos 110.000 millones de pesetas), pero a repartir entre todos los países.

Otra parte podría venir de los 147 millones de ecus (23.520 millones de pesetas) que ha recibido España en 1995 del Instrumento Financiero de Orientación

## El PP pedirá que se investigue la venta de Intelhorce

Madrid (Efe).— El Partido Popular anunció ayer que pedirá en el Congreso la creación de una comisión de investigación sobre la venta de la empresa pública Intelhorce en 1989, por considerar que el proceso estuvo plagado de irregularidades.

La portavoz adjunta del grupo parlamentario del PP, Loyola de Palacio, afirmó en rueda de prensa que CiU tendrá en la votación de esa iniciativa ocasión para demostrar de una forma clara y rotunda "si de verdad ha dejado de suministrar oxígeno al Gobierno agónico de Felipe González o si lo del sábado no pasó de ser una buena representación teatral".

De Palacio afirmó que durante los últimos meses CiU ha votado en las Cortes algunas cuestiones que iban incluso en contra de su propio programa electoral y que ahora, que dice haber recobrado la libertad, tiene una oportunidad clara para demostrarlo.

Añadió que la venta de Intelhorce "está llena de irregularidades, absolutamente dañinas para los intereses generales, que se han cometido saltándose a la torera las recomendaciones de todos los documentos oficiales".

Dichos documentos son los informes elaborados por los servicios jurídicos y la Intervención General del Estado, en los cuales, según el también diputado del PP Pablo Izquierdo, se advertía que el valor patrimonial de la empresa era de 13.000 millones de pesetas, muy superior a los 2.000 millones por los que se vendió.





Vecinos de Sarajevo leen un periódico con el titular "Misiles sobrevuelan Banja Luka" TELEFOTO EFE

Según las amenazas realizadas por el ministro Grachov

## Rusia podría "romper" con la OTAN por los ataques a los serbios

El ministro ruso de Defensa, Pavel Grachov, advirtió ayer lunes, a su colega estadounidense, William Perry, de que la continuación de los ataques de la OTAN en Bosnia puede llevar a Rusia a romper sus compromisos militares internacionales.

Moscú.— Grachov avisó a Perry de que la "impermissible" continuación de los ataques de la OTAN contra los serbobosnios, "que sobrepasan el mandato de la ONU", "inevitablemente conducirá a la extensión del conflicto más allá de los Balcanes".

"En tales condiciones, Rusia se verá obligada a revisar sus relaciones (con la OTAN) en el marco del programa Asociación para la Paz", que firmó este año tras largos meses de reticencias, advirtió Grachov según su portavoz, Elena Agapova.

El ministro incluso indicó que el uso persistente de la fuerza de la OTAN en Bosnia "no puede dejar de influir en el cumplimiento, por parte rusa, de una serie de tratados internacionales en la esfera militar en aras de los intereses de su seguridad nacional".

Aunque Grachov no espe-

cificó sus amenazas, el efecto previsible será el retraso de la ratificación parlamentaria de tratados de desarme como el START II, que se firmó en enero de 1993, o la lenta ejecución de otros ya aprobados, y quizás creará cierta alerta en el sentido de que Rusia pueda romper el embargo de suministros de armas a los serbios.

### Relevo de Kozirev

Otra consecuencia inmediata del cambio de diplomacia anunciado por el presidente Yeltsin podría ser el pronto relevo del titular de Asuntos Exteriores (exigido también por el Parlamento), para colocar en el lugar de Andrei Kózirov a una figura menos asociada con el fracaso internacional de Rusia.

El líder ultranacionalista Vladímir Yirínovski dijo ayer a la agencia Interfax que Kózirov será destituido antes del próximo jueves y dijo te-

ner la confirmación de fuentes del Kremlin.

Los observadores no esperan que el eventual sustituto de Kózirov imprima un sello realmente radical a la diplomacia rusa, y en general parece que Moscú no optará por romper abiertamente con el embargo a Serbia mientras quede una oportunidad de acuerdo político, aunque sea bajo los bombardeos de la OTAN.

Por su parte, embajador ruso en Bruselas, Vitaly Churkin, advirtió ayer de que los bombardeos de la OTAN sobre los serbobosnios están poniendo en peligro el incipiente proceso de paz, por lo que pidió su suspensión inmediata. "He pedido el cese de los bombardeos a gran escala", declaró Churkin en la sede en Bruselas de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN), tras un encuentro con los embajadores de los 16 países aliados. Señaló que "la reunión ha sido dura, estamos preocupados porque todo esto puede irse de las manos", y consideró que "las posiciones de Rusia y de la OTAN no se han acercado".

## Misiles "Tomahawk"

Fuentes militares serbobosnias afirmaron ayer lunes, que varias decenas de aviones de la OTAN bombardean las zonas serbias de Sarajevo y de Banja Luka, en el noroeste de Bosnia, tras el lanzamiento de 13 misiles "Tomahawk" el domingo.

Medios militares serbobosnios aseguran que los misiles produjeron grandes destrozos y, por haber dado supuestamente éstos en los centros de telecomunicaciones y radares, las comunicaciones necesarias para confirmarlo están cortadas.

La OTAN insiste en la pre-

cisión de los "Tomahawk", que excluirla la destrucción colateral masiva de objetivos civiles anexos a las instalaciones apuntadas.

En toda la República Serbia (de Bosnia) está en vigor la alarma general. La fuente serbobosnia confirmó que la aviación de la OTAN inició el domingo "ataques masivos" contra Banja Luka, la mayor ciudad de la "República Serbia" (de Bosnia) provocando muchas víctimas civiles.

"En los ataques, efectuados entre las 19,30 y las 23,00 GMT, decenas de aviones de la OTAN lanzaban bombas de

500 kilos y de una tonelada contra blancos civiles, destruyendo las instalaciones de infraestructura", precisó la fuente. Agregó que se ha suspendido en Banja Luka, ciudad de 200.000 habitantes, el funcionamiento de las escuelas y se han cancelado todos los actos públicos hasta nueva orden. El Comando Sur de la Alianza Atlántica en Nápoles informó de que los 13 misiles "Tomahawk" fueron lanzados desde el crucero estadounidense "USS Normandy" contra los sistemas antiaéreos de misiles y de radares serbobosnios en la zona de Banja Luka.

## González promete incrementar la ayuda de la UE a la autonomía palestina

Gaza (Efe).— El jefe del Gobierno español y presidente de turno de la Unión Europea (UE), Felipe González, se reunió ayer lunes, con el líder palestino, Yasser Arafat, al que prometió incrementar la ayuda económica comunitaria para consolidar la autonomía palestina.

Fuentes de la delegación española dijeron a Efe que en la reunión que celebraron ambos en la oficina de Arafat, presidente de la Autoridad Nacional Palestina (ANP), González ofreció también un aumento de las aportaciones de España por medio de nuevos proyectos de cooperación bilateral.

Durante el almuerzo y en la reunión de trabajo que le siguió, Arafat explicó a González los obstáculos con que tropieza en las negociaciones con Israel para concretar el repliegue militar de ese país y la autonomía de Cisjordania ocupada, indicaron fuentes de la ANP.

En particular, el líder palestino se concentró en las dificultades para lograr que el Ejército israelí se retire de la ciudad cisjordana de Hebrón, en cuyo distrito residen 400.000 palestinos y 8.000 colonos israelíes, 450 de ellos dispersos en el casco urbano.

Por otra parte, Felipe González, admitió ayer que hay discrepancias con EE.UU. sobre el ins-

trumento financiero más adecuado para canalizar las ayudas financieras a Oriente Medio que se aprueben en la Conferencia de Amán, pero confía en que puedan quedar resueltas en Madrid. Estados Unidos e Israel, a diferencia de la Unión Europea (UE), apoyan la creación de un banco regional para el desarrollo de Oriente Medio.

Al término de la entrevista que celebró por la mañana con el primer ministro de Israel, Isaac Rabin, González explicó que la conferencia económica prevista en Amán seguirá la línea marcada en la reunión de Casablanca (Marruecos), por lo que se basará en un acercamiento entre distintos sectores privados para el desarrollo regional de Oriente Medio.

La conferencia prevista para este año en Amán dará continuidad a la celebrada el pasado octubre en Casablanca, en la que participaron 65 países árabes y occidentales dispuestos a conceder ayuda económica al proceso de paz. Ambos mandatarios ante la prensa, el jefe del Gobierno español destacó el compromiso asumido por la UE para coordinar a todos los observadores internacionales que participen en las elecciones palestinas y subrayó que los "Quince" ya han fijado el volumen de financiación que requerirá este proceso.

### PATRONATO DEPORTIVO MUNICIPAL

(Excmo. Ayuntamiento de Segovia)

— ANUNCIO —

#### CONCURSO PARA LA CONTRATACION DE LOS SERVICIOS DE ANIMACION, COORDINACION Y FORMACION POLIDEPORTIVA EN SEGOVIA

Aprobado el Pliego de Condiciones Jurídico-Administrativas, que han de regir la concesión, mediante concurso, de los servicios de Animación, Coordinación y Formación Polideportiva en Segovia, en sesión celebrada el día 23 de Agosto de 1995, se anuncia la licitación con arreglo al siguiente resumen:

OBJETO: Es objeto de la presente contratación la prestación de los servicios de Animación, Coordinación y Formación Polideportiva en Segovia.

PLAZO DE EJECUCION: El contrato será para el curso escolar 1995/96, pudiendo tener una duración mínima de tres meses y máxima de nueve meses.

El servicio se adjudicará por módulos para un periodo mínimo de tres meses —adjudicación inicial—, pudiéndose ampliar dentro del mismo curso, las veces y las mensualidades que la Junta del Patronato Deportivo Municipal estime oportuno, siendo el límite de la adjudicación de nueve meses.

Podrá ser prorrogado por curso, hasta un máximo de tres prórrogas, que afectarán a los cursos 1996/97, 1997/98 y 1998/99.

TIPO DE LICITACION: Se señala como Tipo de Licitación la cantidad de 65.000 ptas. (SESENTA Y CINCO MIL PTAS.) al mes, incluido IVA, por módulo.

El importe de la adjudicación mínima para el curso 1995/96 será de 1.170.000 ptas. (UN MILLON CIENTO SETENTA MIL PESETAS), incluido IVA, que corresponde, a seis módulos, incluida la Coordinación General, durante tres meses.

La adjudicación máxima será, para el curso escolar de 1995/96, de 9.360.000 ptas. (NUEVE MILLONES TRESCIENTAS SESENTA MIL DE PESETAS), incluido IVA, que correspondería a dieciséis módulos, incluida la Coordinación General durante nueve meses.

La licitación se hará a la baja, por módulo, no admitiéndose proposiciones por superior cantidad a la ya señalada.

FORMA DE ADJUDICACION: La forma de adjudicación será el concurso.

PROPOSICIONES: El plazo de presentación será de 10 días naturales, al tramitarse por el procedimiento urgente, contados a partir del siguiente al de la publicación del presente anuncio en el Boletín Oficial de la Provincia, debiendo presentarse en el Registro del Patronato Deportivo Municipal, en horario de 9 a 14 horas.

APERTURA DE PLICAS: La apertura de plicas tendrá lugar en la Sala de Sesiones de la Casa Consistorial (Plaza de la Tierra, nº 3), comenzando a las 12 horas del día hábil siguiente, excepto sábados, a aquel en que finalice el plazo de presentación de proposiciones.

FIANZA PROVISIONAL Y DEFINITIVA: Para poder concursar habrá de depositar una fianza provisional de 23.400 ptas. (VEINTITRES MIL CUATROCIENTAS PESETAS).

La Fianza Definitiva será de 374.400 ptas. (TRESCIENTAS SETENTA Y CUATRO MIL CUATROCIENTAS PESETAS).

Los pliegos podrán retirarse de la Secretaría del Patronato Deportivo Municipal del Excmo. Ayuntamiento de Segovia, sito en la Plaza Azoguejo, nº 1, de 10 a 14 horas, de lunes a viernes, excepto festivos.

NOTA: El importe del presente anuncio será satisfecho por el adjudicatario Segovia, 7 de Septiembre de 1995.

EL ALCALDE-PRESIDENTE, Fdo.: Ramón Escobar Santiago



## Los Estados revisarán las leyes que penalizan a las mujeres que abortan

Pekín (Efe).— Los 189 Estados que participan en la Conferencia Mundial sobre la Mujer de Pekín se han comprometido a revisar las leyes nacionales que prevén medidas punitivas contra las mujeres que han tenido abortos ilegales.

La ministra española de Asuntos Sociales, Cristina Alberdi, calificó ayer este compromiso como uno de los "más importantes y novedosos" logrados hasta ahora en las negociaciones que se celebran en Pekín.

"Reconocer que la mujer que aborta ilegalmente no debe ser sometida a leyes punitivas es un paso importante, aunque eso no significa que en Pekín se haya legalizado el aborto", explicó Alberdi en nombre de la Unión Europea (UE), cuya presidencia ostenta España este semestre.

"Una cosa es despenalizar el aborto y otra revisar las legislaciones nacionales que castigan a la mujer que lo practica de forma ilegal", precisó.

Para llegar al consenso sobre este punto, concretamente el 107 K de la Plataforma de Acción, los negociadores recurrieron a una de las resoluciones aprobadas en la Conferencia sobre la Población celebrada en El Cairo en 1994.

A través de los documentos entregados a la Comisión Europea

## Francia informa de un bajo nivel de radiactividad en la Polinesia

Los documentos científicos entregados por Francia a la Comisión Europea señalan que los niveles de exposición radiactiva de los habitantes de la Polinesia francesa son muy bajos e inferiores a los detectados en la mayor parte

de Europa. La Comisión divulgó ayer un resumen de estos documentos, que forman parte de la información que Francia ha entregado para explicar la falta de peligro de las pruebas nucleares francesas para la población polinesia.

Bruselas (Efe).—El Ejecutivo comunitario continúa preparando el viaje de su grupo de expertos a Mururoa para determinar los niveles de radioactividad y seguridad de la zona, tal como acordaron durante el fin de semana los presidentes francés, Jacques Chirac, y de la Comisión Europea, Jacques Santer.

Los expertos comunitarios llegarán "en cuestión de días", en cuanto se acuerden los últimos detalles de la misión conjunta, aseguró ayer un portavoz oficial.

La Comisión Europea también espera la información suplementaria exigida a Francia y que Chirac prometió enviar en breve plazo, ya que los expertos comunitarios constataron la falta de datos en algunos análisis.

En el extracto sobre los documentos franceses se insiste que, dentro de los bajos niveles de radiactividad señalados por Francia, la mayor parte se debe a los restos de las prue-

bas nucleares atmosféricas realizadas en la zona hasta 1974.

Los expertos comunitarios señalaron que los informes independientes enviados por otras fuentes (Australia, Greenpeace, Médicos Sin Fronteras) "no contradicen sustancialmente" la información francesa, si bien "hay contradicciones en la interpretación" de los datos.

### Terrorismo

Por otra parte, la policía francesa no logra atrapar al principal sospechoso de participación en la serie de atentados cometido últimamente en Francia, pese a la operación policial desplegada ayer en medios integristas musulmanes de París y Grenoble.

Entre los 40 detenidos en la operación no figura sin embargo Jhaled Kelkal, de 24 años, argelino residente en Francia y cuya fotografía aparece en la prensa como la persona más buscada del país por

su presunta implicación en varios actos terroristas.

Una huella dactilar de Kelkal, detectada en un rudimentario artefacto explosivo colocado el 26 de agosto en la línea férrea de alta velocidad París-Lyon —y que no llegó a estallar al frenar a tiempo el maquinista— está en el origen de la orden de búsqueda.

Las mismas huellas de Kelkal, que consta en los archivos policiales como delincuente común, se encontraron el 16 de junio en un automóvil cuyos ocupantes mantuvieron un tiroteo con la policía en un control de carretera e hirieron a cinco agentes.

Otro indicio que, según fuentes policiales, da consistencia al papel desempeñado por Kelkal en la serie de atentados se basa en que la munición empleada en el tiroteo con la policía es idéntica a la utilizada seis días antes en el asesinato en París del Imán Abdeljader Sarauí, próximo al Frente Islámico de Salvación.

## PANORAMICA

MEXICO.— Los representantes del Gobierno mexicano y la guerrilla zapatistas acordaron ayer abrir la primera mesa de trabajo sobre derechos y cultura indígena, que supone el primer acuerdo después de cinco meses de negociaciones. La primera mesa de trabajo se abrirá el próximo 1 de octubre.

EE.UU.— Doce personas, entre ellos diez paracaidistas, resultaron muertos al estrellarse el avión en el que viajaban contra una casa familiar en el estado de Virginia, a unos 75 kilómetros de su capital, Richmond.

\*\*\*

Por primera vez desde la victoria electoral del general Eisenhower en 1952, otro militar en retiro, el general Colin Powell, aspira a la Casa Blanca. Powell, de 58 años y el primer negro que alcanzó el máximo nivel del escalafón militar, promocionará esta semana su libro "My american journey" con una gira que puede servir de termómetro para sus ambiciones políticas.

NUEVA ZELANDA.— Al menos doce personas, incluidos varios niños, murieron en un accidente de tráfico en la Isla del Norte (Nueva Zelanda) cuando el autobús en el que viajaban se precipitó por un río, se supo ayer.

ITALIA.— Los 160 pasajeros de un "DC-9" de "Alitalia" vivieron momentos de pánico y de angustia a consecuencia de la brusca maniobra que hizo el piloto para evitar el choque con otro aparato en los cielos de Parma, según se informó ayer.

# "Ya estamos en el Canal 44"

## Televisión Segovia:

Con: Mayor cobertura en la capital y provincia.  
Mejor recepción de señal.  
Más calidad de imagen.  
Mejor sonido.

Pídale a su instalador que sintonice nuestra emisión en el **Canal 44**

## "Vea lo nuestro cada día"

"SEGOVIA HOY" ( Informativo local y provincial )  
a las 14:30 - 15,30 - 18,00 - 20,30 - 23,00 horas

"ENCUENTROS EN TELEVISIÓN SEGOVIA" ( Magazine local y provincial )  
a las 16,00 y 23,30 horas

Y buen CINE, DEPORTES, DEBATES, MESAS REDONDAS, TOROS, RECUERDOS DEL AYER,  
DIBUJOS ANIMADOS, REPORTAJES, DOCUMENTALES, MOTOR, TURISMO y

TODO lo que A TODOS INTERESA.

"Cada día...Televisión Segovia...  
sólo en el Canal 44".

**Televisión Segovia**



GOLF

### José María Olazábal no jugará la Ryder Cup

Londres/Oakville (Canadá) (Efe).— El británico Ian Woosnam reemplazará al español José María Olazábal en el equipo europeo que disputará la próxima semana la Copa Ryder de golf, anunció ayer el capitán Bernard Gallacher.

Olazábal, lesionado en el pie derecho, decidió probarse en el Trofeo Lancome disputado el pasado fin de semana en París. Tras terminar vigesimosexto, "lo más sensato era que renunciara a formar parte del equipo de la Ryder", según el capitán europeo.

"Lo bueno es que puedo sustituir a un ganador del Master por otro, lo que demuestra la fortaleza del golf europeo", añadió el capitán.

Woosnam ha participado en las seis últimas ediciones de la Ryder.

### Abierto de Canadá

Por otra parte, el jugador estadounidense Mark O'Meara ganó el Abierto de Canadá de golf tras disputar el desempate ya que, al término del cuarto y último recorrido, llegó igualado a 274 golpes con su compatriota Bob Lohr.

Este torneo, que puntúa para el circuito profesional estadounidense (PGA), tenía una dotación económica de 1.3 millones de dólares en premios para los primeros clasificados.

#### Clasificación final:

1. Mark O'Meara (USA) 274 golpes (ganador en el desempate)
2. Bob Lohr (USA) 274
3. Nick Price (ZIM) 277
4. Hal Sutton (USA) 278
5. Bill Glasson (USA) 280.

FUTBOL

Sólo los sevillistas jugarán en su propio campo

## Barcelona, Betis y Sevilla debutan hoy en la Copa de la UEFA

Los tres representantes del fútbol español en la Copa de la UEFA, Barcelona, Betis y Sevilla, comienzan hoy su andadura en esta competición enfrentándose a Hapoel Beer Sheva (Israel), Fenerbahce (Turquía) y Botev Plovdiv (Bulgaria), respectivamente.

Beer Sheva (Israel)\Sevilla\ (Efe).— El Barcelona, sin excesivas confianzas, sobre todo tras el empate liguero cedido en el Camp Nou frente al Mérida, buscará decidir la eliminatoria ante el Hapoel Beer Sheva en el encuentro de ida que se disputará hoy en el estadio Wassermil de esta localidad.

Los barcelonistas, que viajaron con las bajas del croata Robert Prosinecki, que no superó sus problemas en el bíceps de la pierna derecha, y del lateral Sergi Barjuán, sancionado, reconocen que el aviso recibido tras el empate cedido frente al Mérida servirá de revulsivo ante el Hapoel.

El técnico barcelonista, Johan Cruyff, ha vuelto a apostar con los jóvenes jugadores del filial, ese grupo de jóvenes que lidera Iván de la Peña, puesto que el propio centrocampista cántabro, además de Celades, Roger y Moreno han vuelto a ganarse la confianza del técnico tras el paréntesis del pasado fin de semana, cuando todos ellos jugaron con el equipo filial.

También hoy, el Real Betis



Jordi Cruiff con varios compañeros durante el entrenamiento de ayer.

retornará a las competiciones europeas con el encuentro de ida de la Copa de la UEFA en el difícil terreno del líder turco, el Fenerbahce de Carlos Alberto Parreira, donde intentará ratificar el buen momento mostrado en la Liga española.

#### Prueba de fuego

Tras años de dificultades, el conjunto de Lorenzo Serra Ferrer irrumpió con fuerza en el fútbol nacional y quiere hacerlo también en el capítulo internacional. Pero para ello debe pasar una auténtica prueba de fuego como es el Fenerbahce, máximo ejemplo de la evolución del fútbol turco y que actualmente ocupa el liderato.

Los sevillistas debutan hoy en el Ramón Sánchez Pizjuán en esta edición de la Copa de la UEFA contra el Botev Plovdiv búlgaro, ante el que intentará olvidar el mal inicio liguero y lograr un resultado tranquilizador para el choque de vuelta.

Tras los malos resultados en la Liga (dos derrotas en dos jornadas), el conjunto dirigido por el portugués Antonio José Oliveira "Toni" intentará enmendar la plana en la competición europea, donde no suele haber tiempo para enmendar los errores cometidos; así, y para ello se han mentalizado todos los hombres. La consigna es no volver a fallar.

HÍPICA

### La Quiniela Hípica, sin acertantes una semana más

ENRIQUE GARLA

La "desierta" QH — la apuesta más difícil de acertar por insistirse en no querer corregir su formato — deja para la próxima jornada un bote de algo más de 18.000.000 millones de pesetas.

Demasiadas sorpresas con referencia al ganador de la prueba (Kubrick) y colocaciones — los cinco primeros caballos en orden a su paso por meta — dieron por resultado lo que ya, con demasiada frecuencia, viene repitiéndose jornada tras jornada.

Sin acertantes del pleno y 46 boletos de segunda categoría que percibirán 43.600 pesetas, cada uno. Combinación ganadora para la Quiniela Hípica formada por los números 7-2-10-6-1.

En las otras cuatro carreras de la reunión celebrada el pasado domingo, igualmente con muchas sorpresas, las apuestas "gemelas" ganadoras fueron las siguientes: 1ª, 6-2; 2ª, 1-5; 4ª, 8-9 y 5ª, 16-8.

#### Premio Aquitania

El jinete español Cayetano Martínez de Irujo se clasificó en segunda posición, tras la estadounidense Katie Monahan Prudent, en el Premio del Consejo Regional de Aquitania, prueba disputada en el concurso de saltos Internacional celebrado en Biarritz.

Martínez de Irujo, montando a "Elegast", hizo en esta prueba, disputada bajo la modalidad de baremo Caza, un tiempo de 70.12 segundos, por 68.05 de la ganadora, que montó a "Rocky Road".

TENIS

## Pete Sampras ganó a Andre Agassi y recuperó el trono en Nueva York

Nueva York (Efe).— La final de la 29 edición del Abierto de Estados Unidos que enfrentó al número uno y dos del mundo se resolvió con la victoria de Pete Sampras sobre el defensor del título, su compatriota Andre Agassi, a quien venció por 6-4, 6-3, 4-6 y 7-5.

La primera final del Abierto con dos protagonistas estadounidenses desde 1990 no defraudó a los 19.950 espectadores que llenaron por completo la Pista Stadium de Flushing Meadows. La derrota de Agassi, de 25 años, mantiene al jugador de Las Vegas como número uno del tenis mundial, pero permite a Sampras presumir de ser el único jugador que ha conseguido este año dos torneos del Grand Slam, ya que también se impuso en Wimbledon, y optar por el título de campeón del mundo al final de la temporada.

"Siempre dije y mantengo que si Pete ganaba, él sería el mejor

del año y si lo hacía yo entonces sería a la inversa", admitió Agassi. "Pete lo hizo y además de una forma brillante, no hay nada que objetar, ni poner la excusa del partido que jugué frente a Boris", añadió.

Sampras, de 24 años, terminó el partido como había empezado con un "ace", el número 24 de su cuenta y después de dos horas y 28 minutos de lucha.

#### Inteligencia y saque

El campeón de Wimbledon demostró en la Pista Stadium que fue el mejor del torneo. Sampras ha superado a sus rivales con un juego inteligente y sobre todo con un saque con el que llegó a la cifra total de 142 "aces".

La clave del partido, que fue considerado como el de la "década", estuvo en los dos primeros sets arrolladores de Sampras, quien con un servicio excepcional, terminó con un 54 por ciento

de acierto con el primero y efectividad del 86. Sampras rompió el ritmo de juego de Agassi quien empezó a entretener su derrota al ceder su saque en el noveno juego de la primera manga.

"El juego que ambos hicimos en el primer set fue demoledor, el peloteo de hasta seis devoluciones seguidas a ambos lados de la pista y la ruptura del servicio me dejó sin fuerzas en las piernas. Luego ya no pude entrar en acción", destacó Agassi.

El duelo entre Sampras y Agassi fue el número 17 que ambos han mantenido como profesionales. La victoria dejó a Sampras con ventaja de 9-8. También permitió a Sampras tener ventaja de 2-1 en las tres finales de Grand Slam que han disputado, incluida la que perdió este año en el Abierto de Australia, único de los cuatro grandes torneos que ha ganado Agassi esta temporada.



El estadounidense Pete Sampras besa el trofeo del Open USA.

Según la última clasificación ATP, hecha pública ayer, Agassi continúa en el número uno, con 5.400 puntos, seguido por el propio Pete Sampras, con 4.959.

Sergi Bruguera es el primer español, en el puesto decimotercero. Alberto Berasategui ocupa el puesto número 16, Alberto Costa el 22 y Alex Corretja es actualmente el número 27.



Anuncios en  
**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS

- OFERTAS EMPLEO
- COMERCIALES
- INMOBILIARIAS

**ALQUILERES** ▼

SE ALQUILA piso amueblado. Teléfono 460087.

ALQUILO habitación individual señorial, próximo estación autobuses. Teléfono 431923.

PARA consultas médicas, alquiler piso preparado, céntrico. Teléfonos 91-5348708 y 431225.

SE ALQUILA piso amueblado. Zona céntrica. Teléfono 433880.

ALQUILO piso amueblado, céntrico. 4 dormitorios. Calefacción. Telf. 424777.

ALQUILO piso céntrico amueblado. En buen estado. Teléfono 426329.

LOCAL comercial y plantas de oficinas o similares céntricos, alquiler o venta. Teléfonos 422719-441400.

PISO José Zorrilla, 30. 4 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada. Teléfono 520295.

ALQUILO plazas de garaje amplias a 8.000 ptas./mes en Fernández Ladreda, nº 28 (entrada por Santo Domingo). Interesados: Teléfonos 460283 y 460286.

**Superlinea SOL**  
**SOL ALQUILA PISO,**  
Amueblado, 100 m2, zona Ezequiel González, preciosas vistas, tercera planta, mucha luz, estupendo REF: 408  
(44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**SOL ALQUILA PISO,**  
Estación Ferrocarril, terrazas extraordinarias, garaje, totalmente exterior, 4 dormitorios, 2 baños, 130 m2, 65.000 pts/mes REF: 239  
(44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**SOL ALQUILA PISO,**  
Inmejorable Oportunidad, Parque Robledo, 40.000 pts/mes, 2 dormitorios, calefacción central gtos individuales, todo el exterior, chimenea francesa REF: 488  
(44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**SOL ALQUILA LOCAL,**  
Ocasión, único en zona, Plaza de San Nicolás, instalado, cierrres, aseo, 50.000 pts/ mes REF: 484  
(44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**SOL ALQUILA LOCAL,**  
120 M2, ideal para cualquier negocio, oportunidad para instalar comercio, hostelería, etc. Céntrico. REF: 112  
(44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**ALQUILARIA PISO,** pequeño o apartamento céntrico.  
(44 43 32)

**COMPRAS** ▼

SI DESEA vender su vivienda. MAN-SINO INMOBILIARIA se la compra. Teléfono 443031.

**Superlinea SOL**  
**COMPRO APARTAMENTO,**  
Céntrico, 1 ó 2 dormitorios.  
(44 43 32)

**IMPAGADOS** ▼

¿LE DEBEN dinero? Llámenos Cobros Castilla. Tfno.: 983-373718. (Centralita).

**ENSEÑANZAS** ▼

OPOSICIONES Gestión de Hacienda (Subinspectores, etc.). Preparación por funcionarios de Hacienda. Información: Plaza de la Tierra, 4, 1º (de 6,30 a 8 horas). Teléfono 436214.

**TRABAJO** ▼

SE NECESITA encargado de tienda para pizzería "líder en su sector". Edad comprendida entre 20 y 26 años, con disponibilidad de horarios, capacidad de organización y dotes de mando. Interesados llamar al 444672, de 10 h. a 15 h. y 20 h. a 22 h.

SE NECESITA camarero, serio y responsable. Menor 30 años. Teléfonos 421341-444210.

SE NECESITA pastor. Hazón: Caserío de Abadejos. Teléfono 120016 (noches).

DOS AGENTES comerciales, ambiciosos y trabajadores. Trabajo con futuro para publicidad. Dedicación completa. Régimen general de Seguridad Social. Fijo y comisiones. Teléfono 444701.

GANE 250.000 mensuales en casa montando bisutería. Pida información apartado 839 - Córdoba.

SE NECESITA autónomo para mensajería con furgoneta isoterma. Teléfono 441164.

**TRASPASOS** ▼

**Superlinea SOL**  
**SOL TRASPASA LOCAL,**  
180 M2, Junto Plaza Mayor, calidades Magníficas, gran oportunidad; buenisima instalación, exterior por completo REF: 111  
(44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**SOL TRASPASA LOCAL,**  
Oportunidad, negocio funcionando en José Zorrilla. Beneficios demostrables. Sólo 12.000 pts/mes REF 259  
(44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**SOL TRASPASA LOCAL,**  
Calle Real, calidades primer nivel, instalado, fantástica oportunidad, ideal para comercio 26 m2 REF: 104  
(44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**SOL TRASPASA LOCAL,**  
Traspaso de bar de copas en completo y buen funcionamiento. 300 m2. muy céntrico REF 192  
(44 43 32)

**VARIOS** ▼

AGENCIA CANTABRIA. 942-612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

**VENTAS** ▼

COMPRESORES ABC, venta y reparación. Rodamientos Ferber. Teléfono 426861.

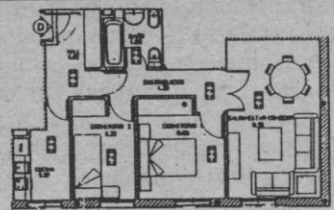
VENDO chalet adosado. La Lastrilla. Zonas comunes. Con piscina. Teléfono 921-443432.

**Superlinea SOL**  
**SOL VENDE CASA,**  
Nuevo, exterior por completo, José Zorrilla, casa con 3 plantas y local en uso. Infórmese REF: 168  
(44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**SOL VENDE LOCAL,**  
120 M2, C/La Plata, ocasión, Ideal para almacén REF: 208  
(44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**NUEVA PROMOCION SAN CRISTOBAL**

DESDE  
10.300.000 PTS



VIVIENDA 2 DORMITORIOS  
10.300.000 PTS REF: 503  
TODOS EXTERIORES



**CUIDEMOS LA NATURALEZA ES DE TODOS**

**SOL EXCLUSIVAS**  
A. P. INMOBILIARIA A.P.I. 13.672  
C/San Agustín, 9 Tfno 44 43 32

**CASAS**

**CASA VENTA,**  
Duplex Excelente, con garaje, terrazas sensacionales, San Lorenzo, fenomenales vistas, 4 dormitorios, oportunidad

**CASA VENTA,**  
En zona Plaza Mayor, con 3 plantas y 190 m2 por cada una. Para rehabilitar

**CASA VENTA,**  
En Navafria. Calle Mayor, 175 m2, 2 plantas, buen precio

**CASA VENTA,**  
Junto Plaza Mayor, 400 m2 en 3 plantas, para rehabilitar

**CHALET**

**CHALET VENTA,**  
Madrona, fantásticas terrazas, agua y luz, calefacción individual, piscina sensacional, electrodomésticos primera calidad, parcela 1700 m2, buena oportunidad

**CHALET VENTA,**  
Adosado en El Sotillo, semi-nuevo, 4 dormitorios, 2 baños, aseo, 2 chimeneas francesas, garaje y bodega/lavadero, muy bonito

**CHALET VENTA,**  
300 m2, 4 dormitorios, Las Navillas, terrazas sensacionales, estupendo nuevo, totalmente cercado, Calefacción acumuladores

**CHALET VENTA,**  
200 m2, calefacción gasoil, chimenea francesa, sala de juego, parcela 800 m2, Próximo a Olombrada, oportunidad estupenda, 3 dormitorios, 3 baños

**GARAJES**

**GARAJE ALQUILER,**  
Varios disponibles. Junto al 18 de Julio. REF 107

**GARAJE ALQUILER,**  
Pº Conde Sepúlveda, buena ubicación, 8.000 pts/mes

**GARAJE VENTA,**  
Plaza de garaje en Santa Isabel. Junto Academia, buen precio REF: 388

**GARAJE VENTA,**  
El Carmen, C/Alfonso VI, en primera planta, acceso directo

**NAVES**

**NAVE ALQUILER,**  
Polígono El Cerro, 2 plantas, acondicionada, zona oficinas, oportunidad

**NAVE VENTA,**  
Ctra/San Rafael, principio entrada polígono, nave 207 m2 y vivienda 207 m2, buen precio por metro construido, ideal exposición

**SERVICIO PERMANENTE 24 HORAS**

CONSULTA DIRECTA



SIGA LAS INSTRUCCIONES



**Superlinea SOL**  
44 43 32

**Superlinea SOL BUENOS LOCALES ALQUILER**

Oportunidad, 90.000 pts, 210 m2, Polígono El Cerro, ideal para oficina, almacén, exposición REF: 378

65 m2, Zona Plaza Mayor, estupenda oportunidad, bonita fachada REF: 105

150.000 pts, 210 m2, Calle Estiradores, buena fachada 2 calles, REF: 103

San Cristobal, ideal negocio servicios, en zona principal, acondicionado, 40.000 pts/mes REF: 270

( C/San Agustín, 9 Tfno: 44 43 32 )

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA ANUNCIOS POR PALABRAS**

Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

TEXTO	DATOS PERSONALES
	NOMBRE _____
	DIRECCIÓN _____
	POBLACIÓN _____
	TELÉFONO _____ NIF _____
	DÍAS DE PUBLICACIÓN _____

Coste del anuncio: Precio por día 480 pts.+IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts.+IVA (16%).  
Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de EL ADELANTADO DE SEGOVIA



**AMBIT**  
"Gestión Inmobiliaria"

JOSE ZORRILLA, 6

42 74 32

43 41 54

44 30 33

PLAZA MAYOR, 13

**VENTA CHALET**

**SAN CRISTOBAL**

CHALET ADOSADO 210 m<sup>2</sup>.  
3 dormitorios  
2 baños, aseo.  
Bodega. Garaje. CH-11

**EL SOTILLO**

CHALET 3 dormitorios, aseo y  
2 baños. Cocina amueblada.  
Garaje. Trastero.  
Jardín 70 m<sup>2</sup>. Piscina.  
--- 20.000.000 --- CH-31

**A 13 KM: Ctra. MADRID**

CHALET INDIVIDUAL  
4 dormitorios. Piscina.  
2 garajes. Parcela 800 m<sup>2</sup>  
20.000.000 CH-20

**PALAZUELOS**

CHALET ADOSADO  
EN CONSTRUCCION  
4 dormitorios, 2 baños  
GARAJE. JARDIN.

**EL SOTILLO**

EN CONSTRUCCION  
6 ÚLTIMOS CHALETS ADOSADOS  
Jardín privado. Informese.  
Desde: 18.500.000

**EL SOTILLO**

--- PROXIMA ENTREGA ---  
ÚLTIMO CHALET  
4 DORMITORIOS.  
ATICO DIAFANO.  
GARAJE. CH-11

**A 6 KM DE SEGOVIA**

CHALET INDIVIDUAL  
EN CONSTRUCCION.  
220 m<sup>2</sup>, 4 DORMITORIOS.  
Parcela de 1.550 m<sup>2</sup>. Vallada.  
INFORMESE. CH-29

**EL SOTILLO**

--- EN CONSTRUCCION ---  
6 ÚLTIMOS CHALETS  
ADOSADOS  
JARDIN PRIVADO.  
Desde: 18.500.000

**VEGAS DE MATUTE**

CHALET INDIVIDUAL 200 m<sup>2</sup>.  
4 DORMITORIOS.  
COCINA AMUEBLADA.  
Parcela individual (1.700 m<sup>2</sup>)  
¡ Ocasión ! CH-26

\* Antes de Comprar o  
Alquilar, consulte nuestra  
REVISTA INMOBILIARIA  
¡ Tenemos más de 400 ofertas !  
Pídanosla gratuitamente

**AMBIT**

INMOBILIARIA  
**MANSINO**

· NUEVAS FORMAS ·  
DE HACER LAS COSAS

**MANSINO**

CHALET VENTA  
Tel. 44 30 31  
En Segovia.  
270 m<sup>2</sup> construidos.  
Jardín privado.  
Doble plaza de garaje.  
Zonas comunes con  
piscina y pista de tenis  
Excelentes calidades.  
(Tarima. Marmol)  
NUEVO  
INFORMESE

**MANSINO**

Chalet venta  
Tel. 44 30 31.  
Torrecaballeros.  
En construcción. Parcela  
Individual. Muchas  
facilidades. ECONOMICO.

**MANSINO**

Chalet venta  
Tel. 44 30 31.  
La lastrilla. Seminuevo.  
Parcela 400 m<sup>2</sup>.  
OCASION.

**MANSINO**

Chalet venta  
Tel. 44 30 31.  
San Cristobal. Seminuevo.  
240m<sup>2</sup> Construidos.  
PRECIO OCASION.

**MANSINO**

Chalet venta  
Tel. 44 30 31.  
Valverde. 172m<sup>2</sup>.  
construidos. Seminuevo.  
URGE VENTA.

**MANSINO**

Chalet venta  
Tel. 44 30 31.  
La lastrilla. A estrenar. 4  
dormitorios, 2 baños,  
aseo, salón, comedor,  
chimenea francesa, cocina  
amueblada, estudio,  
solarium, bodega, garaje,  
antena parabólica.  
Parcela individual. Piscina  
comunitaria. Buenas  
calidades. preciosas  
vistas. Inmejorable  
Financiación.  
INFORMESE.

**MANSINO**

Chalet venta  
Tel. 44 30 31.  
San Cristobal. 160m<sup>2</sup>.  
Seminuevo. Parcela  
individual. PISCINA  
COMUNITARIA.

**MANSINO**

Chalet venta  
Tel. 44 30 31.  
La Lastrilla. SEMINUEVO.  
Parcela 360 m<sup>2</sup>. PISCINA  
INDIVIDUAL.

**MANSINO**

Chalet venta  
Tel. 44 30 31.  
El Sotillo. Seminuevo.  
JARDIN PRIVADO.

**MANSINO**

Chalet venta  
Tel. 44 30 31.  
La Lastrilla. 230 m<sup>2</sup>  
construidos. Parcela 500  
m<sup>2</sup>. A ESTRENAR.

**ESPECIALISTAS EN  
ASESORAMIENTO E  
INVERSIONES  
INMOBILIARIAS**

Escultor Marinas, 3 - 2<sup>º</sup>  
40001 SEGOVIA  
( Junto Caja Rural )

**MANSINO**  
INMOBILIARIA  
· NUEVAS FORMAS ·  
DE HACER LAS COSAS

**AVAL**  
AGENCIA INMOBILIARIA

44 42 24

Pza. de la Tierra, 4

**AVAL VENDE**

Casa de pueblo en  
la provincia.

Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**

Adosados en Valsain y  
en La Lastrilla.

Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**

Adosados en Torrecaballeros,  
85 m<sup>2</sup> de jardín, 3 dormitorios,  
2 baños. Buen precio.

Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**

Varias parcelas de distintos  
tamaños. En Carretera de  
La Granja, Palazuelos y  
Navafria.

Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA**

Inmejorables locales comerciales

LOCAL

Zona San Millán.

Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA**

La mejor oficina  
de Segovia.

Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA**

Zona Muerte y Vida,  
4 dormitorios, baño,  
calefacción central.  
Económico.

Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA**

Amueblado zona  
Plaza Mayor.

Telf: 44 42 24

**AVAL ALQUILA**

Conde Sepulveda,  
4 dormitorios, garaje  
opcional.

Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**

José Zorrilla, 2 dormitorios,  
armarios empotrados, parquet,  
servicios centrales.

Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**

Pisos de 3, 4 y 5 dormitorios,  
garaje, trastero y locales  
comerciales de distintas  
calidades. INFORMESE.

Telf: 44 42 24

LA SERIEDAD  
ES NUESTRO

**AVAL**  
AGENCIA INMOBILIARIA

44 42 24

Si Quiere Vender ó  
Comprar su casa,  
la respuesta es:

**ALZA**

INMOBILIARIA

**NOTICIA  
IMPORTANTE**

¿Sabías que desde sólo  
6.898.000 pts. puedes  
conseguir tu apartamento  
en el Sotillo con las  
mejores calidades y  
condiciones de pago?  
Ya lo sabías ¿verdad?  
Pues date prisa estamos  
vendiendo los últimos.

**NO DEJES ESCAPAR  
EL TUYO**

ALZA VENDE: Parcela en La Lastrilla de 4.000 m<sup>2</sup> con acceso directo a futura circunvalación ideal para supermercado. Hotel, zona de recreo, etc. Telf. 44 36 36

ALZA VENDE: Parcela de 1.000 m<sup>2</sup>. en El Sotillo con proyecto de vivienda exclusiva de cuatrocientos metros cuadrados. 14.000 pts/m. Telf. 44 36 36

ALZA VENDE: Parcela de 1.000 m<sup>2</sup>. en Torrecaballeros. Casco urbano. Fachada a dos calles, orientada a la sierra. Con todos los servicios. 9.050.000 pesetas. URGE. 44 36 36.

ALZA VENDE: Parcela urbana, en La Losa. 1.000 m<sup>2</sup>. Todos los servicios, 7.000 pts. m<sup>2</sup>. Negociable.

ALZA TRASPASA: Local muy comercial, zona calle el Rancho, 90 m<sup>2</sup> en una sola planta, 2 escaparates, cierre metálico de tijera, dispositivo de alarma, acondicionado hace 4 años. En funcionamiento. Telf: 44 36 36

ALZA ALQUILA: Local en José Zorrilla, 220 m<sup>2</sup> planta calle y 275 m<sup>2</sup> planta sótano. Apto para cualquier tipo de negocio, 9 m de escaparate. Telf: 44 36 36

ALZA TRASPASA: Excelente bar completamente instalado y en funcionamiento. Posibilidad de terraza.

**ALZA VENDE**

Excelente dúplex, 5 dormitorios,  
3 baños completos. Zona Santo Tomás.  
seminuevo, servicios centrales.  
Amplio garaje, trastero.  
Muchas mejoras. En perfecto  
estado de conservación para entrar  
a vivir. 34.000.000 pts.  
Telf: 44 36 36

No le de más vueltas  
BUSCAMOS  
LO MEJOR PARA USTED

Pº/Ezequiel González, 24  
Edificio "San Roque"

44 36 36

**C y**

**CASA YA**

ASESORES INMOBILIARIOS

Enrique López Estebanz A.P.I. nº 14032

Ezequiel González, 24 Bajo C  
(Edificio San Roque)

**CASA YA**

PISOS A ESTRENAR

TORRECABALLEROS

Uno, dos o tres  
dormitorios.  
Parquet.  
Calef. individual.  
Baño y Trastero.  
Primeras calidades.

CHALET ADOSADO  
A ESTRENAR

GARCILLAN

184 m<sup>2</sup>  
4 dormitorios.  
2 baños.  
Garaje.  
Parcela privada.

LOCALES ALQUILER

ALQUILA LOCAL. Los Coches esquina Gob. Fer. Jiménez, 100 m<sup>2</sup>, fachada de 12 m., dividido en planta calle y sótano. Todos los usos.

ALQUILA LOCAL. magnifica situación comercial, 390 m<sup>2</sup> en dos plantas en Ezequiel González. Acondicionado.

ALQUILA LOCAL. Fernández Ladreda, 70 m<sup>2</sup>, acondicionado. Magnifica situación.

ALQUILA LOCAL. Curtidores, 325 m<sup>2</sup>, divididos en dos plantas. Apto cualquier negocio.

ALQUILA LOCAL. José Zorrilla, 215 m<sup>2</sup>, 10 m. de fachada.

ALQUILA LOCAL. San Millán, Zona Plaza de la Tierra, 160 m<sup>2</sup>, gran fachada, todos los usos.

ALQUILA LOCAL. Alférez Provisional, 190 m<sup>2</sup>, fachada de 7 m. gran escaparate.

ALQUILA LOCAL. Independencia, 147 m<sup>2</sup>, acondicionado como oficinas, gran fachada.

ALQUILA LOCAL. Independencia, 42 m<sup>2</sup>, acondicionado, escaparate.

ALQUILA LOCAL. Ezequiel González. 300 m<sup>2</sup>, fachada de 10 m., acondicionado.

**VENDE LOCAL**

Calle Real  
120 m<sup>2</sup>.  
Fachada de 4 m.  
Zona muy comercial.  
Información personal.

VENDE LOCAL. José Zorrilla, 197 m<sup>2</sup>. Gran Fachada. Totalmente acondicionado.

VENDE LOCAL. Zona Plaza San Nicolas, 70 m<sup>2</sup>. uso de garaje privado con gran capacidad. o de almacen.

VENDE LOCAL. Ezequiel González. 300 m<sup>2</sup>. fachada de 10 m., acondicionado.

VENDE LOCAL. Calle Real. Centro Almuzara, 20 m<sup>2</sup>. fachada de 5.5 m., instalado.

**NAVES EN VENTA**

VENDE NAVE en Polígono de Hontoria, 1.000 m<sup>2</sup>, parcela de 1.230 m<sup>2</sup>. terminación según necesidades.

VENDE NAVE en Polígono de Hontoria, 350 m<sup>2</sup>, oficinas de 40 m<sup>2</sup>, y parcela de 380 m<sup>2</sup>.

44 41 64

**CASA YA**

ASESORES INMOBILIARIOS



# Colegio de Agentes de la Propiedad Inmobiliaria de Segovia

## La intervención de un A.P.I. garantiza sus operaciones inmobiliarias



Los Agentes de la Propiedad Inmobiliaria ofrecen **GARANTIA** en todas sus acciones

Para no perder tiempo ni dinero acuda a un A.P.I. colegiado



**MIGUEL TONAR**  
**MT**

Ezequiel González, 6  
☎ 43 54 61  
Fax 43 32 31

Miguel A. Tovar de la Cruz  
A.P.I. 10.329

**fincas**  
**NOVO**

Severo Ochoa, 6-Bajo  
☎ 44 17 29  
☎ 42 91 18  
Fax 44 17 29

José Luis Santalla Novo  
A.P.I. 12.948

**BATIBERICA**  
E. GARCIA GIL - A.P.I. 12949

AGENCIA INMOBILIARIA  
ALQUILER Y VENTA  
GESTION DE PROYECTOS Y OBRAS

C/. San Frutos, 21, 3º - SEGOVIA  
TFNOS. 921-441217-437187

**P. BOZA**

Vía Roma, 26-2º C  
☎ 43 75 05  
☎ 43 09 63

Jacobo P. Boza López-Escobar  
A.P.I. 13.916

### VENTAS

C/ CANTARRANAS. Local en planta calle. 70 m<sup>2</sup>. Acondicionado. Tel. 44 12 17.

SANTA COLUMBA. Local en planta calle. 70 m<sup>2</sup>. Diáfano. Tel. 43 71 87.

C/ ROBLE. Locales de varios tamaños. Tel. 44 12 17.

C/ DAOIZ. Local en planta calle. 220 m<sup>2</sup>. Tel. 43 71 87.

VIA ROMA. Local de 240 m<sup>2</sup>. Diáfano. Fachada a calle. Tel. 44 12 17.

EL SALVADOR. Local de 110 m<sup>2</sup>. Apto para almacén o garaje. Tel. 43 71 87.

CTRA. VILLACASTIN. Plaza de garaje. Tel. 44 12 17.

CTRA. SANTA MARIA DE NIEVA. Plaza de garaje. Tel. 43 71 87.

C/ DORADORES. Plaza de garaje. Tel. 44 12 17.

C/ CUELLAR. Plaza de garaje. Tel. 43 71 87.

C/ LAS NIEVES. Vivienda de 3 dormitorios. Totalmente amueblada. Tel. 44 12 17.

VIA ROMA. Vivienda de 3 dormitorios. Garaje y trastero. Tel. 43 71 87.

C/ CAPITAN PERTEGUER. Vivienda de 3 dormitorios. Trastero. Tel. 44 12 17.

### ALQUILERES

CTRA. VILLACASTIN. Local de 120 m<sup>2</sup>. Acondicionado. Tel. 43 71 87.

EZEQUIEL GONZALEZ. Local de 300 m<sup>2</sup>. Acondicionado. Divisible. Tel. 44 12 17.

C/ VELAZQUEZ. Almacén o garaje. Varios coches. Tel. 43 71 87.

C/ SANTA ISABEL. Local de 155 m<sup>2</sup>. Acondicionado. Tel. 44 12 17.

CTRA. VILLACASTIN. Plaza de garaje. Tel. 43 71 87.

EDIFICIO SAN ROQUE. Plaza de garaje. Tel. 44 12 17.

C/ CAÑO GRANDE. Plaza de garaje y trastero. Tel. 43 71 87.

PLAZA PEÑASCAL. Vivienda de 2 dormitorios. Tel. 44 12 17.

PLAZA MAYOR. Despacho profesional. Tel. 43 71 87.

C/ LARGA. Despacho profesional de 70 m<sup>2</sup>. Tel. 44 12 17.

MUERTE Y VIDA. Viviendas

de 3 y 4 dormitorios. Cocina amueblada. Tel. 43 71 87.

C/ SAN QUIRCE. Vivienda de 4 dormitorios. Amueblada o sin amueblar. Tel. 44 12 17.

FERNANDEZ LADREDA. Despacho profesional. Amueblado. Tel. 43 71 87.

C/ DOCTOR PICHARDO. Vivienda de 2 dormitorios. Sin amueblar. Tel. 44 12 17.

C/ LAS NIEVES. Vivienda de 3 dormitorios. Amueblada. Tel. 43 71 87.

PLAZA MAYOR. Apartamento de 2 dormitorios. Sin amueblar. A estrenar. Tel. 44 12 17.

TRASPASO. Varios negocios de hostelería. En funcionamiento. Tel. 43 71 87.

POLIGONO NICOMEDES GARCIA. Venta a alquiler de nave industrial. 725 m<sup>2</sup>. Construidos más parcela. Acondicionada. Servicios y oficina. Tel. 44 12 17.

### VENTAS

URB. CAMINO REAL. 1ª fase. Pisos de 1, 2, 3 y 4 dormitorios. Desde 6.700.000 Pts. Amplias zonas de recreo. Inmejorables calidades. Excelente oportunidad; ¡Aprovechela!. Tel. 43 59 50.

URB. ALTOS DE SAN CRISTOBAL. 3 últimas viviendas, llave en mano. 3 dormitorios, garajes anexos. Zonas de jardín privadas. Piscina. También a la venta locales comerciales con amplias fachadas y fácil acceso. Tel. 43 54 61.

URB. ALTOS DE SAN CRISTOBAL. 4ª Fase. Pisos de 3 dormitorios. Garajes anexos. Piscina. Zonas ajardinadas. Entrega de llaves para Noviembre-1.995. Con las calidades que ya conoce. Visítenos los fines de semana en la obra y festivos. Tel. 43 54 61.

SAN CRISTOBAL NUEVA PROMOCION. Viviendas a pie de carretera. 3 y 4 dormitorios. Jardines privados. Garaje. Zonas comunes con piscina. Amplias terrazas. Inmejorables calidades. Pero lo mejor es el precio: desde 11.600.000 Pts. Amplias facilidades. Tel. 43 59 50.

JUNTO JOSE ZORRILLA. Última vivienda, 3 dormitorios. Garaje opcional. Tel. 43 59 50.

JUNTO PLAZA MAYOR. Próximas viviendas, 1, 2, 3 y 4 dormitorios. Tel. 43 54 61.

VIA ROMA. (A dos pasos del Acueducto). Pisos en construcción, 3 y 4 dormitorios. Dúplex con garaje. Tel. 43 59 50.

JUNTO VIA ROMA. Piso 3 dormitorios. 2 baños. Garaje, trastero, cocina amueblada. Mejoras. Tel. 43 54 61.

JUNTO VIA ROMA. (Tío Pintado) Piso de 3 dormitorios, 2 baños, garaje. Tel. 43 59 50.

FRENTE ESTACION FERROCARRIL. Piso 4 dormitorios. 2 baños, garaje, terraza 20m. Posibilidad de alquiler. Amueblado. Tel. 43 54 61.

CARRETERA VILLACASTIN. Piso de 3 dormitorios, 1 baño, calefacción individual. Planta 1ª. Totalmente reformado y amueblado. Tel. 43 54 61.

BARRIO EL CARMEN. Piso 4 dormitorios, 2 baños. Duplex. Trastero. Para reformar. Tel. 43 59 50.

BARRIO EL SALVADOR. Piso 3 y 4 dormitorios. Ya construidos y en construcción. Tel. 43 54 61.

C/ LOS COCHES. Piso 4 dormitorios. 2 baños. Trastero, Planta tercera. Tel. 43 59 50.

BARRIO SAN JOSE. Piso de 3 dormitorios, 1 baño, recién reformado. Tel. 43 54 61.

BARRIO SAN JOSE. Piso de 3 dormitorios, trastero. Planta 3ª. Tel. 43 59 50.

BARRIO SAN JOSE. C/ Hnos. Martínez Aguilar. Piso de 3 dormitorios, 1 baño. Parquet, puerta blindada. Recién reformado. ¡oportunidad! Tel. 43 59 50.

### ALQUILERES

C/ EZEQUIEL GONZALEZ. Piso 4 dormitorios. 2 baños. Garaje. Amueblado. Tel. 43 54 61.

JUNTO VIA ROMA. Piso de 3 dormitorios, 2 baños, trastero. Sin amueblar. Tel. 43 54 61.

CALLE RIAZA. (Junto Vía Roma). Piso de 3 dormitorios. Amueblado. Tel. 43 59 50.

CALLE FRENTE JUVENTUDES. (El Carmen) 3 dormitorios, amueblado. Tel. 43 54 61.

CTRA. VILLACASTIN. Piso de 3 dormitorios, 2 baños. Garaje opcional. Amueblado. Tel. 43 59 50.

C/ OCHOA ONDATEGUI. (Junto Acueducto). Piso de 3 dormitorios. Calefacción individual. Sin gastos de comunidad. Planta 3ª. Tel. 43 54 61.

JOSE ZORRILLA. Pisos de 3 y 4 dormitorios. Sin amueblar. 2 baños, trastero. Tel. 43 54 61.

CTRA. VILLACASTIN. Piso de 4 dormitorios, 2 baños. Garaje, trastero. Planta 4ª. Sin amueblar. Tel. 43 54 61.

NUEVA SEGOVIA. Chalet, 3 dormitorios, 1 baño, 1 aseo. Garaje, bodega, jardín. Tel. 43 59 50.

C/ VELARDE. Piso de 1 dormitorio, baño, tarima. Sin amueblar. Tel. 43 54 61.

CONDE SEPULVEDA. Piso de 3 dormitorios, 1 baño. Calefacción central. Semiamueblado. Tel. 43 59 50.

### VENTAS

JUNTO JOSE ANTONIO. Piso de 150 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios, baño, aseo, 2 terrazas, calefacción y agua caliente central, ascensor y trastero. Tel. 44 17 29.

SAN JOSE. Piso de 2 dormitorios, baño, cocina amueblada con electrodomésticos, patio de 18 m<sup>2</sup>, calefacción individual. Rehabilitado. Completamente amueblado. Tel. 44 17 29.

NUEVA SEGOVIA. Piso de 3 dormitorios, baño, cocina amueblada con electrodomésticos, calefacción individual, puerta blindada. Buen precio. Tel. 44 17 29.

C/ ALMENDROS. Piso de 4 dormitorios, 2 baños, cocina completamente amueblada con electrodomésticos, armarios empotrados, despensa tendero, terraza de 70 m<sup>2</sup>, calefacción individual, ascensor. Tel. 44 17 29.

SANTA CATALINA. Precioso dúplex de 3 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada, armarios empotrados, calefacción individual. Garaje y trastero. Tel. 44 17 29.

SAN CRISTOBAL. Últimas viviendas llave en mano, de 2 y 3 dormitorios, baño, aseo, calefacción individual. Magníficas vistas. Tel. 44 17 29.

PUENTE DE HIERRO. Piso de 4 dormitorios, baño, calefacción central, gran cocina. Precio interesante. Tel. 44 17 29.

JOSE ZORRILLA. Apartamento de 1 dormitorio, con armario empotrado, gran salón con terraza, cocina independiente, baño, calefacción central. Ascensor. Tel. 44 17 29.

VALDEVILLA. Piso de 2 dormitorios, aseo. Exterior. Necesita reforma. 4.500.000 Pts. Tel. 44 17 29.

URB. TIO PINTADO. Piso de 3 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada con electrodomésticos, calefacción y agua caliente central. Ascensor. Garaje. Tel. 44 17 29.

CONDE SEPULVEDA. Piso de 3 dormitorios, con armarios empotrados, baño, cocina completamente amueblada, calefacción central. Ascensor. Tel. 44 17 29.

JUNTO VIA ROMA. Piso de 2 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada. Calefacción central. Garaje y trastero. Tel. 44 17 29.

AGAPITO MARAZUELA. Piso de 3 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, 2 terrazas, calefacción central, ascensor, trastero. Tel. 44 17 29.

HONTORIA. Chalet adosado de 4 dormitorios, 2 baños, aseo, gran salón con terraza, ático, bodega, garaje. A estrenar. Tel. 44 17 29.

SAN LORENZO. Últimas viviendas de 3 y 4 dormitorios, dúplex, gran salón. Excelentes calidades. Garaje opcional. Reserva: 200.000 Pts., resto a 15 años. Tel. 44 17 29.

SAN CRISTOBAL. Apartamento de 1 dormitorio, baño, cocina amueblada, calefacción individual. Jardín particular. Tel. 44 17 29.

TRESCASAS. Parcela urbana, con todos los servicios. Ideal promotores. Tel. 44 17 29.

REVENGA. Estupenda vivienda de 4 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada con electrodomésticos, 2 terrazas, calefacción individual, garaje y trastero. 14.000.000 Pts. Tel. 44 17 29.

TORRECABALLEROS. Chalet de inmejorables calidades. Entrega en tres meses. 15.000.000 Pts. Tel. 44 17 29.

LA LASTRILLA. Promoción viviendas de 1, 2, 3 y 4 dormitorios, con garaje y piscina. Máximas facilidades de pago. Disponemos de proyecto. Tel. 44 17 29.

CENTRO ALMUZARA. Local completamente instalado, con escaleras en 1ª planta, entrada Calle Real. Tel. 44 17 29.

JUNTO PLAZA MAYOR. Próxima construcción de viviendas, locales y garajes. Iniciamos lista de reservas. Tel. 44 17 29.





Antena 3 Televisión

- 07.00.- GIMNASIA INFANTIL
- 07.30.- TY T
- 07.55.- ESTAMOS DE VACACIONES
- 10.00.- CLUB DISNEY VERANO
- 11.00.- VAMOS TIRANDO
- 11.30.- EL INCREIBLE HULK
- 12.25.- NOTICIAS
- 12.30.- PASA LA VIDA
- 13.55.- NOTICIAS
- 14.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14.30.- BLOSSOM
- 15.00.- TELEDIARIO 1
- 15.42.- EL TIEMPO
- 15.45.- CICLISMO. VUELTA CICLISTA A ESPAÑA 1995. Décima etapa: Córdoba-Sevilla
- 17.00.- AGUJETAS DE COLOR DE ROSA
- 18.25.- NOTICIAS
- 18.30.- SE HA ESCRITO UN CRIMEN
- 19.30.- SERIES DE ORO: Verano Azul
- 20.25.- YO Y EL MUNDO
- 20.30.- CICLISMO. VUELTA CICLISTA A ESPAÑA 1995. Resumen de la etapa del día
- 21.00.- TELEDIARIO 2
- 21.32.- EL TIEMPO
- 21.40.- CINE DE PRIMERA: "Cielo e infierno" (1994). Dir: Larry Pearce. Int: Lesley Ann Down, James Read.  
Tras la guerra de secesión, George Hazard va a ayudar a la viuda de su mejor amigo, Orry Main, asesinado por el mayor enemigo de ambos. Entre los dos intentan reconstruir Mont Royal y se encuentran con las dificultades de una paz que aún no ha llegado.
- 02.30.- TELEDIARIO 3
- 02.45.- SIN FRONTERAS
- 03.30.- TESTIMONIO
- 03.35.- ¿COMO LO VEIS?
- 04.05.- ¿COMO LO VEIS? (R)
- 04.35.- TELEDIARIO 4
- 05.05.- DESPEDIDA Y CIERRE

- 07.00.- TELE-N
- 07.30.- LA LLAMADA DEL OESTE
- 08.00.- CLUB MEGATRIX
- 10.30.- PUNKY BREWSTER
- 11.00.- UN ROBOT EN CASA
- 11.30.- LA TRIBU DE LOS BRADY
- 12.00.- BATMAN
- 12.30.- LOS PRIMEROS DE LA CLASE
- 13.00.- BONANZA
- 14.00.- ALF
- 14.30.- PRimos LEJANOS
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.35.- TELECIENE: "El regreso"
- 17.35.- EL EQUIPO A
- 18.15.- SOMOS DIEZ
- 18.50.- FUTBOL. Copa de la UEFA: Fener Bahce-Betis
- 20.50.- FUTBOL. Copa de la UEFA: Sevilla-Botev Plovdiv
- 22.45.- FUTBOL. Copa de la UEFA: Hapoel Beer Sheva-Barcelona
- 22.45.- CINE: "Aquesta o nit o mai". Dir: Ventura Pons. It: Lloïl Bertran, Marta Fernández Muro.  
Unos extravagantes personajes se ven envueltos en un enredo por unos diamantes de contrabando. Todos son unos obsesos del sexo.
- 00.50.- NOTICIAS
- 01.20.- CINE DE MADRUGADA: "Escuela de jóvenes asesinos" (1988). Dir: Michael Lechmann. Int: Wionona Ryder, Christian Slater.  
Una joven trata de unirse al trio de chicas que son las cabecillas del colegio al que acaba de llegar. La cosa se complica cuando asesinan a la líder del grupo.
- 03.10.- TELEVENTA
- 04.40.- CINE DE MADRUGADA: "She" (1983). Dir: Avi Nesher. Int: Sandahl Bergmas, David Göss.  
Los Norks atacan a tres jóvenes secuestrando a la chica y para rescatarla deben secuestrar a la diosa She, que es la única que conoce el camino.

- 18.55.- LAS NOTICIAS. AVANCE
- 19.00.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 19.30.- SU MEDIA NARANJA
- 20.30.- LAS NOTICIAS
- 21.15.- TELEUCUPON
- 21.25.- KARAOKE
- 22.00.- MELROSE PLACE
- 23.50.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 00.20.- CINE: "Sin faldas y a lo loco" (1987). D.: Stuart Goldman. I.: Michael St. Gerard, Leesa Bryte.  
El fin de curso ha llegado, pero Everett no se podrá graduar en su High School si no hace un trabajo especial. Sin embargo, se va a Florida con sus amigos y un "empollón" que secuestra para que trabaje en su lugar a cambio de presentarle chicas.
- 02.00.- CINE: "Pasiones en juego" (1979). D.: Anthony Harvey. I.: Ali McGraw, Dean-Paul Martin, Maximillian Schell, Pancho González.  
Un tenista que nunca ha obtenido buenos resultados decide entrenarse a fondo para pasar a la alta competición. Para tal fin, contrata los servicios de una entrenadora con un turbio pasado.
- 03.30.- NOVEDADES INCREIBLES
- 04.00.- SEÑOR PRESIDENTE



- 08.00.- REDACCION. NOTICIAS
- 08.05.- ABC WORLD NEWS
- 08.30.- DIBUJOS ANIMADOS: Tic tac toons
- 08.55.- REDACCION. NOTICIAS
- 09.00.- BUENOS DIAS, BUENOS CLIPS
- 09.25.- PRIMER PLANO
- 09.52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10.00.- CINE: "Perdido por perdido"
- 11.31.- CIEN AÑOS DE CINE: "Los viajes de Sullivan"
- 13.00.- NATIONAL GEOGRAPHIC EN CANAL+: Salto en la estratosfera
- 13.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 13.35.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14.00.- TELESERIE: Mi viejo rockero
- 14.30.- MAS DEPORTE
- 15.00.- CINE: "El pequeño mago"
- 16.37.- CINE: "Un romance inesperado"
- 18.11.- DOCUMENTAL: Nanuk, el esquimal
- 19.35.- DIBUJOS ANIMADOS: Duckman
- 20.00.- AVANCE. REDACCION
- 20.05.- TELESERIE: Amo de casa
- 20.30.- LO + PLUS
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21.53.- CONTRARRELOJ
- 22.00.- ESTRENO CANAL+: "Fantasma: el pasaje del terror"
- 23.30.- CINE: "El mariachi"
- 00.50.- MUSICA NOCHE
- 02.01.- FUTBOL: LIGA INGLESA
- 03.47.- CINE: "La línea del horizonte"
- 05.17.- CINE: "De cabeza"
- 07.05.- ESPECIAL INFORMATIVO



TELEMADRID

- 07.30.- A SABER
- 08.00.- ELENA Y SUS CHICOS
- 09.00.- CHICO LISTO S.II Y III
- 10.00.- TELENOTICIAS
- 10.20.- A TRAVES DEL TIEMPO
- 11.10.- LOS CHICOS DE BEVERLEY HILLS
- 11.35.- CAZAFANTASMAS
- 12.00.- LOS PICAPIEDRA
- 12.25.- LA BANDA DE BUGS BUNNY
- 12.40.- METEORO
- 13.05.- DANIEL EL TRAVIESO
- 13.30.- CASPER CLASSICS
- 14.00.- TELENOTICIAS
- 14.55.- EL TIEMPO
- 15.00.- ROMPECABEZOTAS
- 15.30.- CINE DE TARDE
- 17.15.- EL PROGRAMA DE ANA
- 18.25.- OLE TUS VIDEOS
- 19.15.- MADRID DIRECTO
- 20.30.- TELENOTICIAS
- 21.25.- EL TIEMPO
- 21.30.- INOCENTE INOCENTE
- 01.00.- TELENOTICIAS
- 01.05.- CINE SALA DE MADRUGADA
- 03.30.- CHICO LISTO
- 04.15.- INFORMACION CULTURAL

PEQUEÑA PANTALLA

VESTIRSE DE HOMBRE

Vestirse de hombre fue lo que hizo Concepción Arenal (El Ferrol, 1820-1893) para poder asistir a las clases de Derecho en la Universidad de Madrid. "Concepción Arenal, la fuerza de un ideal" es el último capítulo de la serie histórico-divulgativa que sobre "Mujeres en la Historia" ha venido ofreciendo La 2 en horario de noche. Pensadora, socióloga, penalista y escritora, esta mujer dedicó su vida a la defensa de los marginados. Para ello se convirtió en visitadora de las pri-

siones. Además fue la primera mujer premiada por la Academia de Ciencias Morales y Políticas. Con guión de Isabel Paz y María Teresa Álvarez, directora también de la serie, la última entrega de este programa incluye un análisis de lo que representó esta mujer para su época desde la perspectiva actual. La jurista Manuela Carmena y los catedráticos Fuentes Quintana y Peces Barba son algunos de los invitados a dar su opinión sobre esta pionera del siglo pasado.

VUELVEN LAS COMPETICIONES EUROPEAS

Los partidos de los equipos españoles en las competiciones europeas vuelven a partir de hoy a la pequeña pantalla y en esta ocasión de la mano de Antena 3, que se dispone a ofrecer una jornada maratónica de la Copa UEFA de fútbol. La programación futbolística en este cadena privada dará comienzo con la retransmisión en directo desde Estambul, del partido del Fenerbahce contra el Betis. A continuación, la misma cadena emite, también en directo, el encuentro que se jugará en la capital andaluza entre el Sevilla y el búlgaro Botev Plovdiv. Por último y a las 23,45 —en diferido para toda España, excep-

to para Cataluña— retransmitirá el partido que enfrenta al Barcelona con el Hapoel Ber Sheva en Tel Aviv. La emisión de estos tres partidos forma parte del acuerdo firmado por Antena 3 con estos tres equipos españoles para retransmitir los encuentros que jueguen en la Copa UEFA. Como los partidos de fútbol constituyen la mayor apuesta de esta cadena privada para esta temporada, sus responsables han adquirido también los derechos de emisión de los encuentros del Zaragoza y el Deportivo de la Coruña, en la Recopa, además de los encuentros de la liga alemana de primera división.

BEETHOVEN, UN VIOLIN GUARNERI Y UN VIRTUOSO

Las sonatas de Beethoven, interpretadas por el genial violinista Pinchas Zukerman y su "Guarneri" son la garantía de que se explicará ante las cámaras de televisión algunas de las singularidades de su instrumento favorito.

El programa estará dedicado íntegramente a este extraordinario intérprete, que explica ante las cámaras de televisión algunas de las singularidades de su instrumento favorito.



- 14.00.- CIENCIA Y TECNOLOGIA
- 14.30.- SEGOVIA HOY
- 15.00.- REPORTAJE DE ACTUALIDAD

- 15.30.- SEGOVIA HOY
- 16.00.- ENCUENTROS
- 18.00.- SEGOVIA HOY
- 18.15.- SEGOVIA DEPORTIVA
- 19.30.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20.00.- REPORTAJE DE ACTUALIDAD
- 20.30.- SEGOVIA HOY
- 21.15.- CINE DE NOCHE
- 23.00.- SEGOVIA HOY
- 23.45.- ENCUENTROS

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

Laborables: 8 tarde y 11 noche.  
Sábado y domingo: 5.30, 8 t. y 11 n.

"LA COMEDIA MAS HERMOSA"  
"FRENCH KISS"

SALA 3

Laborables: 8 tarde y 11 noche.  
Sábado y domingo: 5.30, 8 t. y 11 n.

ESTRENO A NIVEL NACIONAL DEL FILME DE JOHN BOORMAN  
"Más allá de Rangún"

SALA 2

Laborables: 8 tarde y 11 noche.  
Sábado y domingo: 5.30, 8 t. y 11 n.

2ª SEMANA DEL ESTRENO MAS IMPACTANTE  
"CONGO"

SALA ZULOAGA

Laborables: 8 tarde y 11 noche.  
Sábado y domingo: 5.30, 8 t. y 11 n.

2ª SEMANA DEL ESTRENO NACIONAL DE STALLONE  
"JUEZ DREDD"

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

●El catedrático de Literatura de la Universidad de Oviedo José Miguel Caso González, considerado como el máximo especialista mundial en la obra de Jovellanos, falleció en la madrugada del domingo a consecuencia de un cáncer. Nacido hace 67 años en el municipio asturiano de Cangas de Onís, el profesor Caso acababa de ser distinguido por el Gobierno del Principado hace unos días con el premio "Asturias". Caso, que fundó y dirigió hasta hace dos años el Instituto Feijoo del siglo XVIII, trabajaba en la actualidad en la edición de las obras completas de Jovellanos, de los que hasta la actualidad habían visto la luz los siete primeros tomos del plan general de la obra. El funeral por el profesor Caso se celebrará en la intimidad por expreso deseo del fallecido.

●Un pulpo de 7,5 metros de longitud ha sido hallado muerto en la playa de Matalascañas, junto al Parque Nacional de Doñana (Huelva), informaron ayer a Efe fuentes del Parque. El pulpo, descubierto el pasado sábado, tiene unos tentáculos de 6,30 metros de longitud, cabeza de 1,20 metros y pesa varios cientos de kilos. Un grupo de biólogos del Parque trasladaron ayer al pulpo al vertedero de Almonte debido al estado de descomposición en que se encuentra, y a la espera de que acudan biólogos de las universidades de Madrid o Sevilla para que determinen la especie a la que pertenece.

## MISCELANEA

Candice Bergen ganó su quinta estatuilla consecutiva

### La solera se impuso a la juventud en los "Emmy" de este año

La solera de las series de televisión más conocidas se impuso sobre la juventud de los nuevos programas durante la entrega de los premios Emmy, los principales galardones televisivos que sólo recompensaron la novedad de "ER" frente a las caras conocidas de todos los años.

Pasadena (EEUU) (Efe).— La velada celebrada en el Auditorio Cívico de Pasadena, al este de Los Angeles (EEUU), fue una noche de repeticiones, donde Candice Bergen se alzó con su quinta estatuilla consecutiva en los últimos cinco años y Kelsey Grammer consiguió su segunda.

De hecho la protagonista de la serie "Murphy Brown" no pudo ocultar la sorpresa que le causó su nueva estatuilla, galardón que marca un hito en la historia de los premios de la Academia de Televisión porque nunca había sido logrado por un actor debido a su trabajo en la misma serie.

"Mi madre me había dicho que iba a ganar pero ella siempre me lo dice", bromeó la actriz, que se despedirá este año del programa y cuyo esposo, el director Louis Malle, no pudo acudir a la velada debido a su estado de salud.

Visiblemente emocionado, Grammer se llevó a casa por segundo año consecutivo el premio al mejor actor de comedia por la serie "Frasier", que consiguió otros cuatro premios importantes durante esa misma velada.

Por su parte, Barbra Streisand volvió a repetir 30 años más tar-



TELEFOTO EFE

Barbra Streisand volvió a alzar la estatuilla después de 30 años.

de su triunfo televisivo gracias a su último concierto retransmitido por televisión, que ganó cinco estatuillas.

Incluso el premio a "NYPD Blues" supo a rancio en la boca de su creador, Steven Bochco, que no pudo contener el comentario de que el galardón había llegado con un año de retraso.

El cacareado anuncio de que las series "jóvenes" dominarían en esta 47 edición de los Emmy se quedó en una mera esperanza cuando ninguna de las series más populares entre la juventud, como "Friends" o "My so called

life", consiguieron ninguna de las estatuillas esperadas.

La excepción fue la serie dramática "ER", que con sus historias creadas este año por el novelista Michael Crichton fue la que consiguió un mayor número de premios, con ocho estatuillas.

Sin embargo, su victoria no ha sido considerada como total por los comentaristas, que opinan que cinco de los galardones fueron otorgados a categorías menores y ninguno de los otros tres —mejor actriz secundaria, mejor guión y mejor dirección— fueron los grandes premios de la noche.

## PEGATINAS PARA LOS CONDUCTORES ASEGURADOS

La Agrupación de Montepíos de Conductores de España (AMCE) pedirá a la Dirección General de Seguros que obligue a los conductores a exhibir una pegatina en los cristales de sus vehículos que certifique que están al corriente del pago de las cuotas del seguro obligatorio. La ACME considera que esta medida permitirá a las policías municipales y a la guardia civil de Tráfico detectar con facilidad a los conductores que circulan sin seguro, según dijo a Efe Juan Badenes, presidente del Montepío de Conductores San Cristóbal de Barcelona. Estimaciones de la UNESPA, patronal que representa al 90% de aseguradoras españolas, cifran en un millón y medio el número de vehículos que transitan sin seguro en España — el parque móvil es de 18 millones de vehículos— y en 9.000 millones de pesetas la cantidad que las compañías de seguros dejan de ingresar por ello. Según Badenes, el número de conductores sin seguro ha aumentado los últimos tres años y ello se debe tanto a la crisis económica, como a la subida de las cuotas y a las dificultades que las compañías imponen a los jóvenes para asegurarse. La ACME agrupa a más de 100.000 conductores, en su mayoría profesionales.

## HOY NO ES FIESTA

### Las mujeres españolas cobran un 30% menos que los hombres

León (Efe).— Las mujeres en España perciben un salario medio inferior en un 30 por ciento al de los hombres, según aseguró ayer en León la representante de la Plataforma por los Derechos de la Mujer, Sagrario Pérez.

Sagrario Pérez señaló que en España existe una igualdad legal de los dos sexos en cuanto a derechos, "pero el problema comienza a la hora de aplicarlos en terrenos como el mundo laboral, que tan sólo es una cuestión de mentalidad", añadió.

La Plataforma por los Derechos de la Mujer entregó al gobernador civil de León, Manuel García Guerra, un documento que contiene una serie de reivindicaciones, con el fin de que lo haga llegar al Ministerio de Asuntos Sociales, que cuenta también

con el respaldo de 38 asociaciones e instituciones de la provincia, entre ellas algunos ayuntamientos.

En el documento se exigen medidas concretas que aseguren la erradicación, tanto en la legislación como en la práctica, de la discriminación basada en el sexo, así como la elaboración de programas de educación y ayuda para que las mujeres y el resto de la sociedad conozcan sus derechos.

La Plataforma por los Derechos de la Mujer de León está integrada por las asociaciones "Flora Tristán", "Simone de Beauvoire", "Amnistía Internacional", "Paz y Solidaridad", "Asistencia a Mujeres Violadas", "Intermón" y los departamentos de la mujer de los sindicatos UGT y CC.OO.

## VISTO Y NO VISTO



**TODOS CONTRA LA DROGA.**— Los jugadores de baloncesto Brad Branson y José Luis Díaz visitaron ayer la unidad móvil de AGF-Unión Fénix Aseguradora, entidad que colabora con la Asociación de Deportistas Contra la Droga cediendo un espacio de sus instalaciones en la Vuelta Ciclista a España para continuar con la campaña de recogida de un millón de firmas en apoyo del "Manifiesto de los jóvenes contra el éxtasis". — (Foto: AGF).